

PER
D-15

DÉGORMAG

LE
MAGAZINE
QUÉBÉCOIS
DE
DÉCORATION



LES REVÊTEMENTS DE SOL (2e partie)

COUP D'OEIL SUR LE DESIGN

LES CAFETIÈRES

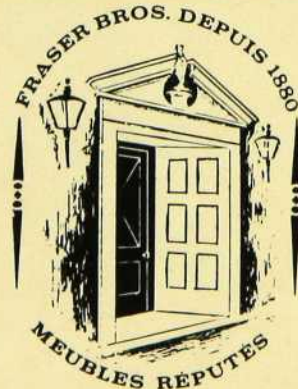
NOVEMBRE 74 \$1,25 VOL 3 NO 3

Fraser Bros . . . une atmosphère
très particulière.



CABERNET de Drexel-Heritage.

Un superbe mobilier de chambre à coucher d'inspiration française.
Venez l'admirer chez Fraser Bros, où plus de 125 pièces viennent
d'être complètement rénovées et redécorées professionnellement afin
de faciliter votre choix de meubles de haute qualité.
Donnez à votre "home" l'élégance Fraser!



Fraser Bros

4950, rue de la Savane et 5025, rue Paré
Tél. 342-0050

Grand terrain de stationnement aux deux entrées.

PEN
D-15
15

offre d'abonnement DÉCORMAG

concours DÉCORMAG 2e anniversaire

Abonnez-vous à Décormag

En plus de profiter d'un taux réduit par rapport à l'achat au kiosque, vous avez la chance de pouvoir vous mériter un des trois prix de \$1,000.00 en ameublement si votre abonnement est reçu à nos bureaux entre le 3 juin et le 3 octobre 1974.

Ces prix sont offerts par les maisons
"LE CHATEAU D'AUJOURD'HUI"
"DOMICIL", "LA GALERIE DU MEUBLE"

Faites-nous parvenir
cette carte d'abonnement sans délai.

(6 numéros) \$6.50 (11 numéros) \$11.00 (22 numéros) \$20.00

nouvel abonné **réabonnement**

L'abonnement commence le mois suivant la réception du paiement, pourvu que ce paiement arrive avant le 15 du mois précédent.

nom

(Lettres moulées, s.v.p.)

adresse

app.

ville

tél.

zone postale

profession

chèque **mandat**

chargex no _____ **master charge no** _____

signature _____

décormag 181 est, rue saint-paul, vieux-montréal, H2Y 1G8

de

nom

(lettres moullées s.v.p.)

adresse

app.

ville

prov.

zone postale

chèque
ChargeX no

mandat

Master Charge no

signature

à

6 numéros 11 numéros 22 numéros

nom

adresse

app.

ville

prov.

zone postale

6 numéros 11 numéros 22 numéros

nom

adresse

app.

ville

prov.

zone postale

6 numéros 11 numéros 22 numéros

nom

adresse

app.

ville

prov.

zone postale

DÉCORMAG

coupon-cadeau

(6 numéros) \$6.50 (11 numéros) \$11.00

(22 numéros) \$20.00

décormag, 181 est, rue saint-paul, vieux-montreal, H2Y 1G8



Notre couverture: la salle de verdure d'une demeure conçue en 1895 et qui revit aujourd'hui sous la baguette magique de son propriétaire, l'artiste-peintre Claude Girard. Voyez notre article "Lumière et haut contraste" en page 16. photo: Jean Lessard

sommaire

trésors d'autrefois	4
propos du mois	6
lumière et haut contraste visite d'une demeure où le ciel entre à plein par de superbes fenêtres et où l'éventail des styles réserve à l'oeil une heureuse surprise	16
magasinage des objets à prix modiques dans les boutiques et les grands magasins	22
coup d'oeil sur le design	
• quelques réalisations d'étudiants en design	26
• religieusement design	30
• le mobilier de bureau: recherche et design - étage E	32
• d.q.b. quoi?	34
• pour vivre beau	36
les revêtements de sol (2e partie) suite à notre article du mois dernier sur les revêtements mous et semi-durs, nous terminons ce mois-ci en abordant les matériaux durs	39
trophée du meuble 75	47
bâtiments anciens le cellier	56
les cafetières	60
• aperçu sur l'origine du café, son histoire, son traitement, ses quatre grands principes de préparation	
• éventail des belles cafetières que l'on peut se procurer et qui enjolivent le décor d'un coin-repas	
les trucs de philippe	69
les bons petits cafés	70
budget restreint + imagination visite d'un logement merveilleusement agencé qui fut jadis un vieux grenier défraîchi	75
la sérigraphie: Pierre Comellier	86
le maître-bricoleur	90
nouvelles décormag	96

TRÉSORS D'AUTREFOIS

par Nicole Genêt
photos d'Yves Laframboise

boutique à domicile

Lorraine Lemieux a une façon toute particulière de faire connaître notre mobilier traditionnel. Contrairement aux autres antiquaires de la ville de Québec, elle a aménagé depuis plus de deux ans une salle d'exposition et un atelier de restauration au sous-sol de sa demeure, au 666 rue Le Cavalier, à Sainte-Foy.

L'accueil est d'autant plus chaleureux qu'on se sent un peu comme chez soi, prêt à fouiner dans tous les coins de cette pièce basse pour y dénicher un meuble ancien qui a été débarrassé de toutes ses pelures pour faire peau neuve. On aura, au préalable, consacré beaucoup d'heures de travail à nettoyer soigneusement chaque pièce de mobilier, à la décaper méticuleusement, afin de lui redonner son allure originale.

La boutique recèle une intéressante collection de meubles de tous genres, la plupart en pin, qui ont jusqu'à maintenant capter l'attention de bien des jeunes désirant aménager leur nouvel intérieur avec un meuble de facture simple et robuste, un meuble ancestral.

Vous y trouverez surtout des pièces de grandes dimensions: meubles de rangement tels que buffet-vaisselier, encoignures vitrées, coffres, commodes, armoires à panneaux simples ou moulurés, et, à l'occasion, une im-



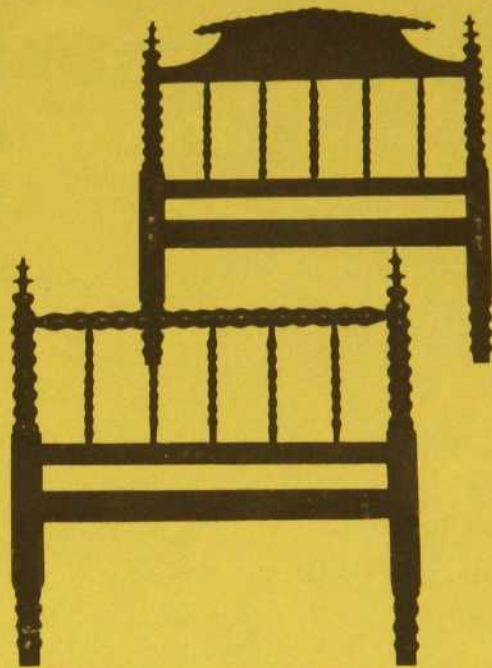
mense table de cuisine appelée aussi "table réfectoire". Vous trouverez, bien sûr, des chaises de toutes sortes, à siège de bois ou tressé de babiche, à voliches cintrées ou chantournées. Vous pourrez, au gré de votre fantaisie, vous procurer un lit en bois sculpté ou en cuivre, ce dernier étant fort prisé à l'heure actuelle. Bref, des pièces de choix qui surprendront tous les amateurs de meubles anciens. Il n'en tient qu'à vous de rendre visite à Lorraine Lemieux. Une boutique à domicile, voilà qui pourrait

devenir une visite plus intéressante que vous ne croyez...

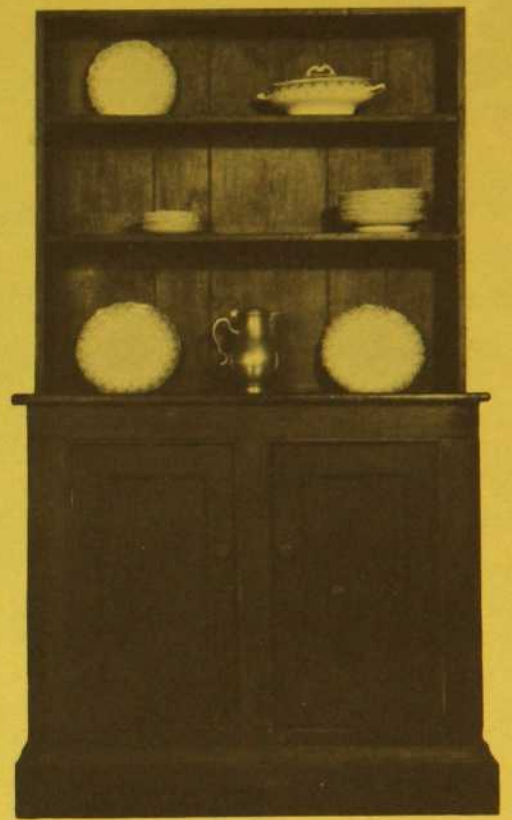
Cette table massive en bois de pin pourrait faire l'orgueil de son prochain acquéreur. Le plateau est assemblé, selon la tradition, à rainures et languettes. La ceinture sous le plateau comporte six tiroirs destinés au rangement des ustensiles. Les pieds robustes sont chanfreinés. Table fonctionnelle pouvant accommoder 12 convives, et même plus, si on accepte de se serrer les coudes!



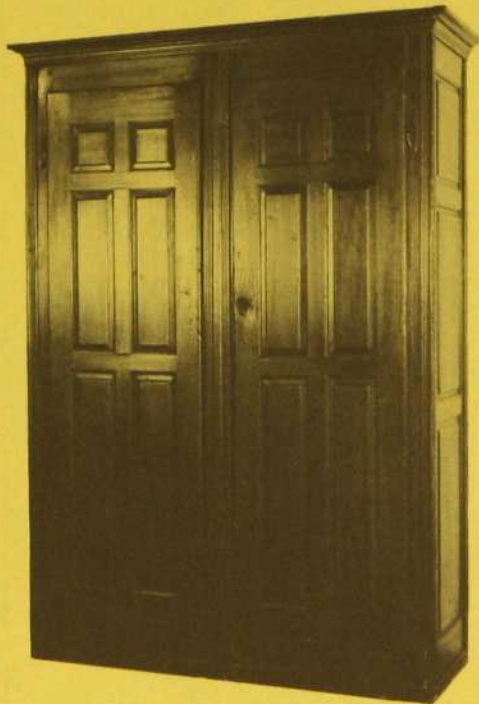
Du plus grand au plus petit tiroir... Très belle commode en pin, qui devrait résoudre tous vos problèmes de rangement. Elle peut contenir à la fois vêtements et menus articles de toilette. Remarquez la fine mouluration du piètement et du plateau.



Petite couchette simple en bois de merisier aux traverses et chevet tournés en chapelets. C'est un lit à fuseaux, caractéristique de l'époque victorienne. Il est à noter que le lit est offert au complet avec ses deux montants.

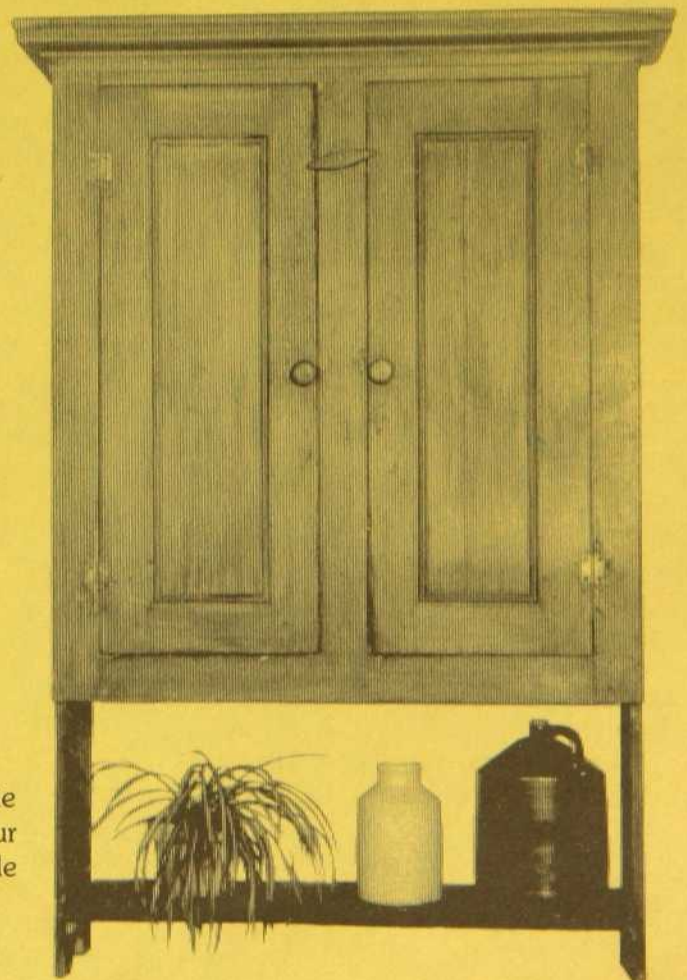


Vaisselle-buffet en bois de pin. Une chance d'étaler vos plus belles pièces de céramique, d'étain ou d'argenterie. Autrefois, cette habitude était fort répandue. On utilisait en outre la partie inférieure ou buffet proprement dit pour conserver les aliments. Ses portes sont ornées d'une fine mouluration.



Cette armoire en pin possède une quantité surprenante de panneaux en relief sur la façade et sur les côtés. Imposante par sa hauteur (81"), elle occupera sûrement une place de choix dans la salle à manger ou la salle de séjour. Sa corniche est en partie restaurée.

Armoire d'aspect rustique munie d'un faux "palier" utilisé autrefois pour ranger les seaux à l'usage quotidien de la maison. Bois de pin.





propops du mois

par ginette gadoury

Le design est un phénomène encore mal compris du public et souvent aussi, malheureusement, du fabricant.

Le design n'est pas, comme certains le croient encore, une fantaisie de l'artiste, la touche esthétique ajoutée pour flatter l'oeil sensible à la beauté. Le terme "design" est indissociable du terme "fonctionnel", tout en étant étroitement lié à l'idée de beauté.

Conception et création de produits à la fois fonctionnels et esthétiques, tel est le rôle du designer. L'élaboration d'un tel travail exige, bien sûr, une étroite collaboration entre le designer et le fabricant, une gestion du design qui, bien menée, aiderait à combler le manque d'argent dont on se plaint souvent.

Surtout au Québec, où l'industrie du meuble doit faire face à l'importation américaine et européenne, l'importance d'un design original et de qualité s'avère nécessaire afin d'offrir au public un produit différent et afin aussi de se dégager d'influences envahissantes.

De plus en plus, on trouve sur le marché des meubles faits au

Québec, répondant aux critères d'un bon design. Mais, il faut bien l'avouer, il n'est pas donné à toutes les entreprises, moyennes ou petites, de pouvoir se permettre, du jour au lendemain, un département de design où sont déployés tous les efforts de réflexion pour mettre régulièrement sur le marché un produit renouvelé et de qualité. Mais si la solution est peut-être difficile à trouver, le problème n'en est pas moins existant et le danger éminent: l'exportateur étranger surveille avec attention l'évolution des goûts du public québécois.

Créer un centre de design, monter une "banque" de designs pour la petite industrie, mettre à la portée de tous la notion de design et son importance, etc., autant de solutions possibles, autant de pas à faire pour rendre au design la place qui lui revient.

On n'insistera jamais assez sur l'importance de cette recherche sérieuse et profonde qu'exige un bon design: une recherche humaine et technique afin d'adapter à l'homme les mille et une ressources de l'industrie.

DÉCORMAG®



Les publications histart inc.
181 est, rue saint-paul
Vieux-Montréal (514) 866-9894

le directeur de la publication:
Ginette Gadoury

production

directeur:
Jean Lessard

rédaction

rédacteur en chef
Claude Béland
adjointe à la rédaction
Françoise Pitt
comité de rédaction:

Jacques Corriveau président de Jacques Corriveau et Associés (designers)	Claude Latour conseiller industriel (division meubles et ameublement)
Jacques Daoust président de Jacques Daoust (designers) et de l'asso- ciation des designers industriels du Québec	Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec Michel Lauzon, Président de la société des décorateurs-ensembliers du Québec
Marc Drouin, architecte	Normand Lemieux, s.é. (société des décorateurs-ensembliers)
Benoît Ducharme, Président de l'I.D.C. (designers d'intérieurs du Canada)	Laurentin Lévesque, syndic de l'Ordre des Architectes du Québec
Anne-Marie Filteau, conseillère en décoration	Gilles Martin directeur général de l'association des Fabricants de meubles du Québec

réalisation graphique

directeur:
Michel Gagnon
graphiste-concepteur:
Pierre Bourbonnais

photographie

directeur:
Jean Lessard
photographe:
Daniel Fyen

administration

comptabilité:
Denise Mayrand
service d'abonnement:
Suzanne Boisvert
secrétaire de direction:
Evelyn Mailhot
réceptionniste:
Louise Héroux

publicité

directeur commercial:
Rhéal Brabant
représentants publicitaires:
Françoise Demay
Normand Madore
relations publiques:
Alain Roger
assistante à la publicité:
Lise Cléroux

publicité nationale et directe pour l'Ontario:

directeur:
Donald A. McIntosh
collaboratrice:
Debbie Woffenden
Décomag
6900 Airport Road, suite 110
Mississauga, Ont.
L4V 1E8
Tél. (416) 678-6132

services techniques

Photo-composition:
Typographie Compplus Inc.
Séparation de couleurs:
Froth Inc.
Assemblage de films, plaques offset et
imprimerie:
Métropole Litho Inc.
Distribué par
Les Messageries Dynamiques Inc.
775 boul. Lebeau, Montréal H4N 1S5
Tél. (514) 332-0680

Magazine mensuel.

Le numéro: \$1.25
Abonnement: 6 numéros: \$6.50
11 numéros (1 an): \$11.00
22 numéros (2 ans): \$20.00
A l'étranger: \$15.00. Par avion: \$20.00.
Courrier de deuxième classe. Numéro de
permis: 2911. Pour tous
renseignements concernant abonnements,
changement d'adresse, publicité locale,
écriture ou téléphoner à Décomag
selon les indications suivantes:
Magazine Décomag, 181 est, rue Saint-Paul,
Vieux-Montréal, tél. (514) 866-9894
Les textes publiés dans Décomag
sont originaux et exclusifs au magazine.
Tous droits de traduction et de reproduction
réservés. Le magazine ne s'engage pas
à retourner les textes non sollicités
et les prix indiqués dans les différents
articles sont sujets à changement.
Décomag a été fondé en 1972
Dépôt légal: 3e semestre 1972
Bibliothèque Nationale du Québec
Bibliothèque Nationale du Canada

Tous les articles parus dans Décomag
sont indexés dans RADAR.



Mirage
Mirage

MEUBLE ET DÉCOR INC.

3159 BLVD ST-MARTIN: LAVAL 687-1250
 (centre 2000 (Hypermarché))

4823 SHERBROOKE OUEST: WESTMOUNT 932-0240

2250 46em AVENUE: LACHINE 636-8635
 (entrepôt et salle de montre)

4690 RUE DES SOURCES: DOLLARD DES ORMEAUX 683-6031

La plus importante collection de mobilier de style scandinave
 ou contemporain, en bois de Teck et de Palissandre.



les émaux de briare

les carreaux ramca ltée

835 querbes, montréal, p.q. canada
H2V 3X1 tél: 274-8361



pionnier du meuble contemporain à montréal
"designers" et fabricants -décorateur ensemblier membre s.d.e.q.

POÈLE FRANKLIN DISPONIBLE

complet avec:

- écran
- rond et poignée sur le dessus
- 80% fonte
- écran s'installe facilement avec une cheminée de 7"



FOYER CALOR INC.

8026 Jarry est, Anjou, P.Q.

Tél: 354-1155

Succursale Québec

Tél: (418) 626-1440

votre sommeil dans un
entourage tout en bois par

vallières



vallières

nous aimons fabriquer de beaux meubles

henri vallières inc. nicolet, qué.



Après avoir passé la veillée devant votre foyer **Jötul** vous pourrez y mettre de grosses bûches, fermer la porte et aller au lit sans vous inquiéter des étincelles. Ce magnifique foyer se transforme en un poêle à bois des plus efficaces et vous assure du chauffage pour la nuit. Entièrement en fonte.



Avec un caisson isolé, avoir le foyer de vos rêves peut devenir une réalité presque instantanément. Le caisson isolé peut être installé où vous voulez dans votre maison et vous pouvez le finir de mille et une façons. Ce foyer est garanti de ne pas fumer et facile d'installation.

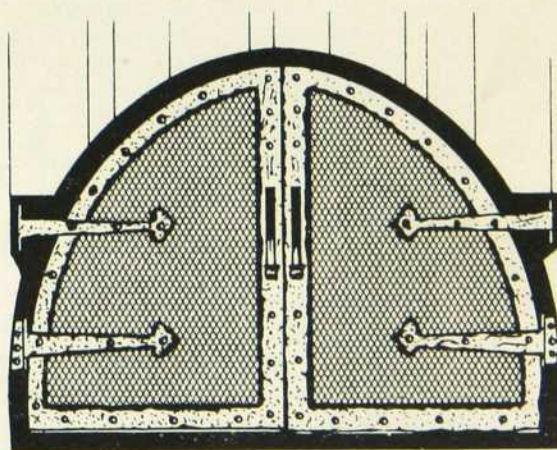
tout feu tout flamme installera chez vous le foyer qui convient à votre décor et à votre budget. C'est simple: vous n'avez que l'embarras du choix parmi une vaste sélection de formes, de coloris et de dimensions.

Les accessoires du foyer? **tout feu tout flamme** possède en stock tous les accessoires pour tous les genres de foyer. Et s'ils n'ont pas ce qui convient exactement pour rehausser la beauté de votre foyer, ils le fabriqueront sur mesure.

UN FOYER, c'est plus qu'une étincelle d'idées,
c'est

Boutique tout feu tout flamme

9085 boul. Pie IX, Montréal, tél: 324-5171.



Toutes sur mesures ces portes de foyer entièrement faites à la main rehausseront l'apparence de votre foyer. Elles sont disponibles dans tous les finis suivants: noir mat, noir martelé, noir antique, suédois, onyx, cuivre, cuivre antique, laiton, laiton antique, nickel mat ou nickel poli. Nous avons aussi tous les accessoires de foyer, panier, chenet, etc., qui s'harmoniseront avec vos portes de foyer.



VALOIS DECOR ENR.
boutique de papier tenture



1,500 modèles
en magasin pour
livraison
immédiate
choix de
catalogues en
papier-peint
d'importation.



SUNWORTHY

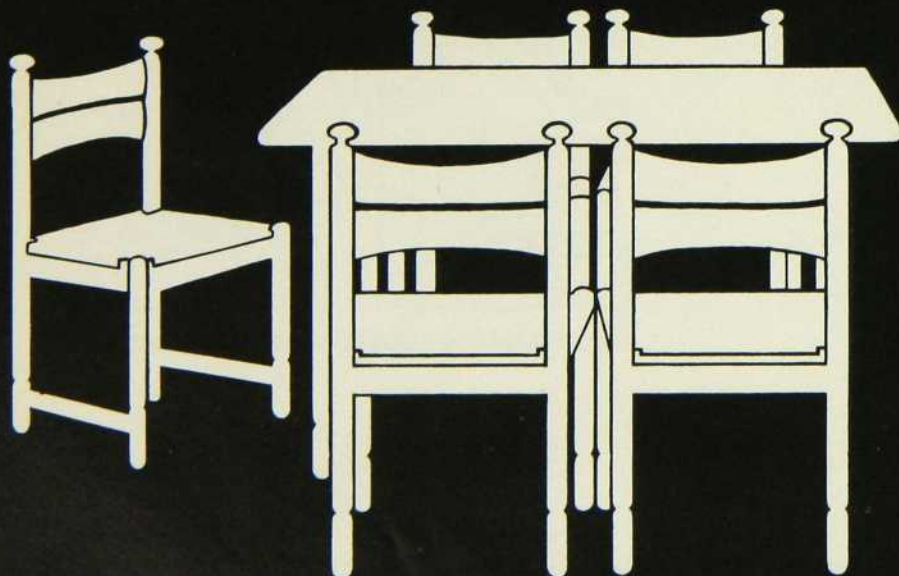
1330 EST, RUE BEAUBIEN,
MONTRÉAL 274-5665

l'art de s'éclairer... avec une lampe Guzzini



iGuzzini distribué par **Corporation Coranco**

2371, 43e ave., Lachine, Qué. H8T 2K1 (514) 636-4067



TIPIQUEMENT FINLANDAIS.
EN BOIS, LACQUÉ DE COULEURS:
blanc, rouge, bleu, jaune, noir.

LE MOBILIER
INTERNATIONAL



231, St-Paul, Québec.
Centre d'achats, Place Ste-Foy.



- PAPIER-TENTURE:
170 catalogues en montre
200 modèles en magasin
- FINIS À MEUBLE DES
"ARTISANS"
- PIERTEX-RUSTICO
NOVA-BRIX
- REZ-CABOT-FLECTO
- VALSPAR-RESILACRETE

Roger Rouleau Inc.

PRIX D'ESCOMPTE
LIVRAISON GRATUITE

254-9401

5126 E. BEAUBIEN, MTL.

des dizaines de boutiques
sous un même toit
chacune aménagée
dans un style différent

SIGNÉ ROUGIER

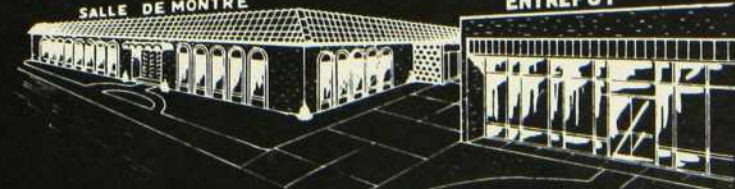


marchandises garanties ou argent remis


le Père du Meuble INC.

SALLE DE MONTRE

ENTREPOT



12300 Albert-Hudon, Montréal-Nord. Tél. 323-4950
7212 St-Hubert, Montréal.

concours
abonnement-cadeau
DÉCORMAG

faites-vous
un cadeau
... et faites-en un
aux autres!

ne manquez pas la
chance de gagner
l'un des 3 prix
offerts par la
Centrale
d'artisanat
du Québec.

voyez tous les
détails en
page 97.
Le coupon
"abonnement-
cadeau"
est inséré
au début
du
magazine.

Découvrez les grands espaces PMC

PMC fabrique ses roulottes de voyage pour que vous puissiez mieux jouir de la vie en plein air. Ce sera pour vous toute une découverte que celle que vous offrent les grands espaces PMC. Tout à l'intérieur a été pensé en fonction du confort et de l'espace... découvrez les grands espaces PMC.

PMC

... les gens qui font les choses "en grand"



Germain Larivière



130 Boul. Laurier
Ste-Rosalie, Québec
Tél. 773-8453/799-3241

Montréal: 861-4812
Sortie 85 de la
Transcanadienne
à seulement 25 minutes
de Montréal



La Centrale d'Artisanat du Québec a choisi pour vous les meilleures productions artisanales de l'année. Pièces uniques et de grand prix au 2020 Université, GALERIE CREA. Station de Métro McGill



crea

Pièces uniques de MAURICE ACHARD

Siège Social
1450, rue Saint-Denis,
Montréal 129, Québec.
Métro Berri-Demontigny.

Succursales:
1474, rue Peel, Montréal, Québec
Métro Peel

2020, rue University,
Montréal, Québec/CREA
Métro McGill

2700, boul. Laurier, Place Laurier
Sainte-Foy, Québec.

LUMIÈRE ET HAUT CONTRASTE

par Nicole Tremblay
photos de Jean Lessard



la salle de verdure

Ce salon de verdure occupe le coin nord-ouest de la maison. Beaucoup de lumière naturelle et des plafonds hauts de onze pieds, telles sont les caractéristiques de cette imposante maison conçue en 1895 par un architecte qui l'a programmée pour sa famille.

«J'ai regardé ce coin, nous dit Claude Girard. Comme les vitraux prenaient tellement d'importance, j'ai cru que cette pièce n'avait besoin de rien, elle est belle et d'une élégance sans pareille!»

A droite, une verrière suspendue... décrochée l'été dernier dans un encan américain. De l'époque victorienne, elle est montée moitié en verre Tiffany (laiteux), moitié en verre Nouvelle-Angleterre. A gauche, une sculpture de Yves Trudeau.

la salle à manger

Habituellement les gens craignent le noir qui, selon eux, rapetisse les espaces. Ce n'est pas absolument vrai, tout dépend de la source lumineuse. Dans la salle à manger, fortement éclairée naturellement par deux grandes fenêtres, Claude Girard n'a pas eu peur de peindre les murs en noir et de recouvrir le sol d'une moquette également noire afin que les objets: chaises, tables et bibelots, prennent toute l'importance.

"Moi, nous avoue Claude Girard, je crois aux hauts

contrastes, la nature en est remplie. La demi-mesure n'est pas très juste, même en cuisine une épice doit dominer. Il faut créer des hauts contrastes soit par les matériaux, la couleur, les proportions, etc. Je fonctionne comme ça!", ajoute-t-il.

Voyez la pureté et le calme de ce tableau "blanc vers les couleurs de la terre" daté de 1970. ("fields", 36" x 36"). Il faut ce grand dépouillement du décor pour que des objets, même inutiles, soient pleinement intéressants en tant que tels.



domicil
domicil
domicil
domicil

ces fauteuils
nous les avons
découverts
en Scandinavie.

QUINZE VINGT
BOULEVARD LABELLE
LAVAL
688-2270



être bien
chez soi...

Chez Claude Girard, artiste peintre, c'est une demeure où le ciel entre à forte capacité par de superbes fenêtres adroitement orientées. On a le goût de respirer profondément, à pleins poumons... non seulement parce que le soleil est là, mais aussi parce que d'importantes oasis de verdure croissent devant ces immenses fenêtres à vitraux du siècle dernier. La santé de ses plantes, Claude Girard nous dit la devoir à Mozart, Bach et Vivaldi qui composent le palmarès maison tout au long des saisons.

L'examen des meubles et des objets nous réserve un éventail de styles et de provenances assez large: fauteuils brocantés au Québec, vitraux d'encans américains, tables et bancs de conception maison, pièces récentes de designers italiens, souvenirs de voyages, multiples paravents d'une série d'objets-miroirs créés par Claude Girard pour des modules de décoration, etc. etc. Donc, si l'on veut parler de mariage de styles pour cet intérieur, il faudra retenir le mot "polygamie" et avouer que cette simulfanéité est tout à fait réussie!

Chacune des aires de séjour de cette maison, dite bourgeoise, s'avère une création tridimensionnelle en soi où mille et un objets, beaux (et c'est souvent là leur seule et merveilleuse raison d'être), semblent vouloir s'agiter dans l'espace.

Lorsqu'il s'agit d'aménager un des secteurs de sa maison, Claude Girard utilise la même approche que pour la création d'une oeuvre d'art et met alors à profit toutes ses

expériences picturales et spatiales. Certains événements théâtraux ont aussi beaucoup marqué sa formation et lui apportent une connaissance très spécialisée de l'éclairage. "Je fais, dit-il, des décors (de théâtre et de ballet) avec presque rien, je crois qu'au théâtre c'est l'éclairage qui est le plus important". "Avec un grand trou noir, un moment donné la lumière entre et donne une dimension incroyable. Tu crées, nous dit-il, par le noir; ça peut être sublime!"

Il suffit d'examiner l'excellente photographie que Jean Lessard nous offre de la salle à manger de notre hôte pour apprécier les résultats de ses théories: murs et planchers noirs, paravent-miroir déplaçant, promenant et ramenant l'éclairage naturel ou artificiel.

Tout compte fait, une création au niveau de l'aménagement attire autant Claude Girard, peintre, qu'une oeuvre à deux dimensions.

L'année 1974 marque la fin des travaux de décapage et d'aménagement de cette agréable résidence. Et le temps est en même temps venu, pour le créateur Claude Girard, de quitter cet intérieur puisqu'il s'est laissé emporter par le charme d'organiser des espaces de détente, ne se réservant qu'"un" atelier sur les douze pièces habitables. Quitter cette maison, c'est y laisser bien entendu des meubles, des objets et des plantes en quantité importante, car tout est né de ces lieux.

Dans l'esprit d'un créateur volubile, mieux vaut recommencer à zéro, ailleurs, le même processus de création.



la chambre-miroir

L'aménagement de chaque coin de la maison Claude Girard a pour point de départ la lumière.

A l'extrême gauche, l'ouverture sur l'extérieur; sur le même pan de mur deux affiches "fenêtres à firmament" dédoublées dans le mur tapissé "miroir" au fond. Le jaune "cadmium" des autres surfaces murales renforce l'impression d'ensoleillement de l'espace. Le gondolage inattendu du papier mural ajoute des effets contrastant autour de cette toile récente intitulée "rythmique-chaud-froid" (signée Claude Girard, 1973, 48" x 54"). En guise de couvre-lit, un drapeau tricolore sur lequel voisinent deux coussins rapportés de Polynésie. Beaucoup de plantes que le miroir redouble pour le plaisir de l'œil.

le grand salon

"Rythmique pour un rose acidulé" (signé Claude Girard, 1968, 58" x 58") surplombe un deux-places de velours brun conçu par Claude Girard. Les deux fauteuils de velours "cardinal" firent jadis les beaux jours d'un club social très en vue de Trois-Rivières avant de passer par la brocante où le présent propriétaire les a repêchés. Sur le mur de droite une série d'études préliminaires pour un décor de ballet (acrylique sur carton).



l'escalier

La cédula de couleurs pour les murs, plafond, porte, moquette et chemin d'escalier fut longtemps étudiée sur maquette par Claude Girard afin de conserver à cette boiserie de la fin du XIXe siècle, toute la chaleur de son fini naturel. La porte est un élément de rappel du jaune de la chambre-miroir qui se situe à droite.

Les objets folkloriques: pagne, masque et collier, furent rapportés de Tahiti. "Synthésia" (36" x 36") en haut de l'escalier est un Claude Girard daté de "1963", c'est-à-dire produit lors de son séjour en Espagne. L'auteur l'a racheté l'année dernière au cours d'un encan public.



MAGASINAGE

par Gicelaine Mondor

Ouvre-pot se fixant au-dessous de l'armoire. Il ne se verra pas et pourtant pourra s'avérer très utile. Plastique et griffe de métal. Prix: \$3.50

La Tocade, Le Viaduc, Place Bonaventure, Montréal.

Le pot en grès que vous cherchez depuis longtemps. Il est muni d'un couvercle en liège et se trouve dans de multiples grandeurs. Prix: \$5.00 à \$8.20.

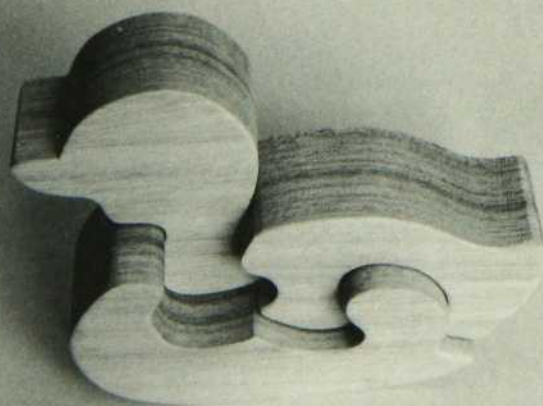
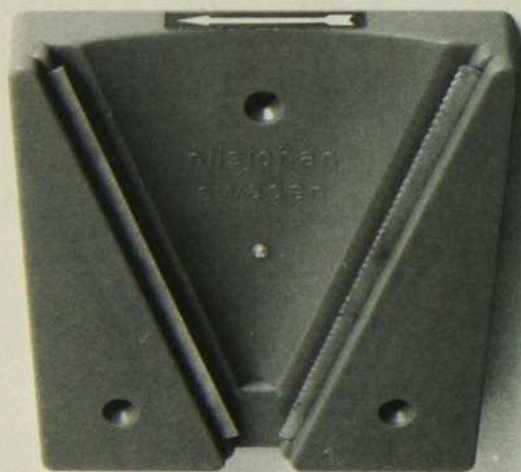
Bowl & Board, 1198 ouest rue Sainte-Catherine, Montréal.

Bock à bière en bois de couleur naturelle. Il est de taille considérable et il fera un cadeau apprécié pour un connaisseur. Prix: \$7.00.

Bowl & Board, 1198 ouest rue Sainte-Catherine, Montréal.

Jouet en bois naturel, style casse-tête. Il est amusant à regarder et ne comporte aucun danger pour les enfants. On le trouve sous forme de canard, poisson, etc. Prix: \$1.80 à \$13.50.

Bowl & Board, 1198 ouest rue Sainte-Catherine, Montréal.





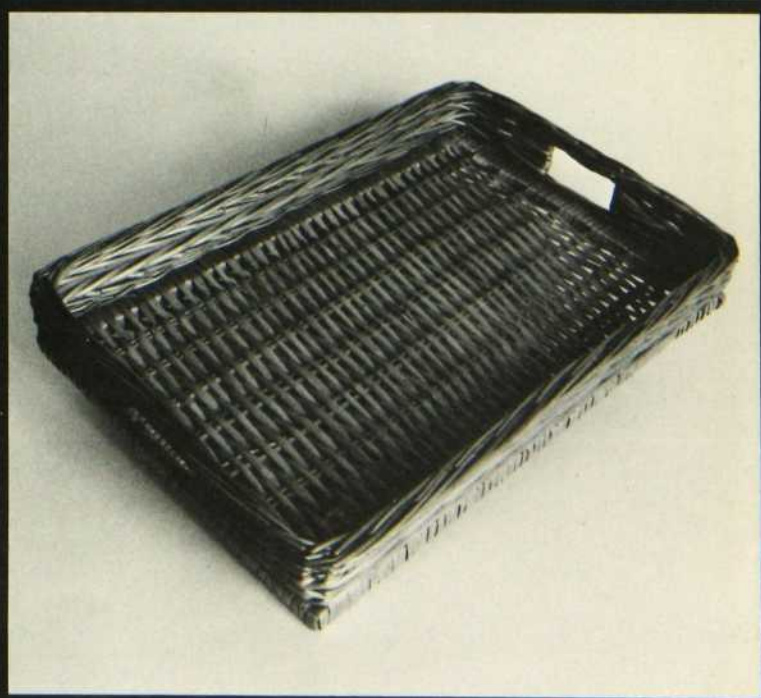
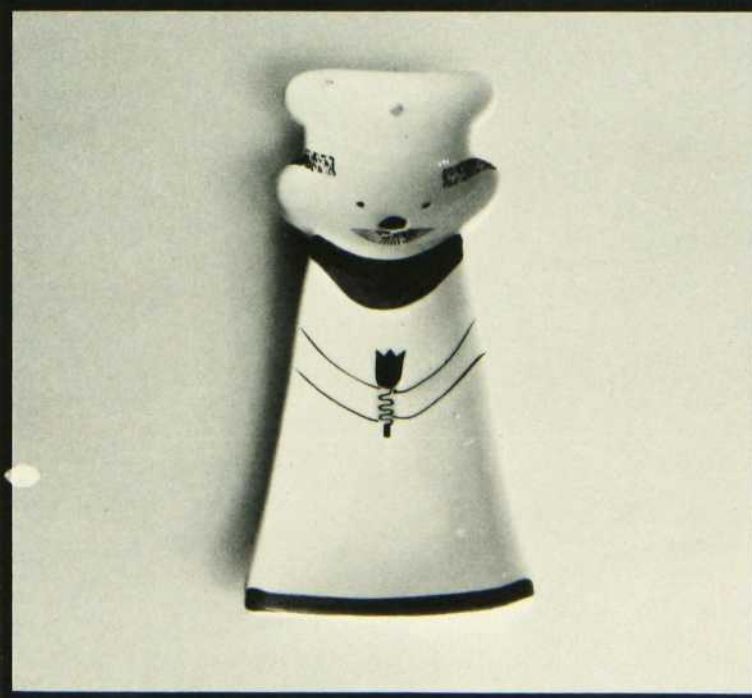
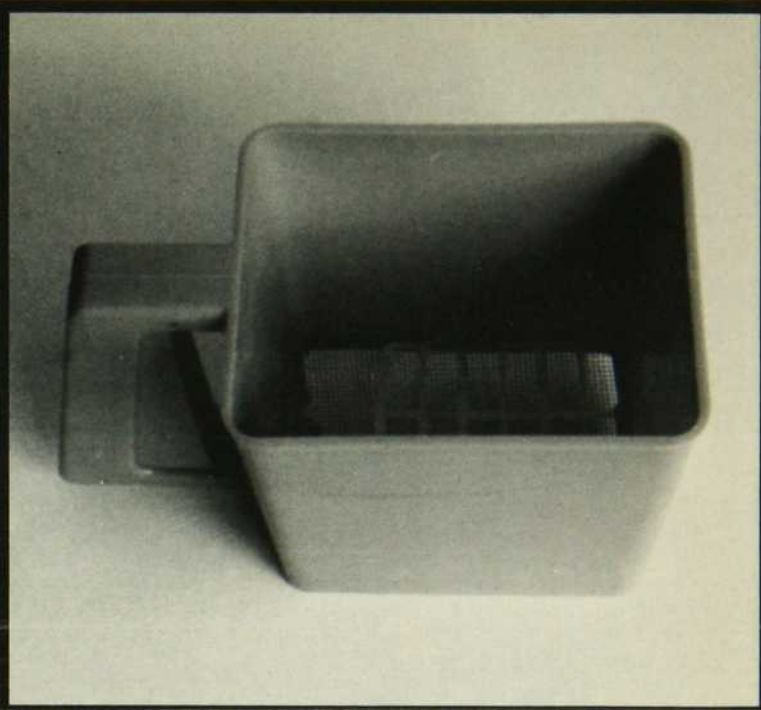
Porte-courrier en toile naturelle, bordée de rouge et avec un lettrage noir. Grandeur: 24" x 12". Prix: \$9.00
 La Tocado, Le Viaduc, Place Bonaventure, Montréal.

Pour sortir du traditionnel, un tamis en plastique de forme rectangulaire. Couleurs vivantes et variées. Prix: \$3.25.
 La Tocado, Le Viaduc, Place Bonaventure, Montréal.

Porcelaine fine d'Enid Legros. Vient dans des tons de gris avec des motifs décoratifs de petites fleurs rose framboise et bleu pâle. Ces porcelaines seront en vente au Salon des Métiers d'art à la Place Bonaventure, en décembre.

Cabaret de grandeur convenable pour servir le petit déjeuner au lit. Il est en osier naturel vernis. Prix: \$7.95
 La Vannerie Sainte-Catherine, 1182 ouest rue Sainte-Catherine, Montréal.

Un gentil chef cuisinier en porcelaine pour déposer vos ustensiles de cuisine. Prix: \$1.95.
 La Tocado, Le Viaduc, Place Bonaventure, Montréal.



Montréal
C.P. 261 (29, Dolbeau)
Place Bonaventure
Montréal, H5A 1B3
(514) 866-1671
TELEX: 05-27229

Toronto
TICC
6900 Airport Rd.
Mississauga, L4V 1E8
(416) 677-9876
TELEX: 06-968826

dqpb INC.
LES MEUBLES FURNITURE

le système

TELLA **D**

design Mathieu Kaden
fabriqué au Québec.

**SYSTÈME CLOISON
DISPONIBLE
PAR SECTION**

disponible en orme naturel ou teinté
brun foncé. Les cabinets et tablettes
se glissent le long des poteaux
pour une disposition selon les
besoins.

Ensemble de coussins-fauteuil,
SAFARI design Billy Gousse/
fabriqué au Québec, disponible
dans un choix de tissus et couleurs
Montré en denim bleu.



Chambre à coucher.
meubles sectionnels

TELLA **br**

disponible pour toutes les grandeurs de lits 39" - 54" - 60" ou 78"

Tous les éléments du système TELLA br sont amovibles et interchangeable. Les sections sont faciles à installer. Il n'est besoin d'autres outils qu'une clé hexagonale qui est fournie avec chaque section. Des échantillons de couleurs et de placages de bois peuvent être examinés chez nos dépositaires.

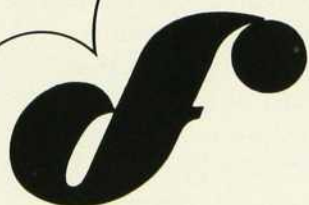
Collection TRICOLI couvre-lits en laine naturelle du Québec différents modèles et couleurs disponibles.



dqgb INC.
LES MEUBLES FURNITURE

Fauteuil et tabouret KANGOUROU
design BILLY GOUSSE/fabriqués au Québec,
aussi disponible fauteuil deux places
et autres tissus.

Collection LA PEAUSSERIE
coussins et objets décoratifs en cuir et suède.



furdecor ltd.
Itée.

C.P. 357, Place Bonaventure, Montréal H5A 1B5
22 Dawson, Mart D. Place Bonaventure. Tél.: 871-9697

Fourrures pour la décoration
Coussins, couvre-lit, tapis, tapisserie.

Système de lit Tella B



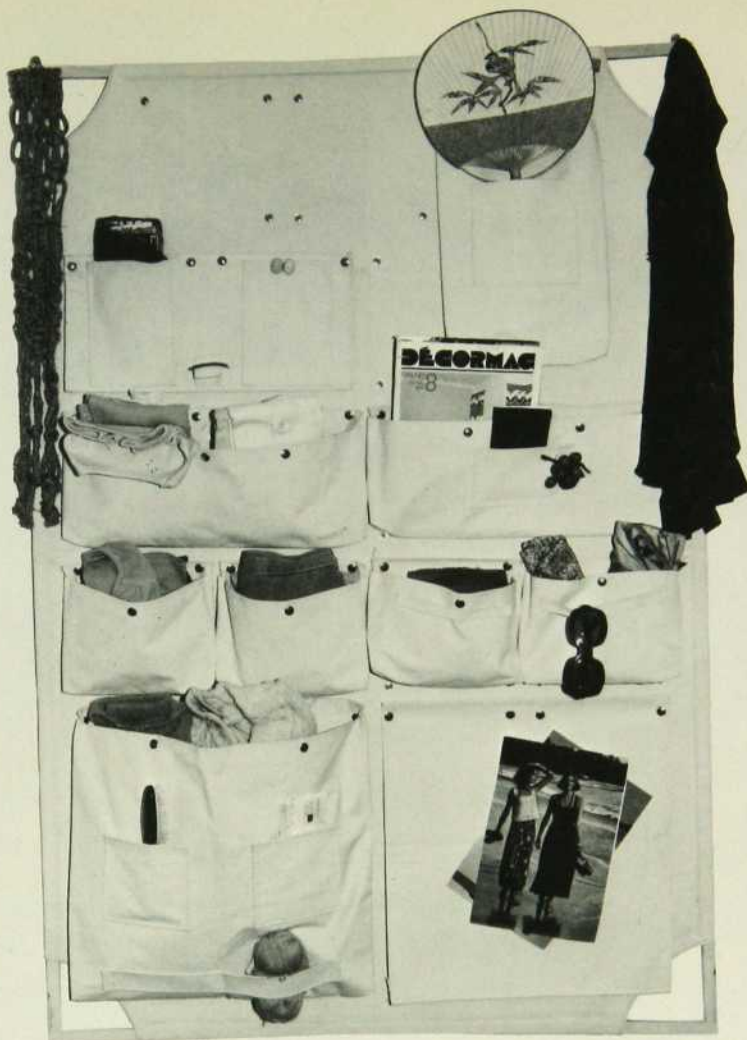
DÉCORMAG A JETÉ POUR VOUS UN COUP D'OEIL SUR LE DESIGN. LES 5 ARTICLES QUI SUIVENT • QUELQUES RÉALISATIONS D'ÉTUDIANTS EN DESIGN • RELIGIEUSEMENT DESIGN • LE MOBILIER DE BUREAU: RECHERCHE ET DESIGN - ÉTAGE E • D.Q.B. QUOI? • POUR VIVRE BEAU • SONT LE COMPTE-RENDU D'UNE TOUTE PETITE INCURSION DANS LE VASTE CHAMP DU DESIGN MODERNE.

quelques réalisations d'étudiants en design

par Denyse Roy

La section de design industriel de la faculté d'Aménagement de l'Université de Montréal n'est pas une école de décoration ni de dessin industriel. Elle se veut, malgré sa poignée d'étudiants et ses cinq années pas toujours grasses, une école de conception de produits industriels ou manufacturés en grande série. Evidemment, les intérêts des étudiants varient beaucoup à travers un si grand éventail de produits. Outre ce qu'on présente ici, des projets ont aussi été développés dans les domaines de l'automobile, du vêtement sport, de l'aménagement de camping, du mobilier urbain, de la prothèse médicale, du recyclage des rebuts, etc. Nous ne proposons ici que les projets qui ont des rapports avec l'équipement ou la décoration de nos maisons, tout en essayant de voir comment les recherches ont pu mener à ces nouveaux produits et ces nouvelles formes.

Enfin, ces quelques réalisations démontrent que l'école est sûrement un de ces endroits privilégiés où on peut expérimenter, rêver, et même se tromper. Si ces produits paraissent un peu "simili-sérieux-folichons", il n'en demeurent pas moins autant de tentatives désintéressées d'améliorer notre vie quotidienne.



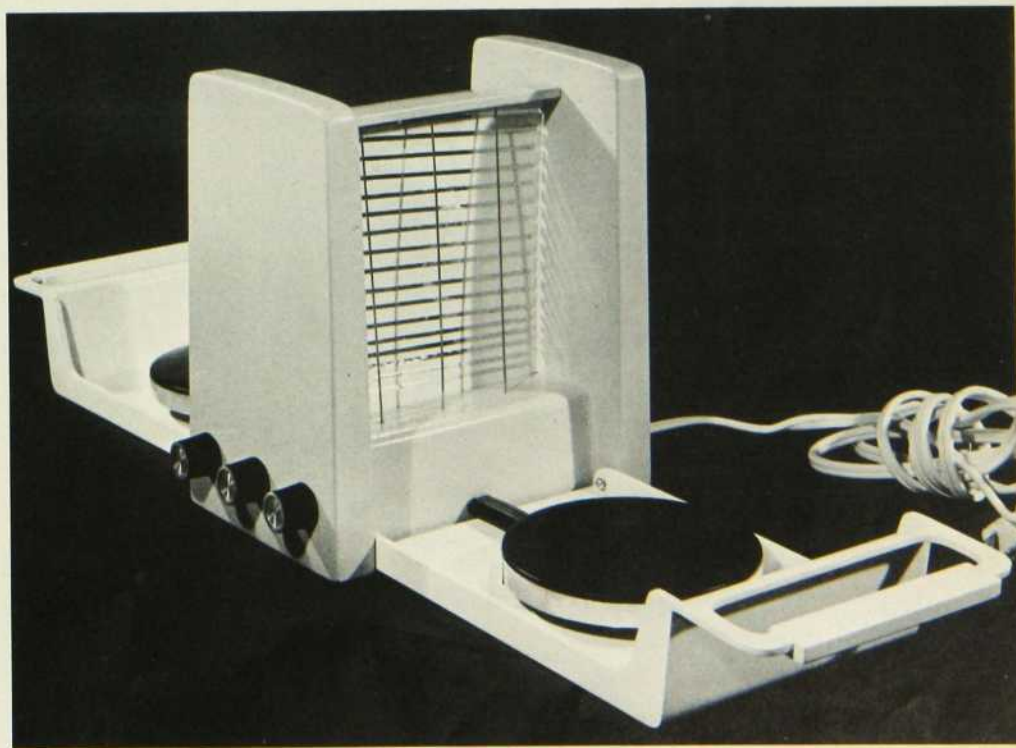
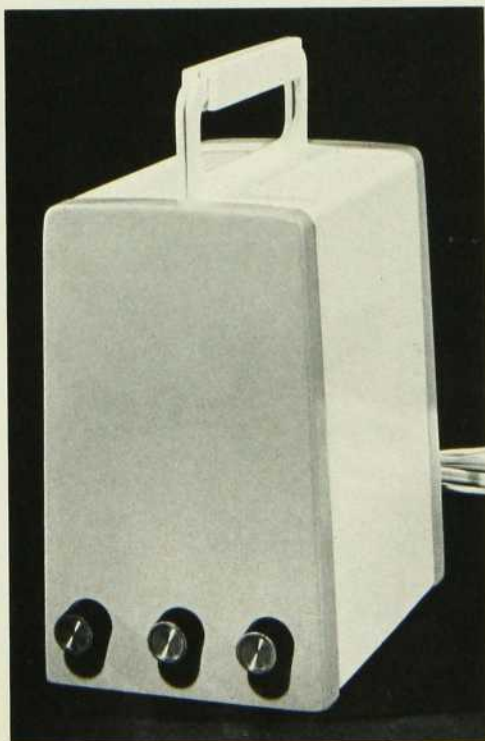
Dans les appartements "transistors", tout doit se serrer et les espaces de rangement sont limités. Certains objets, un séchoir portatif à cheveux par exemple, sont très difficiles à caser à cause de leur forme trop "sculpturale", si on peut dire! Enfin, quel avantage de pouvoir plier et rouler ses armoires pour déménager, quel avantage aussi de pouvoir les laver à la machine et hop! le ménage est fait. Anne-Marie Labrecque et André Mongeon eurent l'intuition que les tissus pouvaient être utilisés avantageusement à cet effet et ont ainsi dessiné ce système modulaire de poches et "snaps". Tout le truc peut se faire à la maison, coûte encore très peu cher par rapport aux étagères rigides, peut être ultra décoratif ou discret. Enfin, il occupe un espace minimum.

Patrick Charest

La structure de cette curieuse petite mallette à déjeuner est en zinc. En attendant dans votre motel que toute la famille soit lavée, habillée, maquillée et le reste, votre café est chaud, accompagné de deux rôties et même, ô luxe, d'un oeuf pimpant! C'est portatif (moins de dix

livres), petit (envergure de vingt-quatre pouces toutes portes ouvertes). De plus, Diane Beauvais nous assure que ça cuit, réchauffe et grille, grâce à de simples éléments électriques. Les éléments plats des panneaux-portes se règlent avec un rhéostat et sont amovibles pour l'entretien. Entre

les voyages, vous l'utiliserez au bureau ou c'est votre fils en résidence à l'université qui se confectionnera un "snack" à vingt-trois heures. Ajoutons que la mallette peut recevoir à peu près n'importe quel fini, allant du chrome aux couleurs émaillées les plus subtiles.



Pour être réaliste, en design, il faut se dire qu'une grande part du travail se fait, non pas dans la création de produits totalement nouveaux, mais dans le rafraîchissement de la "carrosserie" de bons vieux appareils. Il faut être un spécialiste pour modifier les mécanismes d'une radio à ondes courtes, mais il a suffi d'un exercice de formage de plastique à vide (communément appelé *vacuum-forming*) et d'un pliage d'acrylique à Janine Parizel pour rajeunir son appareil. L'acrylique fumé cache et laisse voir suffisamment la mécanique de la radio pour la rendre intéressante; dans l'obscurité, on peut carrément voir les lampes et tout le reste. L'effet est saisissant. Les deux extrémités de polystyrène rouge enlèvent le trop sérieux de l'appareil et solidifient l'assemblage de la coque. Bref, c'est une boîte à radio d'assemblage archi-simple, d'allure amusante et d'un coût moindre que les prix catastrophiques du marché actuel.

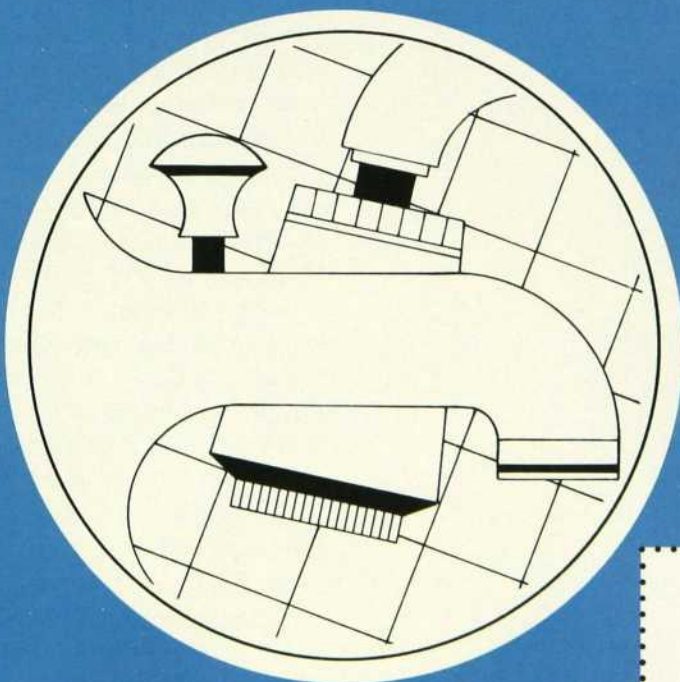
On trouve sur le marché une multitude de jardinières, mais il est difficile de dénicher le gros bac à verdure dont les lignes soient assez simples pour s'intégrer à des décors différents et demeurer dans les limites d'un prix raisonnable. Aussi, à l'occasion d'exercices avec la fibre de verre, un matériau qui se comporte bien avec l'eau et s'entretient facilement, Janine Parizel et Mario Guilbault ont fabriqué un gros pot à plantes, très simple mais bien pensé. La forme devait être adaptée aux possibilités du matériau et surtout faciliter le démoulage. Le fond du pot, isolé par une grille, permet l'égouttement du surplus d'eau. Les proportions, en hauteur et en largeur, donnent une chance aux racines des petits arbres de se développer et la base est assez grande pour assurer un bon équilibre. Enfin, cette jardinière de fibre de verre peut être produite en assez grande série à partir de quelques moules. On peut lui donner la couleur extérieure que l'on veut et l'utiliser aussi bien dans la maison qu'au jardin.

Tout aussi simple comme idée que le gros bac à verdure est cette lampe aux multiples positions que Janine Parizel utilise depuis bientôt deux ans. On peut facilement la bricoler à la maison.

Patrick Charest



la bonne façon d'utiliser l'eau chaude à la maison



Évitons de gaspiller l'eau chaude

Il est assez difficile d'arriver à une utilisation judicieuse de l'eau chaude dans son foyer, sans connaître les nombreux facteurs qui entrent en ligne de compte. C'est pourquoi nous ne saurions trop vous recommander de consulter notre brochure intitulée : LA BONNE FAÇON D'UTILISER L'EAU CHAUDE À LA MAISON, conçue pour vous aider à faire le meilleur usage possible de cet élément essentiel.

Les renseignements qu'elle renferme constituent l'A B C de ce que vous devez savoir afin d'éviter tout gaspillage. Vous y découvrirez également qu'utiliser l'eau chaude judicieusement ne signifie pas pour autant la rationner.

Bon à retourner ou à transcrire

Je désire recevoir gratuitement la brochure :
"La bonne façon d'utiliser l'eau chaude à la maison"

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Hydro-Québec

La bonne façon d'utiliser l'eau chaude à la maison

Boîte postale 6106
Montréal, Québec
H3C 3H6

* artisanat-Québec

Religieusement design

texte et croquis de
Cyril Simard

Les pèlerinages à Paris et New-York sont moins fréquents pour les manufacturiers canadiens. Le beau vêtement, voyez-vous, se dessine aussi à Montréal.

Les Lucien Desmarais, Véronique Arseneau, Edith Martin et autres, doivent se frotter les mains devant ce fol engouement. Des créateurs comme Louis Hains, Chiasson et Thérèse Arsenault en profitent beaucoup. Les amarres avaient bien été lancées et le fonds du terrain était bon, car au Québec, nos femmes, à la maison ou en communauté, n'ont pas appris à tisser la semaine dernière. Nous avons une forte tradition, des techniques solides pouvant s'adapter, si on a de la ténacité, aux exigences de l'industrie et aux contraintes du "design".

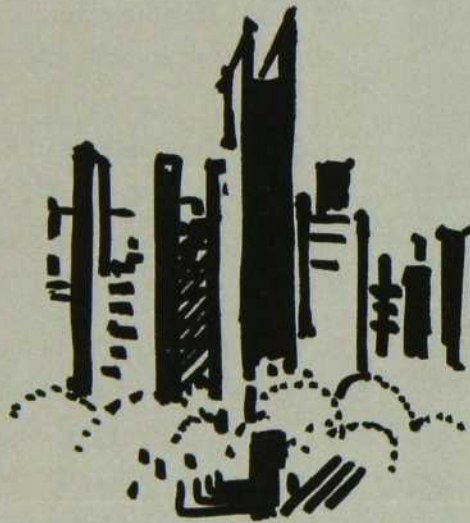
L'invention et la créativité ne nous manquent pas non plus... mais il faut bien l'avouer: on n'invente pas ici comme ailleurs le bouton à quatre trous à chaque saison.

Un jour, on demandait au réputé architecte américain, Louis I. Kahn, comment était né le concept du Richards Medical Research Building de Philadelphie. On s'attendait à une réponse technique. Il répondit sec que l'architecture médiévale de la petite ville de San Gimignano en Italie l'avait bien impressionné. La tradition et le passé avaient donc marqué ce grand designer et il l'avouait!

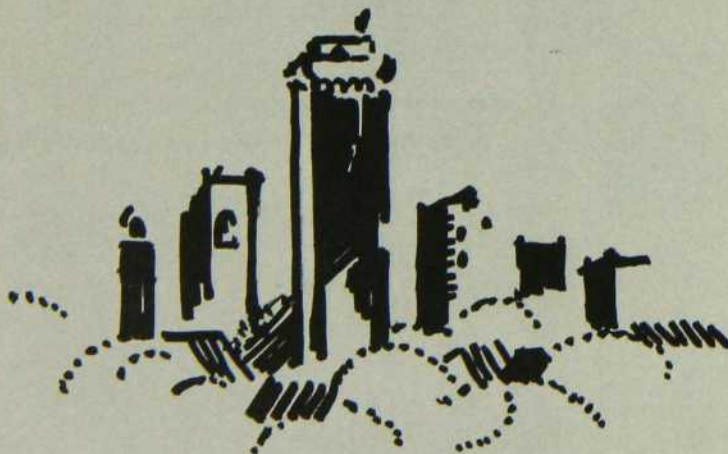
Se pourrait-il qu'en allant à la messe ou en passant par l'Abbaye de Saint-Benoît du Lac, nos Québécois en soient restés marqués?

Louis Hains m'a confié que ses prochaines productions pourraient bien être davantage inspirées de ce riche patrimoine québécois.

Surveillez la prochaine collection de la nouvelle génération. Ça peut devenir une religion!



profil du Richards Medical Research Building de Philadelphie



profil de la ville de San Gimignano en Italie

L'abbaye de Saint-Benoit-du-Lac a su conserver l'authentique dans la musique comme dans l'ornement.

Louis Hains respecte d'abord son climat puis met en valeur le matériau de base qu'il a tissé à la main.



le mobilier de bureau: recherche et design étage E



La chaise Taylor. Base d'aluminium et dossier qui s'incline à volonté. Vient en cuir et dans tous les tissus possibles et inimaginables, au choix du client. Designers: Whalen Nesbitt Forde. Fabricant: Taevan International Inc.

Depuis l'ouverture de la Place Bonaventure de Montréal, l'étage E est réservé au mobilier de bureau.

Domaine particulièrement propre à une sérieuse recherche en design, le mobilier de bureau offre maintenant un large éventail de produits mariant l'esthétique et le fonctionnel. De plus en plus, de jeunes designers optent pour cette sphère de la créativité si longtemps reléguée aux oubliettes.

Innovation, design, confort, esthétique, durabilité font d'ores et déjà partie du vocabulaire désignant le mobilier de bureau. Autant de lettres de noblesse qui redonnent à l'ameublement industriel la place qui lui revenait au sein du design contemporain. Qu'il nous soit permis d'inviter ici tous les professionnels désirant travailler et faire travailler les autres dans un cadre beau et fonctionnel, à venir à la Place Bonaventure, en compagnie de leurs décorateurs, visiter ce centre du mobilier de bureau: L'Étage E.

1 Bureau et crédence. Le dessus est un revêtement de vinyle brun ou noir; peut également s'obtenir dans un laminé de noyer brun ou noir. Les tiroirs sont en acier fini à l'émail dans un choix de 25 couleurs. Le piètement est en chrome poli sur les côtés et en chrome brossé sur le dessus. A noter: la moulure au bas des panneaux qui souligne bien le souci de finition et la solidité des meubles. Designers: Clifton Boorman et Associés. Fabricant: Steel Equipment.

3 Tables fonctionnelles pour secrétaires. Le dessus est en plastique-polyuréthane. S'obtiennent dans les couleurs blanc neige et coquille d'oeuf. Les tiroirs, finis à l'émail acrylique, viennent dans un choix de dix couleurs allant des tons de beige et brun aux nuances plus vives. La rallonge se fixe à la table ou s'appuie contre un mur. Designer: Dough Ball. Fabricant: Sunar Limited.

5 Un ensemble cubique. Pouvant aussi bien s'adapter à la résidence privée qu'au bureau.

La coquille, en blanc ou beige au choix, est en fibre de verre et rembourrée de caoutchouc mousse synthétique (plus résistant que le caoutchouc mousse naturel). Coussins et dossiers en uréthane de couleur caramel ou en cuir noir. Base d'acrylique. Le dessus des tables est de verre ambrée. Designer: Bill Andrus. Fabriqué aux Etats-Unis. Dépositaires à Montréal: John C. Preston, Office Equipment, N.T.I. Business Equipment & Systems Limited.

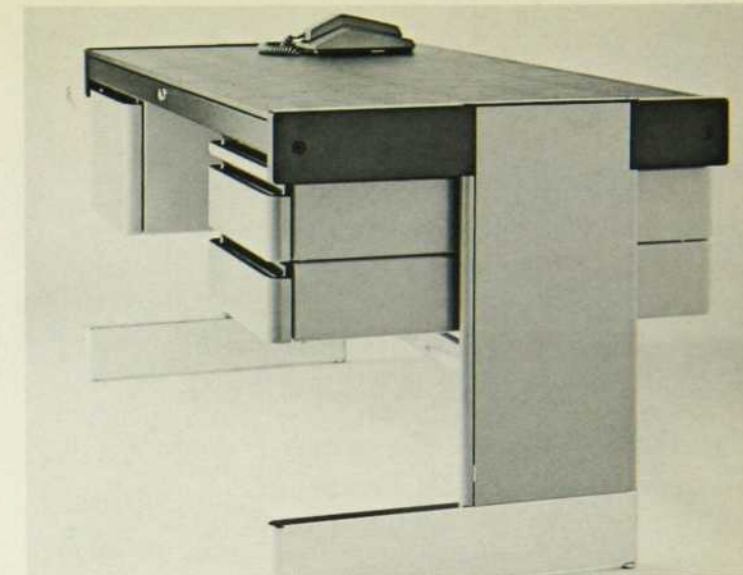
2 Bureau de secrétaire. La base est de chrome et le dessus fini en vinyle. Tiroirs finis à l'émail acrylique et pouvant s'enlever à volonté si l'on veut transformer ce bureau en simple table de travail. Designer: Dough Ball. Fabricant: Sunar Limited.

4 Un module de travail cellulaire. Deux personnes peuvent facilement y travailler. Dimensions: 103.5 pieds ou 9' x 11'6" x 62 1/8" de hauteur. Les parois sont en émail cuit et s'obtiennent dans une gamme de 24 couleurs. Dessus des tables en plastique stratifié, également dans un choix de 24 couleurs, ou en plastique stratifié de bois de rose, noyer, teck et chêne anglais (ce dernier fini sur commande seulement). Le tableau d'affichage s'apparente au tissu du fauteuil. Ce module est doté d'un vestiaire pouvant se convertir en armoire à papeterie en cas de besoin. Fabricant: All Steel Canada Limited.

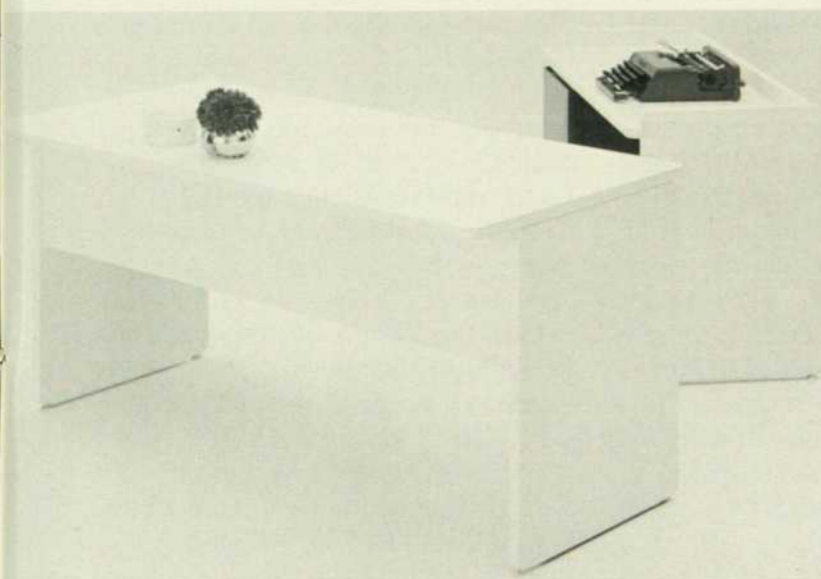
6 Un ensemble de travail. Le dessus est en bois fini bloc de boucher (Butcher Block) en noyer ou en érable solide. Piètement en acier chromé. Cette collection comprend: table/bureau, bahut, tables de conférence modulaire, tables d'appoint et un ensemble de fauteuils de repos. Designer: Fuller Robinson. Fabricant: Standard Desk.



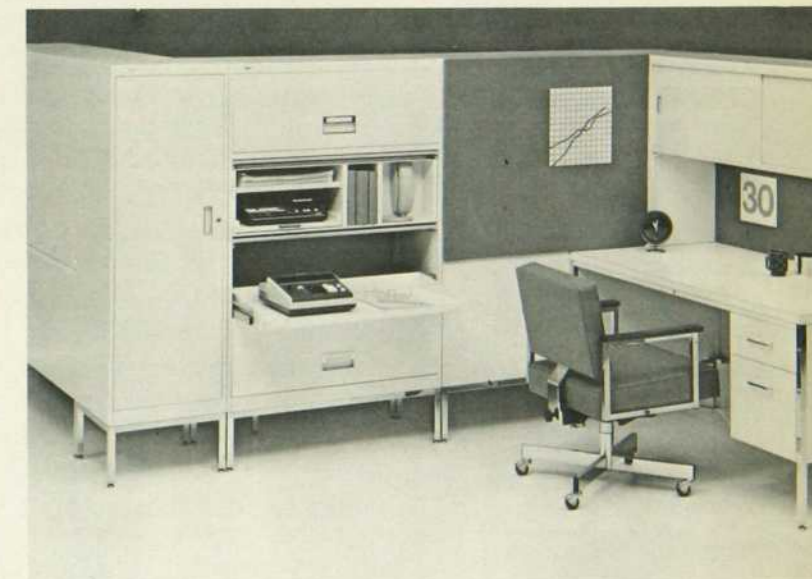
1



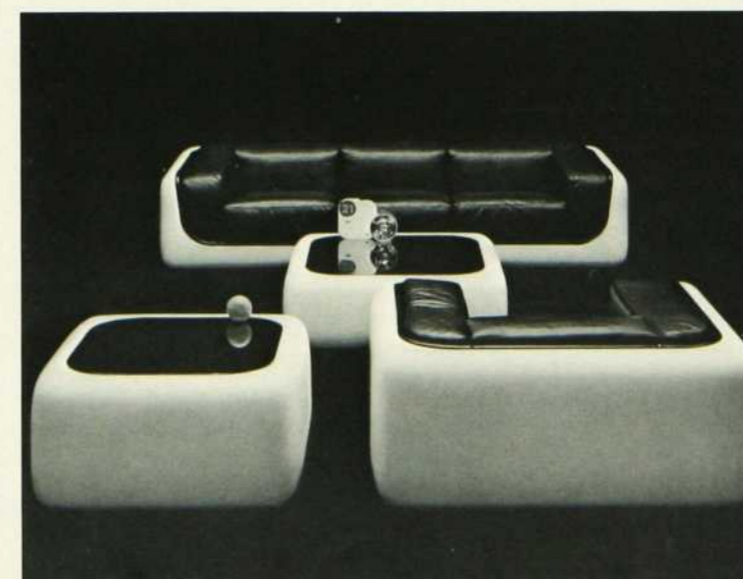
2



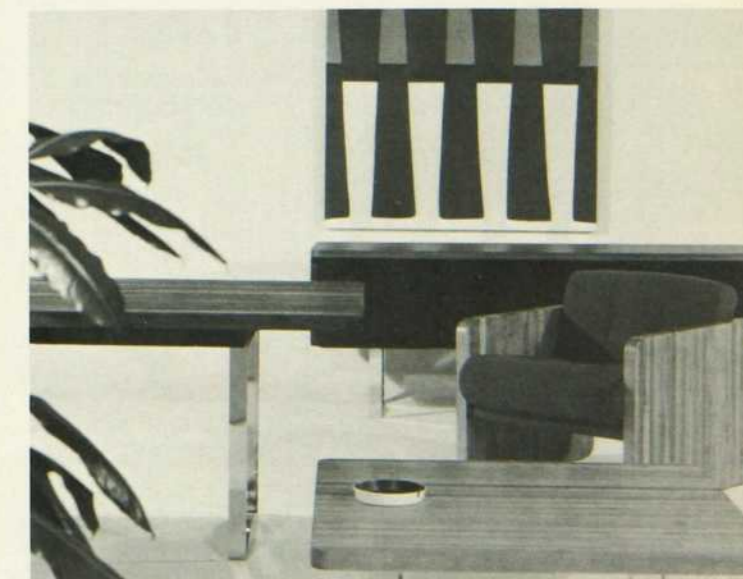
3



4



5



6

Tous ces meubles sont en vente dans les principaux centres de distribution de mobilier de bureau.

D.Q.B. quoi?

par Rose-Aimée Bergeron
photos de Patrick Charest

Il existe, de nos jours, une mode très en vogue en ce qui a trait au nom d'organismes ou de sociétés. Qui n'a entendu parler de C.U.M., C.E.Q., C.I.L., C.B.C., A.F.N.E.Q., F.L.Q., et j'en passe! Or, voilà que cette mode semble se prêter avec opportunité aux maisons de meubles, telle la maison "Design Québec" qui affiche et signe partout les lettres D.Q.B.

La maison D.Q.B. existe depuis au moins deux ans. Les habitués de la place Bonaventure auront sans doute remarqué ses bureaux situés au 29, Dolbeau, plancher D. A cet endroit, c'est avec plaisir qu'on fait visiter aux clients la salle de montre D.Q.B., disposée à même les bureaux de la direction. Ainsi, les clients sont renseignés, conseillés dans le choix de leurs meubles pour enfin être référés aux endroits où les meubles D.Q.B.

sont mis en vente.

D.Q.B. vend une ligne sobre et moderne. En effet, la ligne D.Q.B. se veut pure, dépouillée, mais elle se veut avant tout la réponse à un besoin ressenti par une grande partie de la population québécoise.

La maison D.Q.B. trouve elle-même ses designs, de même que ses produits de fabrication, mais ce n'est pas à elle que revient la fabrication des meubles. Elle s'occupe de trouver des usines qui, sous licence, et avec l'aide des plans présentés par D.Q.B., fabriqueront pour elle les produits désirés. On remarque d'ailleurs, qu'au départ, toutes ces usines ne fabriquaient pas nécessairement du meuble et que c'est seulement sous la demande D.Q.B. qu'elles se sont lancées dans cette branche.

Jusqu'à maintenant la maison

D.Q.B. offre à ses usines de fabrication une possibilité de sept plans différents. Chacune de ces usines est affectée à une réalisation spécifique. En voici quelques exemples:

Montréal: fabrication de systèmes d'étagères

Saint-Hubert: fabrication de fauteuils (coquilles uréthane moulée)

Saint-Georges de Beauce: fabrication de fauteuils (uréthane mousse)

Toronto: fabrication de fauteuils "le fun".

Outre ces usines de fabrication, D.Q.B. trouve aussi ses deux plus importants points de vente à Montréal et Toronto (depuis seulement huit mois dans cette dernière ville). C'est d'ailleurs à Montréal et Toronto que D.Q.B. fait connaître ses meubles, grâce aux salles d'expositions ouvertes en tout temps au public. La maison D.Q.B. vise avant tout la qualité des produits qu'elle vend. C'est une des raisons pour lesquelles elle adresse sa production à des marchands qui se soucient de l'importance d'une belle présentation de meubles. En ce qui a trait maintenant à la clientèle D.Q.B., on peut dire que celle-ci se veut jeune d'âge ou de cœur avec un fort penchant pour le bon goût et la qualité.

D.Q.B., une maison d'édition de meubles qui, tout en gardant une ligne qu'on qualifierait ici de moderne, sait vendre de tout, et en particulier ce meuble bien à nous s'inspirant à la fois de la mode européenne et canadienne. Une nouvelle ligne "accessoire" s'annonce pour bientôt... Alors, on pourra trouver chez D.Q.B. toute une gamme de meubles et d'accessoires allant du système d'étagères aux patères décoratives. Et ce qui est mieux encore, c'est que cette gamme inouïe est signée D.Q.B., c'est-à-dire "Design Québec".

Système de chambre Tella B. Facile à obtenir pour toutes les dimensions de lits standard. Offert par section et dans un choix de 12 couleurs, laqué ou plaqué bois tout simplement.





Fauteuils Camo en coquille d'uréthane moulée. Fauteuils individuels offrant plusieurs possibilités d'agencement et offerts en plusieurs couleurs.

Systèmes d'étagères Tella A, d'une hauteur de 7 pieds, se vendant par section. Chacune de ces sections offre une grande variété de composantes (tablettes, éléments de bar, tiroirs, rangements à 2 portes, etc.). Le devant vient en bois plaqué ou dans un choix de 12 couleurs différentes. Le fond est recouvert de feutre laqué blanc ou dans un assortiment de 18 couleurs.





Derrière cette façade élégante et discrète, on trouve un monde de beaux objets.

pour vivre beau

par Lise Robitaille
photos de Daniel Fyen

A l'intérieur d'une vieille demeure cossue de la rue Crescent, une boutique s'est installée discrètement, depuis environ un an. Pierre Pagé, designer, et Yvan Larouche, architecte, sont les auteurs de cette nouvelle initiative. Ils travaillaient dans des agences, dessinant et meublant des édifices. Ce faisant, ils pensaient aux objets qu'ils aimeraient retrouver dans ces intérieurs, aux décorations murales et même à l'allure vestimentaire des gens qui vivraient dans ces décors.

C'est à partir de ces rêveries vagues et de la contemplation d'une toile de Dali qu'est né "Après l'image". Leur local est plus grand qu'une boutique de vente: c'est une façon de réunir diverses composantes du design qui pour eux forme un tout. Une maison inspire un aménagement intérieur, cet aménagement un vêtement, ce vête-

ment un bijou, et l'inverse.

La présence de leur table de travail, dans le fond de la boutique, leur permet de faire voir leurs esquisses et de recueillir les commentaires des clients intéressés.

Pierre Pagé et Yvan Larouche sont responsables de la conception d'un bon nombre des objets de la boutique, qu'ils font exécuter dans la région montréalaise. Mais ils ne comptent pas uniquement sur leur production pour meubler "Après l'image". Ils conçoivent leur boutique comme un comptoir de vente pour les artisans et designers qui ont un produit fini à offrir. Ces produits doivent cadrer dans l'esprit de la place et répondre à certaines exigences de nouveauté, de forme et de texture.

Des créateurs québécois peuvent y

mettre leur produit en vente: bijoux, sérigraphies, plexis, une foule d'autres objets sont ainsi mis en montre dans un décor de qualité au coeur de la ville. Plusieurs articles s'y retrouvent en quantité limitée; cette situation, due aux modes de productions artisanaux dont dépendent plusieurs créateurs, permet néanmoins d'offrir aux clients de la boutique des objets exclusifs.

Depuis quelques années, le Québec connaît un nouvel essor, tant au niveau des métiers d'art traditionnel que dans la conception de vêtements et de meubles. Avec la présence d'un nombre grandissant d'artistes et de créateurs qui prennent en main leur production et comptent en vivre, le besoin de débouchés commerciaux se fait pressant. Nos deux jeunes artistes, par la formule qu'ils ont adoptée, prennent les devants dans ce domaine.

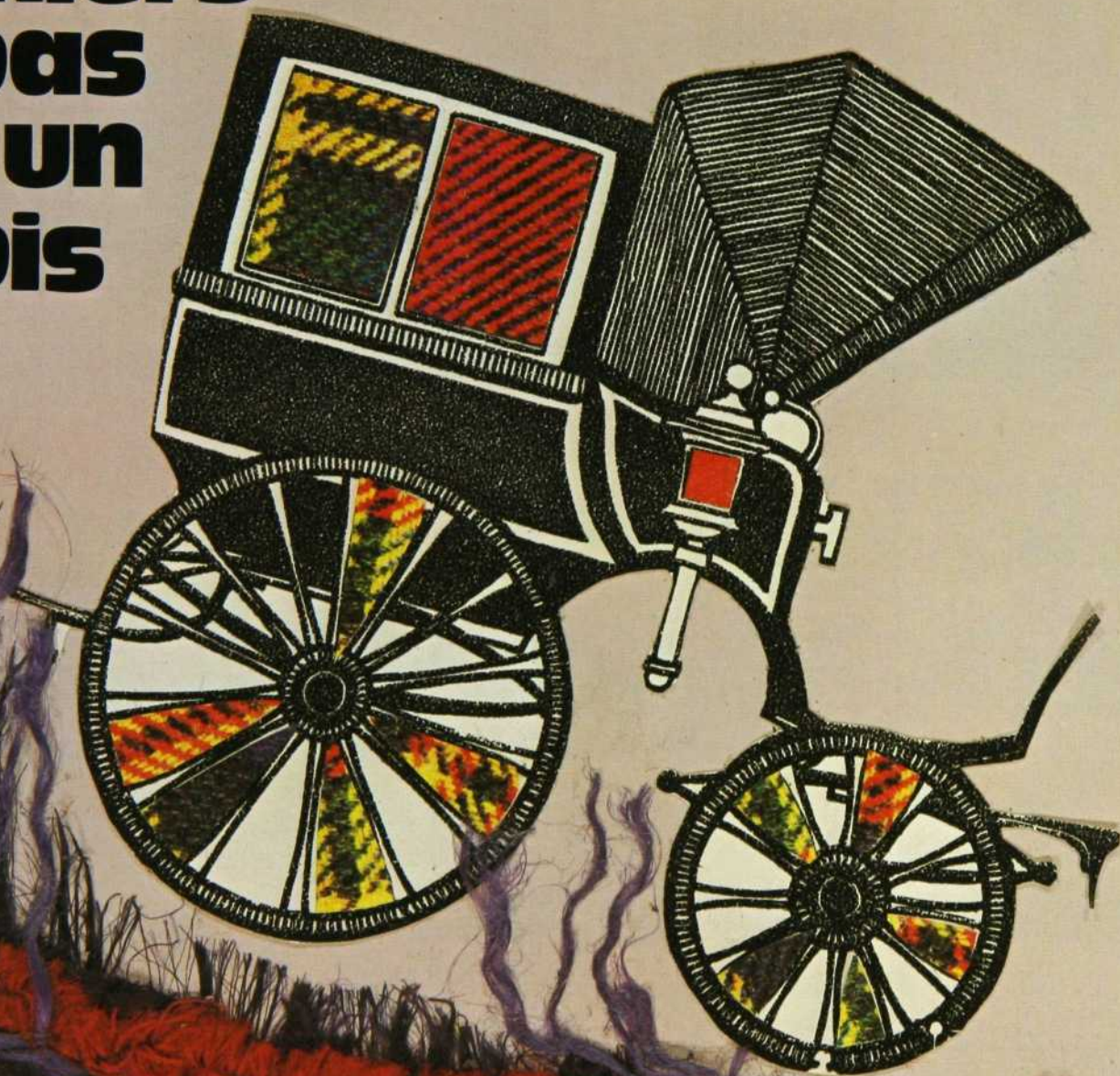


Une vieille armoire québécoise, un foyer, des plumes, un bouquet de fleurs séchées se mêlent aux objets de conception québécoise pour donner une ambiance de demeure à la boutique.
Des ceintures, en nombre limité, sont faites au Québec, de même que la série d'objets en plexiglas sur la table.



La boutique est aussi un lieu de création: on y imagine meuble, aménagement et vêtement.

**VOS
premiers
pas
sur un
tapis**



venez faire vos premiers pas en décoration,
nous avons des experts pour mesurer, installer et pour le nettoyage à la vapeur

ALIQUETTE (DE LAVAL) LTÉE

478 boul. des laurentides laval 667-6150 et à sainte thérèse au 60 blainville 625-6933

les revêtements de sol

texte et dessins d'Henri Colombani



Daniel Fyren

Un coin de salle à manger. Carrelage de pièces de terre cuite rouge brique "Faro", non émaillées, provenant de World Mosaic Inc. Assemblage en fléché. Pratiquement inusable, ininflammable et facile d'entretien, ce carrelage se marie on ne peut mieux à un ameublement typiquement québécois.

les matériaux durs

On pourrait aussi les appeler les matériaux nobles, mais ce serait peut-être faire injure au bois d'une part et anoblir certains autres matériaux qui ne le méritent sans doute pas.

les céramiques

La céramique est une petite dalle de terre cuite recouverte d'un émail à base de poudre de verre cuit, lui aussi, en une deuxième étape.

Les céramiques industrielles utilisent maintenant des émaux en partie synthétiques mais le principe est le même.

La qualité de ces céramiques varie énormément suivant qu'elles sont fabriquées aux Etats-Unis et au Japon ou en Europe.

De façon générale cette distinction est valable pour la plupart des revêtements de terre cuite. La qualité européenne est de loin supérieure aux autres car la base du produit, le "biscuit" (en fait la terre qui est cuite une première fois pour la durcir, puis une deuxième fois avec son émail), le biscuit, donc, est beaucoup plus résistant et mieux moulé sur les terres cuites européennes.

Enfin, les produits nord-américains ou japonais peuvent se coller sur une base quelconque alors que, souvent, les produits européens (français, italiens et aussi allemands) nécessitent un lit de ciment. Les produits collés sont plus sensibles au choc que les produits cimentés.

La céramique en petits carreaux (1" x 1" — 1" x 2" — 1 cm x 3 cm — 1 cm x 4 cm, etc.) peut coûter \$1.50 et aller au double pour les produits européens.

La pose de cette petite céramique (faussement appelée mosaïque) est facilitée par la présentation du fabricant: les petits carreaux sont collés sur une feuille de papier. On pose la base des carreaux sur le ciment frais, on attend qu'il prenne un peu, on décolle le papier et on tire les joints.

La belle céramique ornementale, qui peut coûter jusqu'à \$3.50, s'obtient en carreaux de dimensions fort variables, de 4" x 4" (10 cm x 10 cm) jusqu'à 10" x 10" (25 cm x 25 cm).

On peut l'obtenir en losange, en hexagone, en octogone avec un petit carré de remplissage, voire même en

cercle.

Les dessins en sont très variés, du plus rustique au plus moderne.

On peut également obtenir des céramiques de teinte uniforme mais dont l'exposition à la flamme a fait varier les nuances d'une pièce à l'autre.

Enfin, elles sont offertes en une multitude de finis: lisse, antidérapant, etc.

quelques conseils:

Certaines céramiques, surtout dans les petits formats, sont destinées à être collées ou cimentées. Certaines peuvent subir l'un ou l'autre traitement. Il est important de suivre à la lettre les recommandations des fabricants.

D'autre part, quelques céramiques ne sont conçues que pour les murs et ne peuvent être appliquées au sol sans se détériorer rapidement. Or, certains vendeurs peu scrupuleux n'hésiteront pas à vous vendre ce genre de céramique, sachant pertinemment que vous voulez recouvrir un sol. Soyez donc prudents, ne dévoilez pas vos batteries dès le début et renseignez-vous d'abord sur la destination de ces carreaux. Il est très difficile à un profane, voire même un professionnel comme un architecte ou un décorateur, de faire la différence. Seuls les gens du métier peuvent s'y retrouver. Cependant, je vous donne ici une petite indication qui vaut ce qu'elle vaut: les tuiles ou les carreaux destinés aux murs seulement sont généralement moins épais que les autres.

les carreaux de carrière

Après la céramique, vient la tuile ou le carreau de carrière.

Ces carreaux sont en fait des carreaux de céramique où l'on aurait oublié d'appliquer l'émail, ou, si vous préférez, des plaques d'argiles simplement cuites. On y ajoute en surface une pigmentation qui leur donne leur couleur et leur texture lisse ou granuleuse. Les dimensions sont très variées, depuis le carreau de 4" x 4" jusqu'à l'hexagone de 8" de diamètre. Ils sont plus indiqués pour un dallage extérieur que la céramique mais s'emploient aussi facilement à l'intérieur. Ils ne possèdent pas de dessin proprement dit mais leurs couleurs et les variations de nuances font souvent de très riches surfaces.

La pose est la même que pour la céramique et le prix peut aller de \$2.00 pour un produit américain à \$4.00 pour un européen, avec, là encore, des variations dans les prix et les qualités.

La pose de ces carreaux sera faite facilement par un particulier s'il s'agit de les coller. Par contre, le lit de ciment est souvent un travail de professionnel.

le pavé

Voici le grand-frère de la famille des produits d'argile.

Il est à mi-chemin entre le carreau de carrière et la brique puisqu'il a 1" d'épaisseur, se pose comme le carreau sur un lit de ciment, possède l'extraordinaire résistance au choc de la brique, a des textures et des coloris très riches, et son prix se situe aux environs de \$2.50. C'est vraiment un matériau noble, riche et qui s'accommodera aussi bien d'un salon douillet que d'un dallage de patio.

la brique

Je veux ici rendre justice à une grande oubliée des revêtements de sol. Cette grande dame, plusieurs fois millénaire, habille sans se faire prier tous nos murs, qu'ils soient intérieurs ou extérieurs, mais elle ne semble pas avoir la faveur de nos sols. C'est dommage, car depuis que l'homme fabrique de la brique, il lui a donné une très grande résistance, l'a parée de nombreuses couleurs, l'a mouchetée, chinée, rayée, tachetée, bref, pléiée à tous ses désirs. D'autre part, la brique est très solide lorsque posée.

Dans Les Flandres où la pierre est inexistante, on faisait jadis des rues de briques qui résistaient longtemps aux roues cerclées d'acier des charrettes et aux fers des chevaux.

La richesse, les nombreuses tonalités, les variations de texture, font que quiconque peut obtenir un beau sol sans que pour cela il ressemble à celui du voisin. De plus, les appareils* de la brique sont si variés qu'ils viennent s'ajouter à la vie propre du matériau. Depuis l'appareil flamand qui est le plus commun jusqu'à la pose en soldat où tous les joints sont alignés et agrandissent en général une pièce.

Enfin, la brique, qu'il faudra choisir

(*) On appelle appareil la façon d'assembler les éléments qui forment un panneau ou un mur de maçonnerie (joints alignés, en quinconce, etc.).

IMPERIAL DECORATIVE HARDWARE
possède tous les accessoires de cheminée qu'il vous faut.

Il contribue ainsi à votre sécurité et ajoute
un air de distinction et de beauté à votre maison



IMPERIAL DECORATIVE HARDWARE
1329 rue Greene, Montréal, Tél. 933-1164
6035 Upper Lachine Road, Montréal, Tél. 484-3044
QUINCAILLERIE DÉCORATIVE IMPÉRIAL
3295 Chemin Ste-Foy, Québec. Tél. (418) 651-3085





Patrick Charest

Dans une cuisine conçue par le bureau de Jacques Coriveau et Associés, un carrelage de céramique fait par Ragno d'Italie et distribué par Les Carreaux Ramca. Motif de soleil dans des tons de jaune or.

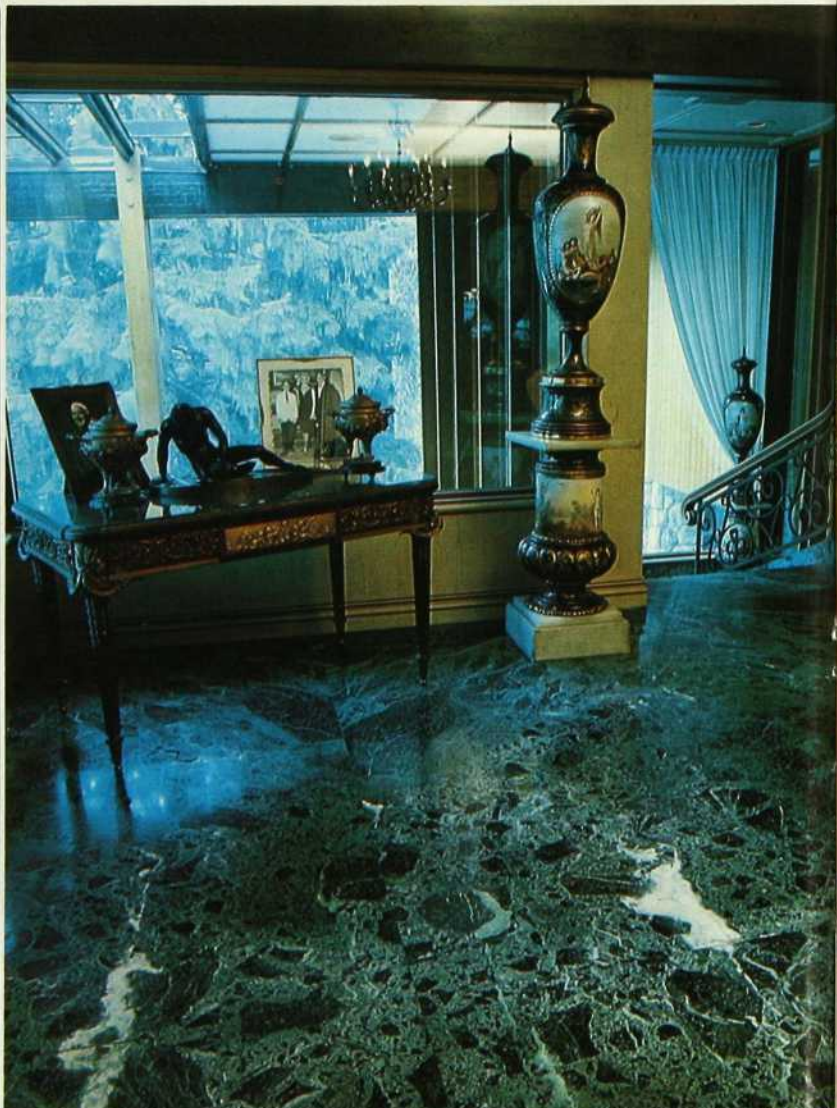
Un coin de salle à manger. Au sol, carreaux octogonaux de grès émaillé conçus et distribués par Les Carreaux Ramca. Le magnifique barbecue est constitué de pièces de terre cuite sculptée et venant de France. Un design de Jean J. Ramacieri.

Un hall d'entrée. Revêtement de sol en marbre-verte foncé Patriccia importé d'Italie, posé sur un plancher à chauffage radiant (à l'eau chaude). Le marbre a la propriété d'assurer une bonne transmission de la chaleur radiante. Une conception de Roger D'Astous, architecte.



Daniel Feen

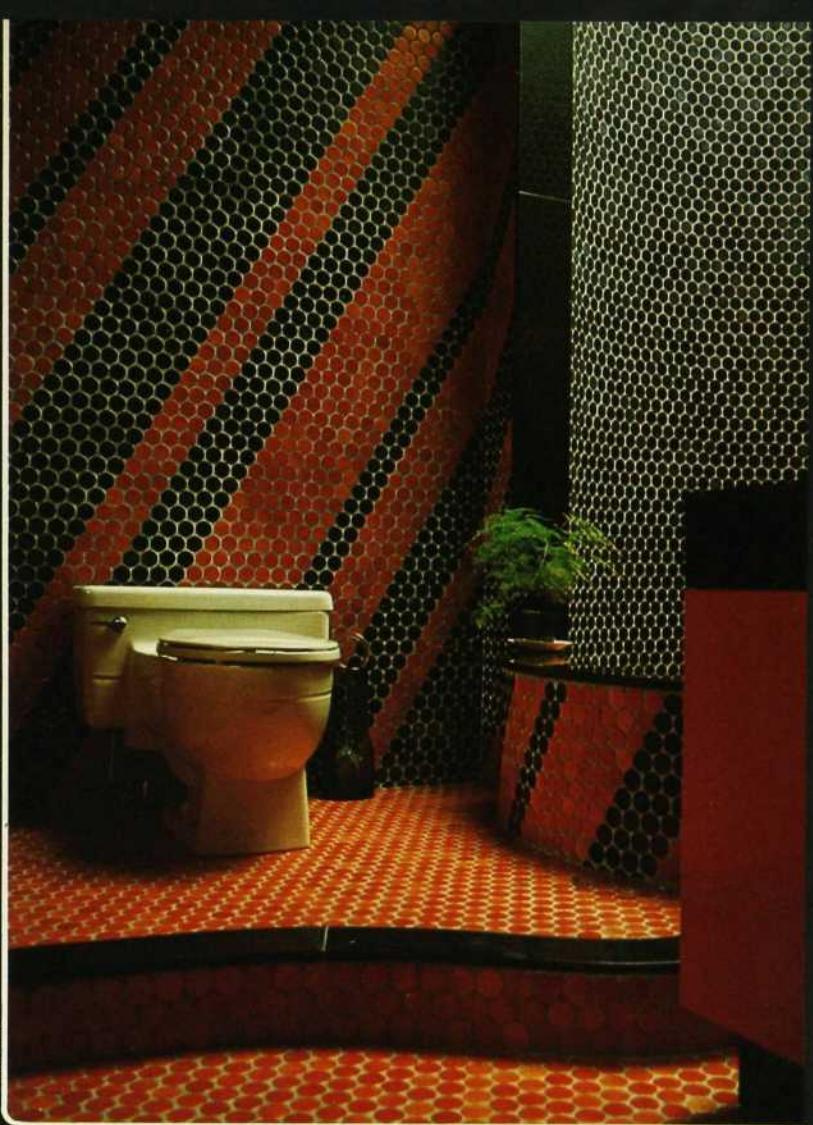
Patrick Charest



Une salle de bains très design. Des émaux de Briare mauve et orange recouvrent sol et murs. Une douche circulaire de 6' de diamètre donne une allure très romaine à cette pièce d'eau conçue par Jean J. Ramacieri. Les émaux sont distribués par Les Carreaux Ramca.

Un coin de salle de séjour ouverte de plain-pied sur une terrasse. Carreaux de céramique de couleurs bleue et verte distribués par World Mosaic Inc. On voit une partie de la très belle cheminée de stuc blanc édifée à la hauteur de la pièce.

Pour cette cuisine, on a choisi un carrelage de céramique "terra cota" provenant de World Mosaic Inc. Passé à l'huile de lin chaude pour le protéger des taches et des éclats, ce carrelage est pratique et facile d'entretien. Meubles canadiens antiques. Tissus à tentures sur les murs et aux fenêtres. Décoration: Paul Page.



Daniel Fyren



Patrick Charost



Patrick Charost

assez lisse pour un plancher intérieur, s'entretient assez aisément.

Les briques modernes se lavent facilement puisque leur taux d'absorption est très faible. La quantité d'eau absorbée se situe entre 1% et 10% de leur propre volume. Il faut cependant se méfier des briques de la région de Montréal dont le taux d'absorption peut aller jusqu'à 12%; dans ce cas, un pavage extérieur fait avec ces briques risquerait de casser sous l'effet du gel.

La brique se cire aisément et acquiert vite une belle patine.

Il serait donc malheureux de limiter l'emploi de ce très beau matériau à un simple entourage de foyer. Ainsi, un patio de briques se prolonge facilement à l'intérieur et la multiplicité des joints empêche la propagation du froid extérieur, à l'inverse des grandes dalles de pierre ou de marbre. Dans ce cas, employer une brique à faible taux d'absorption.

Le prix d'un sol de briques se situe à \$2.25.

Enfin, il existe des briques vernissées qui sont particulièrement indiquées pour cet usage.

les dallages

Ils pourront être en pierre, en marbre ou en ardoise, mais seront toujours l'un des plus beaux et des plus nobles revêtements que l'on connaisse, et certainement l'un des plus anciens.

Les pierres utilisables pour un revêtement de sol sont nombreuses; il s'agit principalement des pierres cristallines.

Ce sont surtout les pierres siliceuses, généralement très dures (celles qui étincellent sous l'acier: les grès, silex, granit, meulières, etc.), et les pierres calcaires dures telles que les liart, cliquart et marbre (celles-ci n'étincellent pas sous l'acier).

Les pierres sédimentaires sont souvent trop friables pour résister à l'érosion continue des pas et du lavage.

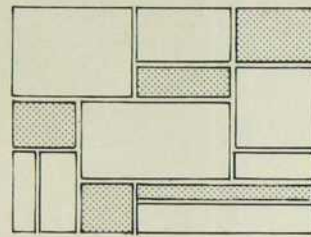
La variété des pierres, dans leurs granulométries, leurs textures et leurs couleurs naturelles est telle que le choix est immense pour qui veut l'employer. Les finis sont également très variés.

Ces finis peuvent être naturels, dans ce cas ils dépendent uniquement du système de taille des pierres, ou arti-

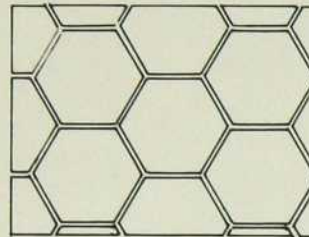
ficiels, c'est-à-dire appliqués après la taille.

Les finis naturels sont soit le trait de scie, si les pierres sont sciées à la car-

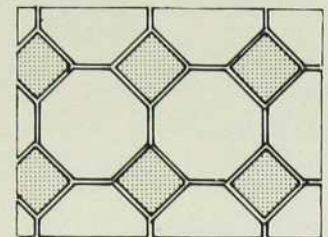
rière, ou l'éclaté si les pierres sont dégrossies au marteau-piqueur. Ces pierres sont ensuite soit moulées ou polies, soit passées au jet de sable (on



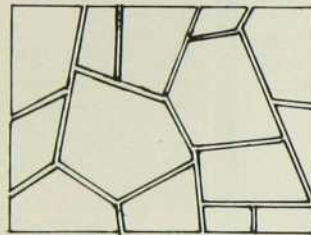
rectangle irrégulier



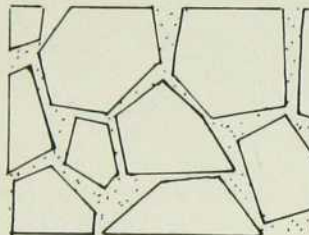
hexagonal



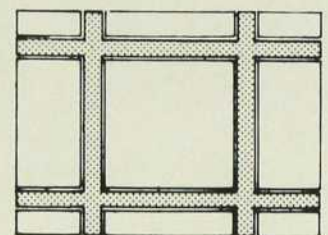
carré et octogonal



irrégulier à joints uniformes

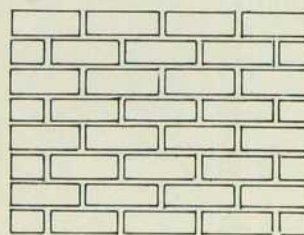


opus incertum
(irrégulier à joints non uniformes)

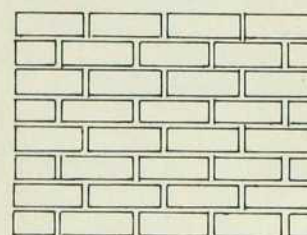


carré et bandeaux

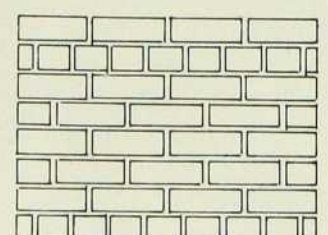
Dans le cas de l'opus incertum, il faudra surveiller de près le matériau de jointoiment. A ces motifs peuvent s'ajouter toutes les combinaisons de carrés ou de rectangles réguliers.



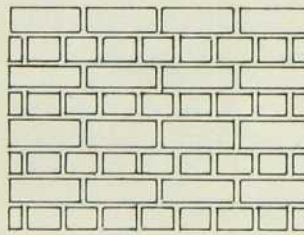
normal



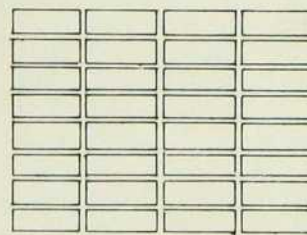
décalé 1/4



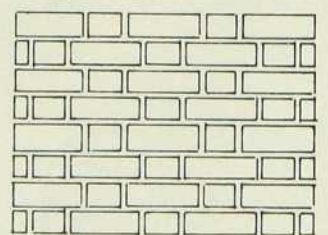
à rang de boutisses



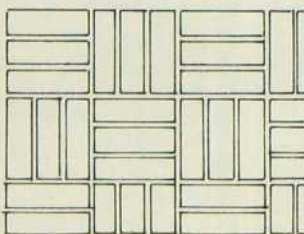
carreaux et boutisses



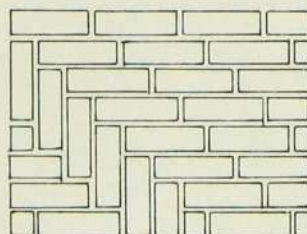
en soldats



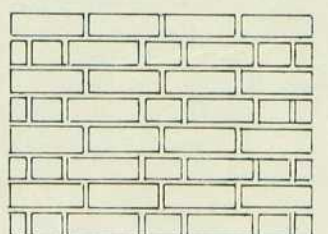
flamand



carrés 8" x 8"



chevrons et diagonale



flamand croisé

applique sur la surface de la pierre un jet d'air comprimé mêlé de sable; ce procédé rogne les parties les plus tendres et polit les plus dures), soit encore bouchardées (martelées systématiquement et régulièrement à la main).

Pour chacun de ces finis, il y a d'ailleurs plusieurs graduations.

Les marbres, par contre, sont très souvent sciés et polis, leur structure veinée leur interdisant tout autre traitement qui risquerait de les briser.

On compte aux Etats-Unis plus de 113 sortes de marbres, depuis le marbre blanc du Vermont jusqu'aux marbres veinés de bleu ou de vert de l'Alabama et de la Caroline.

Quant aux ardoises, on les scie maintenant alors que jadis on les dégageait de la carrière suivant le fil naturel de la pierre, en les faisant éclater. De nombreuses nuances sont offertes dans l'ardoise, qui demeure cependant toujours foncée. On peut obtenir des gris anthracites, des verts, des bleus, des bruns, toujours foncés.

la pose

Les principes de la pose des dallage sont valables pour la pierre, le marbre et l'ardoise.

Il faut toujours s'assurer que la charpente du bâtiment peut recevoir une telle charge. En effet, l'épaisseur du dallage peut varier, chape de ciment incluse, entre 2" et 3", parfois même 5". Or, le ciment et la pierre pèsent environ le même poids, soit environ 150 lb/pied cube. Pour un revêtement de 3", cela crée une charge additionnelle de 37.5 lb/pied carré soit, pour une pièce de 10' x 15', une charge totale de 5600 lb. Donc, vous devrez renforcer la charpente en conséquence.

Il faut ensuite vérifier que le niveau supplémentaire de ces dallages ne nuise pas aux ouvertures de portes, aux marches, etc. Ce problème ne se présente pas dans une maison neuve car l'entrepreneur prévoit la dépression de la dalle nécessaire au revêtement. Mais songez cependant qu'un pavage de brique mesure 4" plus 2" minimum pour la chape de ciment.

Tous ces dallages se posent sur une chape de ciment dont l'épaisseur varie suivant ce principe: si le dallage est bon et épais, la chape pourra être fine. Par

contre, si le matériau est fin, il n'a aucune valeur structurale et alors, la dalle sera épaisse et peut-être même armée d'un grillage.

Donc, à bon matériau, faible base et vice-versa.

Le prix d'un dallage est difficile à estimer vu le grand nombre de quantités et de dimensions offertes, mais il ne se situe pas à moins de \$200.

les joints

Si un revêtement comporte des joints, on peut dire que ces joints jouent pour 50% dans la tenue du matériau et pour 25% dans l'apparence. Si le joint décolle, le matériau suit.

Quand la céramique est collée ou que les dalles de marbre sont cimentées, il reste encore à faire les joints avec un fin coulis de ciment que l'on teintera au besoin. Des couleurs spéciales sont offertes pour ces joints. Mais attention au "joint qui tue". Rien de plus laid qu'un joint très blanc dans un beau dallage d'ardoise. Car alors c'est le joint que l'on voit et non plus l'ardoise. Tâchez donc de choisir des couleurs qui fassent disparaître le joint et rehaussent le matériau, et ceci est d'autant plus important que les dimensions des carreaux sont grandes.

les finis à ciment

Un dernier mot enfin concernant le ciment brut. Nombreux sont ceux qui le peignent, en gris généralement, et qui sont obligés de refaire cette peinture tous les deux ans, car la peinture a été mangée par l'eau, le sel, le calcium, l'huile qui coule de la voiture.

Il existe des solutions plus modernes que ce pis-aller qu'est la peinture, qui, il est vrai, ne coûte que 30¢.

Il s'agit d'abord des bouche-pores qui scellent le béton pour l'empêcher de devenir poussiéreux.

Comme le béton est un matériau qui vit, qui "mûrit" avec le temps, on doit le laisser travailler sans l'asphyxier.

Tous les finis à béton doivent donc être appliqués au moins 28 jours après le coulage du béton.

Puis viennent les finis à l'époxy et les durcisseurs. Ces finis sont mélangés sur place à l'aide de deux produits primaires. Ils fournissent une couche de 1/8" à 1/4" uniforme, qui peut être teinte, extrêmement résistante aux chocs et à

tous les agents de corrosion.

Une base de béton pour l'époxy n'a pas besoin d'être parfaite. Ainsi une tache d'huile qui ferait cloquer une peinture sera mangée par l'époxy avant que le revêtement n'ait fini de durcir.

Ces produits à base synthétique sont extrêmement dangereux et ne devraient en aucun cas être utilisés par des profanes. On a déjà vu des utilisateurs imprudents faire sauter leur garage et leur maison en appliquant de tels produits.

D'autre part, étant très volatils, ils sont très toxiques.

Cependant, s'il s'en trouve parmi nos lecteurs qui désirent l'appliquer eux-mêmes, il est impératif de suivre à la lettre les recommandations des fabricants.

le terrazzo

Le Terrazzo est une espèce de mosaïque faite de brisures de marbre et d'une base de ciment Portland. C'est une surface extrêmement résistante et qui peut être d'une grande beauté quand on saura que le ciment peut recevoir de nombreux colorants et que le Terrazzo peut faire de nombreux motifs.

Le Terrazzo, coulé et meulé sur place ou préfabriqué, s'adapte à toutes les situations: plinthe, escalier ou bordure, c'est un revêtement aux nombreux usages. Il peut même habiller des murs.

Une précaution élémentaire: comme le marbre est le constituant principal du Terrazzo, il ne devrait pas être utilisé dans les locaux où l'on risque d'utiliser des acides ou des bases concentrés.

Le Terrazzo coulé sur place doit être posé par un professionnel qui meulera et polira ensuite la surface. Il sera plus épais que le Terrazzo préfabriqué, que l'on peut poser soi-même. Il est possible également d'acheter des plinthes, des coins rentrants ou sortants. Le Terrazzo peut se poser aussi bien sur une dalle de béton que sur une base de contre-plaqué. Seule varie l'épaisseur.

Le prix du Terrazzo est le même, qu'il soit en carreaux ou posé sur place (env. \$3.00).

Maintenant réfléchissez, disséquez votre maison et déterminez ce que vos pieds ont envie de fouler dans chaque pièce, et si vos pieds sont satisfaits, vous devriez également l'être.

Un coin de salle de bains. Sol et murs recouverts de carreaux de faïence Iris. Ces carreaux sont un design de Jean J. Ramacieri et sont distribués par Les Carreaux Ramca. La baignoire romaine est faite d'émaux de Briare.



Daniel Fyren

Patrick Charest



Une immense salle de séjour. Le revêtement de sol est constitué de pierres d'ardoise de couleurs verte et noire provenant de Granby. Le plafond est un planchéage de cèdre et les murs sont en cailloux des champs mêlés de croisillons de verre qui font des percées lumineuses. Architecte: Roger D'Astous.

Trophée du Meuble 75

La présente collection est un reflet de la qualité des meubles fabriqués au Québec. Ces meubles furent primés lors de la compétition annuelle "Trophée du Meuble" organisée par l'association des Fabricants de Meubles du Québec et le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec. Ce concours vise à stimuler la création de produits alliant la tradition artisanale et le modernisme par un souci commun de qualités esthétiques et fonctionnelles.

L'industrie du meuble, s'adressant à un marché hétérogène, doit produire une gamme très vaste de produits pouvant se diviser en deux grandes familles, soit MODERNE, soit TRADITIONNELLE (identifiées par les symboles "M" et "T" sur les photographies).



indique que ce meuble est un gagnant dans sa catégorie.



The present collection reflects the superior quality of furniture made in Québec. During the annual competition "Trophée du Meuble", these pieces consistently excelled. This event, organized by the Québec Furniture Manufacturers' Association Inc. and the Québec Department of Industry and Commerce, aimed at stimulating the creation of furniture linking the artisanal tradition and the contemporary by a common bond of both aesthetic and functional qualities.

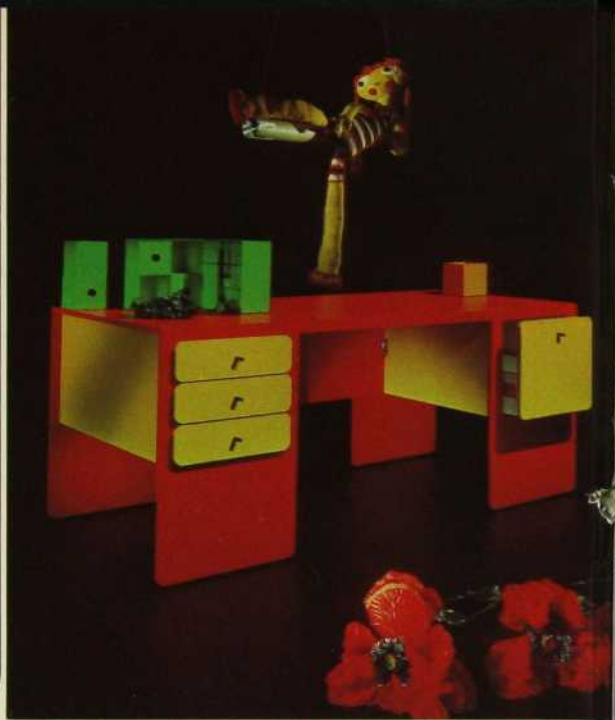
The furniture industry, appealing to an heterogeneous market, must produce a vast range of products which can be divided in two groups: MODERN and TRADITIONAL (identified by the letters "M" and "T" on the photographs).



placed beside either letter indicates that the individual piece of furniture is winner in its category.



"Collection Port-Joli"
 Toussaint & Frères Ltée
 Design: Gui Choquette



"Concept"
 B.K.R. Furniture Mfg Co. Ltd
 Design: Michel Martel



"172-35 Acrylic"
 "172-10 Métal"
 Impact 2000
 Design: Luigi Tongo



"377"▲
 Victoriaville Specialties Co. Ltd
 Design: Jean Vézina

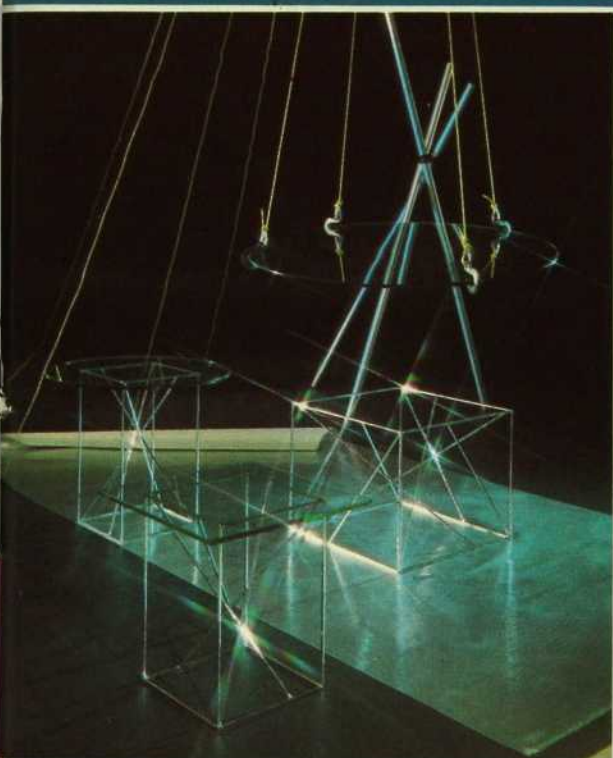




"Now"▲
Standard Desk Limited
Design: Fuller Robinson



"475"▲
Mobilier H.P.L. Ltéo
Design: Etienne Lapierre



"Moduflex"
Impact 2000
Design: Luigi Tiengo▶



"Azimut"
◀ Art & Métal Innovation Inc.
Design: Henri Lopez





"1976"

Roger Rougier Ltée

Design: Jacques Quevillon



"0728"

J. W. Kilgour & Bro. Ltd

Design: John Murray



"Mont-Joli"
Meubles Carrier Furniture Inc.
Design: Jacques Corriveau et Associés





"320"▲
Tréco Inc.
Design: Giovanni Maur



"Parallèle"▲
Roger Rougier Ltée
Design: Jacques Quevillon



"The Hartland House Collection"
Les Industries Vilas Ltée
Design: Warren & Friedman



"Format"
Roger Rougier Ltée▶
Design: Samir Khat



CH2360/10" ▶
 amton Metal
 quipment Co.
 Design: Luigi Tiengo



"Manoir" ▲
 Antica Inc.
 Design: Huguette Marquis



"Aquarius" ▶
 Sinda
 Design: Roger Rougier et Samir Khlaf



"49932"
 Les Industries Vilas Ltée
 Design Warren & Friedman



"175-5"
 Impact 2000
 Design: Luigi Tiengo





"Format"
Roger Rougier Ltée
Design: Samir Khat



"22 Series"
Vilas Industries Limited
Design: Warren & Friedma



"414" ▶
Henri Vallières Inc.
Design:
Gilles Lamothe

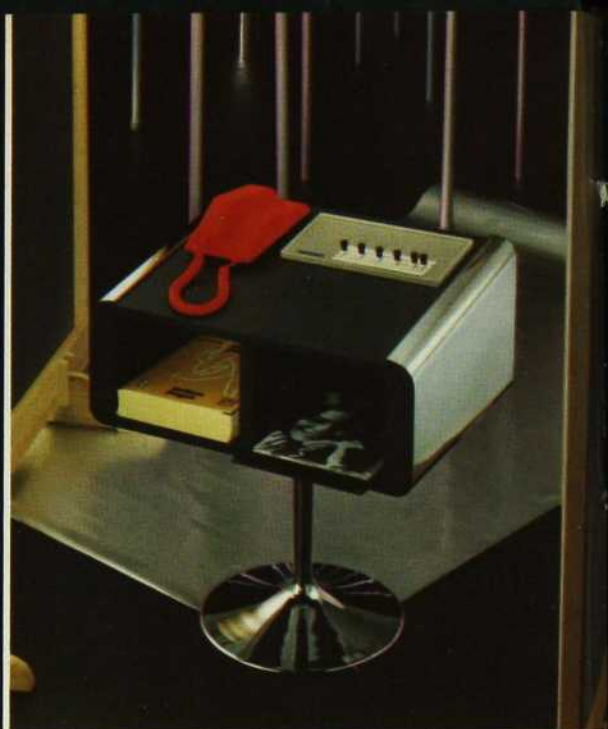


"7/N-76 SOFA"
 Standard Desk Limited▶
 Design: Fuller Robinson



Encart bilingue pour la
 promotion du meuble
 québécois dans tout le
 Canada.

"Concept 1000"
 Meubles Yugo Inc.
 Design: Gui Choquette



"377-D"
 Victoriaville Specialties Co. Ltd
 Design: Jean Vézina



"Electro 1450"▲
 Ste-Marie & Laurent
 Design: André Laurent





VOTRE SPÉCIALISTE DU MEUBLE MODERNE

mobilia

UN GROUPE DE MAGASINS À VOTRE SERVICE

1 Westmount square C 27, Montréal 216, Qué. 932-2101
7815 Les galeries d'anjou, Montréal 433, Qué. 353-5710
183-A Hymus blvd Pointe Claire, Qué. 695-2701
3035 Boul. Le Carrefour Laval, Qué. 687-1447

le cellier

BÂTIMENTS ANGIENS

par Yves Laframboise

Le cellier est un endroit spécialement aménagé aux fins de l'entreposage des aliments et de provisions diverses. Une requête des pères jésuites pour obtenir un emplacement destiné à la construction d'un cellier remonte jusqu'en 1637, aux premiers temps de la colonie: "Led Reverend Peres de la societe de Jesus ayant fait représenter qu'ils avaient besoin d'une petite place sur le bord du fleuve St Laurent a l'endroit du Quebecq pour y faire bastir une cave ou cellier afin dy retirer et conserver les victuailles, meubles, provisions qui leur sont envoyées de France lors qu'on les decharge des Bacques et vaisseaux . . .!" (1).

Liger, dans son traité sur "La Nouvelle Maison Rustique ou Économie générale de tous les Biens de Campagne", édité en 1732 à Paris, inclut dans les bâtiments de la basse-cour le cellier, qu'il définit comme "le lieu où on fert les provisions, surtout pendant les grandes chaleurs; on le fait un peu plus bas que le rez de chauffée, en quoi il diffère de la cave. Il y a des Celliers voûtez, ce qu'on y met s'y conferve bien mieux; la porte du Cellier doit être tournée, s'il se peut, au Nord ou au couchant, afin que durant les grandes chaleurs, il y entre toujours un air frais qui conferve ce qu'on y met".

Le cellier se trouve autant à l'extérieur qu'à l'intérieur de la maison. Dans ce dernier cas, il est généralement placé dans une partie de la cave, dans un endroit frais et fermé par la maçonnerie. A une époque où les moyens de réfrigération n'existent pas, le sol fournit une fraîcheur permanente dont les anciens savent tirer parti.

Les celliers, qu'on connaît mieux aujourd'hui sous l'appellation de caveaux à légumes, sont aussi construits à l'extérieur. Il nous en reste encore quelques-uns visibles dans nos campagnes, surtout dans la région de Québec et dans le comté de Charlevoix.

On les trouve à flanc de colline, là où le cultivateur peut tirer parti d'une dénivellation de terrain. D'autres, en plein champ, offrent au premier coup d'oeil l'aspect d'un monticule fortifié ou

celui d'un accès secret aux Enfers (fig. 2). Seule leur façade est apparente, constituée, ainsi que les trois autres murs, d'une maçonnerie de moellons ou de pierres des champs (fig. 1). La partie supérieure peut être de planches, recouvertes de terre. D'autres voient leur plafond construit de maçonnerie, en forme de voûte cintrée ou surbaissée. L'intérieur est divisé en carrés et chacun reçoit sa quantité de patates, navets, betteraves et autres produits de la ferme. On pourra les conserver d'une année à l'autre.

Un magnifique caveau à légumes se trouve aux Éboulements, en bordure de la route du Plateau. (fig. 3). Il est protégé à l'extérieur par un toit à deux égouts, recouvert de bardeaux et supporté par une charpente simple, qui empêche l'eau de pluie de mettre à vif la voûte de pierre dissimulée sous une bonne couche de terre. Les deux extrémités du toit sont ouvertes. Des quatre murs de maçonnerie, trois sont enfouis dans la terre et l'autre, apparent, permet l'accès à l'intérieur. L'entrée, comme dans tous les caveaux rencontrés, est constituée de deux portes d'affleurement avec les parois extérieure et intérieure du mur de façade. Le battant de la porte extérieure, fait de deux rangées de planches clouées, est doté d'une feuillure qui lui permet de s'emboîter sur le bâti de la porte afin de mieux fermer. Les deux portes, en plus de conserver la fraîcheur intérieure pendant l'été, protègent les légumes du gel pendant l'hiver. La toiture a été refaite dans l'esprit original de sa construction. Quant à la maçonnerie, elle n'a point changé.

D'autres structures, dont la forme s'apparente plus à celle de la laiterie, peuvent avoir été utilisées comme celliers mais il semble bien que le type de caveau à légumes décrit ici ait été très fréquent sur les fermes de nos ancêtres, si on en juge par les structures encore existantes.

(1) Biens des Jésuites, QBC 18-1, Titres 1626-1704, Basse ville de Québec, 21 janvier 1637.



4- Détail du précédent. La double porte protège autant de la chaleur l'été, que du froid l'hiver.



1- Caveau à légumes, Château-Richer, ferme d'Alfred Turgeon (photo: Inventaire des Oeuvres d'Art).



2- Caveau à légumes, Saint-Placide, Comté de Charlevoix. Ferme Tremblay. L'intérieur a été refait en ciment en 1973 (photo: Yves Laframboise).



3- Caveau à légumes, Plateau des Eboulements, Comté de Charlevoix. Ferme Ray. Recouvert à l'extérieur d'une toiture de bardeaux (photo: Yves Laframboise).

5- Détail du précédent. Vue arrière.



8700 LA SÉRIE

Des lignes tout-confort,
le confort sur toute la ligne.

All-Steel—une collection de fauteuils et de chaises qui agrémentent la vie de bureau. Avec dossier conçu pour supporter le dos là où il en a besoin, au creux des reins. Pour toutes vos exigences, aussi variées qu'elles soient, une seule série... la 8700. Écrivez à All-Steel Canada Ltd. 3500 Chemin Côte Vertu Montréal, Québec H4R 1R1.



 ALL-STEEL CANADA

Salles de montre à Montréal et Toronto



Ensemble Saule Cendré... une baignoire Salem, une toilette Cadet 2 allongée, un bidet Madval et un lavabo Yorkdale.

744F

Par les créateurs de la Salle de Bains en Couleurs



**AMERICAN
STANDARD**

...la compagnie AU SERVICE COMPLET

80 RUE WARD, TORONTO, ONT. M6H 4A7

Les cafetières

texte:

Christiane Duchesne
recherche et photo:
Eric Daudelin

Le café, boisson de tous les jours qui pour plusieurs demande heureusement encore un cérémonial plein de charme. Pour bien déguster un café, encore faut-il bien choisir entre toutes les variétés, les moutures, les cafetières et les tasses; et surtout, faut-il savoir bien le préparer.

L'origine du café

C'est de l'Amérique du sud et surtout du Brésil, que nous viennent les trois quarts du café que nous consommons. Et bien que l'on puisse compter près d'une centaine de variétés différentes, on peut les regrouper sous deux grands noms: *l'arabica* et *le robusta*. Le premier, plus pâle et plus fragile, d'arôme plus délicat que le second, est aussi le plus cher. L'*arabica* représente environ 75% de la production totale. Le *robusta* lui, qui pousse plus facilement en Afrique, contient deux fois plus de caféine que le premier et se vend à meilleur marché. Le *robusta* a la réputation d'être un café de qualité inférieure.

Notons que l'origine géographique d'un café influence directement son goût et la subtilité de son arôme. Tout comme dans le cas de la vigne, le même plant ne donnera pas le même fruit selon qu'il poussera au Brésil ou en Afrique noire.

l'histoire

Le café viendrait d'Arabie et plus précisément du Yémen, où il aurait été découvert vers 450 avant Jésus-Christ. C'est en passant par la Turquie, où il devint boisson nationale, que le café aurait fait son apparition en Europe vers la fin du XVII^e siècle. C'est à vive allure que l'habitude de "prendre son café" se répandit . . .

quelques notions de botanique

Le caféier, vivant en zone tropicale, atteint facilement une hauteur de dix pieds. Sa fleur blanche s'apparente par son arôme à celle du jasmin et donne

des baies rouges à l'intérieur desquelles se trouvent deux noyaux minces. Dans ce noyau, on trouve le grain de café. Notons ici que ce n'est qu'à l'âge de cinq ans qu'un caféier peut donner sa première production, qui sera de cinq livres de fruits, c'est-à-dire une livre de grains de café vert.



Collection: Gérard Van Houtte

le traitement du café

Séché au soleil, épluché et bien nettoyé, le café est alors prêt pour la torréfaction. Pour donner tout son arôme cependant, il a besoin d'une phase de vieillissement d'au moins trois ans. On pouvait encore trouver, il y a quelques années, des cafés de vingt ans, mais l'économie d'aujourd'hui nous prive de telles fantaisies.

Après un bon vieillissement, le café passe aux mains du torréfacteur: c'est à la torréfaction que le café prendra toute sa force. Tout café devrait être consommé le plus tôt possible après cette phase de sa transformation, car c'est à ce moment qu'il est le meilleur. Les mélanges des différentes variétés sont faits par le torréfacteur au goût du client, brun et noir à différents dosages, moka ou java . . . A Montréal, on peut facilement faire préparer son café chez les importateurs du centre-ville ou chez les marchands de café de la rue Saint-Laurent.

les bons principes

Quatre grands principes de préparation du café: la lixiviation, l'infusion, la décoction et le procédé à la vapeur.

La lixiviation peut se résumer par l'image du filtre mais surtout par la cafetière de terre, considérée par les vrais amateurs de café comme la seule bonne façon de faire le café.

Cafetières Melitta, renversée napolitaine et classique en faïence brune.

L'infusion symbolisée par la cafetière Cona. Le principe en est simple: le café reste quelque temps en contact avec l'eau très chaude, après quoi cette eau est filtrée et versée dans les tasses.

Cafetières Cona et Mélior.

La décoction, vieux principe oriental, consiste à faire bouillir d'abord l'eau sucrée à laquelle on ajoute le café. On fait bouillir à nouveau et on retire du feu avant de faire jeter un dernier bouillon. C'est le principe du café turc.

Tanaka (en turc) ou briki (en grec).

Le procédé à la vapeur, principe du café espresso qui, quoi qu'en pensent certains, ne signifie pas "rapide" mais bien "pression". Les connaisseurs renient ce procédé par lequel la vapeur passe à travers la poudre de café pour retomber dans le verseur, sous sa forme liquide.

Cafetière espresso.

Prendre le temps d'un bon café tous les matins, c'est un peu se donner le temps de vivre (faux proverbe chinois). Bon café!

les petits conseils

1. N'acheter jamais qu'une petite quantité de café à la fois; le café sera toujours frais si on ne le renouvelle qu'à tous les huit jours.

2. Conserver le café dans un pot fermé hermétiquement, à l'abri de la lumière, de préférence sur la dernière tablette du réfrigérateur.

3. Acheter de préférence le café en grains et le moulin à mesure.

4. Acheter un café à grains mats, car un café gras a déjà commencé à perdre son huile, donc n'est pas très frais.

5. Choisir la mouture de café appropriée à la cafetière que l'on utilise.

6. Moudre préférentiellement le café à la main, car les moulins électriques ne donnent pas une mouture uniforme. On doit noter cependant que certains nouveaux moulins électriques sont perfectionnés à cet effet.

7. Compter une cuillerée à soupe remplie à dos d'âne pour une demi-once, quantité requise pour une tasse.

8. Passer régulièrement les parties métalliques de la cafetière au vinaigre pour nettoyer les accumulations calcaires. L'eau, forte en calcaire et en chlore, affecte la qualité du café évidemment.

9. Ne jamais laisser bouillir l'eau qui servira à la préparation du café. Toujours utiliser une eau qui frémit, tout juste avant l'ébullition.

10. Une pincée de sel sur le café avant de verser l'eau bouillante en décuple l'arôme.

11. Une cafetière ne se "calotte" pas comme une pipe, bien que certains disent que oui. La cafetière doit être propre et on doit l'ébouillanter avant de s'en servir.

12. Choisir une cafetière qui corresponde à des besoins réels. Deux tasses de café dans une cafetière de douze tasses ne seront jamais aussi bonnes que dans une de deux tasses.

13. Ne jamais laisser bouillir le café. A la rigueur, on le tiendra à réchauffer au bain-marie, mais jamais à une forte chaleur.

14. Le sucre réduit, selon la quantité utilisée, l'effet de la caféine.

15. Plus le café est torréfié longtemps, moins il contient de caféine. Note: on peut obtenir chez Gérard Van Houtte un café en grains, décaféiné.

16. Le café stimule l'organisme, aide la digestion et combat la migraine.



La cafetière Mélior, elle aussi construite selon le principe de l'infusion, diffère de la Cona en ce que le procédé se fait "manuellement". C'est grâce à un piston sur lequel on pousse que le café est séparé de son marc, après l'infusion. On enlève le couvercle et le piston, on ébouillante la cafetière avant de mettre le café. Un léger brassage avant de laisser infuser pour trois à cinq minutes selon la force désirée. On appuiera ensuite lentement sur le piston pour filtrer le café.

Note: on utilisera un café moulu assez gros. Modèle en métal Rodier "Chambord":

Modèle 3 tasses: \$23.39

6 tasses: 30.49

8 tasses: 32.19

12 tasses: 38.49

Modèle plastique "Club"

modèle 8 tasses: 17.25 offert en orangé, rouge noir et blanc, chez Gérard Van Houtte.

chez la demeure 2x3, la tasse Thomas: 3.60

la soucoupe 1.60



Le principe de décoction est probablement l'un des plus vieux. C'est ce café que l'on appelle café turc, bien que ce mode de préparation soit commun à tout l'orient. On se servira d'une petite casserole appelée "tanaka" ou "briki" munie d'un long manche. Il existe une infinie variété de modèles en aluminium, en laiton ou en métal émaillé. On utilise un café en poudre très fine, moulu pour plus de facilité au moulin à café turc. La casserole et le moulin sont en vente chez tous les bons importateurs de café ainsi que dans les boutiques grecques de l'avenue du Parc.

On prépare habituellement ce café à la tasse, i.e. individuellement. Pour un café sucré normalement, on mélange à l'aide d'un fouet, une cuillerée à soupe de café avec une cuillerée à soupe de sucre dans une demi-tasse d'eau froide (deux portions). On porte à ébullition sur feu doux. On retire du feu quand le mélange bout et on porte de nouveau à ébullition; on retire encore du feu pour faire ensuite bouillir une troisième fois. Servir dans de petites tasses de porcelaine. On attendra pour le boire que le café se soit séparé du marc, qui lui restera au fond de la tasse. Attention: il est très désagréable d'avaler par erreur une gorgée du marc . . . Le café turc s'accompagne toujours d'un grand verre d'eau glacée.



La cafetière Melitta, mieux connue que la précédente, donne les mêmes résultats et s'utilise de la même façon. On la trouve en différents modèles et dans une grande variété de couleurs. Elle existe en porcelaine (blanche), en Pyrex et en terre (vert, jaune, brun). On peut trouver le filtre à prix modique dans sa version "plastique". A noter qu'une fois le café passé, on remplace le filtre par un couvercle.

L'avantage de la cafetière Melitta vient de ce qu'elle est plus rapide et moins coûteuse que la plupart des autres cafetières.

Modèle 2-4 tasses: \$7.95

4-6 tasses: 8.95

chez Gérard Van Houtte.

La tasse à dessin japonais: 5.50 chez Focus.

La soucoupe peut servir d'assiette pour le petit déjeuner.

Note: le café sera moulu aussi fin que de la farine. Pour ceux qui aiment le café moins fort, il sera moulu un peu plus gros.



Pour faire le café "espresso", il faut une cafetière bien spéciale qui apparaît à certains comme un des derniers engins à vapeur. Mais malgré ce caractère peu flatteur, la cafetière "espresso" donne un bon café très fort que les gastronomes n'osent pas nommer "café". Il existe une grande variété de ces cafetières mais dans tous les cas, le principe est le même. La poudre de café est comprimée par un jet de vapeur sous pression et le café ainsi obtenu retombe soit directement dans les tasses (comme avec les cafetières de restaurant), soit dans la tasse verseuse. Le modèle "Atomic" de la photo donne à la fois l'espresso et le cappuccino: muni de valves, il permet de se servir de la vapeur accumulée durant le processus et de la contrôler pour faire mousser le

lait dans une casserole étroite, remplie au quart seulement. Le tuyau d'échappement de la vapeur doit rester à la surface du lait si on veut obtenir une belle mousse épaisse. On versera doucement la mousse sur le café et on saupoudrera de chocolat ou de cannelle.

Modèle 6 demi-tasses: \$38.50

9 demi-tasses: 39.75

chez Gérard Van Houtte

la tasse Boda Nova: 9.50 chez Focus

la planche à découper: 22.00 chez Bowl & Board

le moulin à café: 33.50 chez A. L. Van Houtte



La cafetière renversée napolitaine est relativement économique. Celle-ci est en cuivre martelé mais on trouve également un modèle en cuivre uni et un en aluminium. Elle tient du même principe que les deux précédentes à l'exception du fait qu'elle ne demande pas que l'on fasse bouillir l'eau à l'avance dans une bouilloire. On la pose directement sur le feu à l'envers, (i.e. avec la partie du bec verseur en haut) et au début de l'ébullition, on la renverse. On peut enlever la partie supérieure et la remplacer par un couvercle qui gardera le café chaud, une fois que le processus sera terminé.

Le moulin appartient à la collection de monsieur Gérard Van Houtte.

Modèle 4 tasses: \$16.35

6 tasses: 19.35

10 tasses: 24.25

La tasse brune "Ruska": 2.50 chez la demeure 2x3

La soucoupe: 2.25



La cafetière Cona a la réputation de donner un café aussi bon que la cafetière de faïence, mais elle a l'inconvénient d'être aussi lente . . . De ligne très élégante, elle présente l'avantage de pouvoir avoir sa place sur la table de service et de ne pas rester à la cuisine. Sous l'effet de la pression engendrée par le brûleur à l'alcool, l'eau monte de la partie inférieure à la partie supérieure où l'on a mis le café: c'est le principe de l'infusion. Une fois toute l'eau montée, on éteint le réchaud, on brasse et on laisse redescendre le café doucement. Pour servir, on enlèvera la partie supérieure de la cafetière.

chez Focus: \$46.50

la tasse Jena, chez la demeure 2x3: 3.00

la soucoupe Jena: 2.70



Cafetière classique en faïence brune: elle se compose de deux parties, l'une inférieure pour le café liquide, et l'autre, supérieure, avec un tamis pour le café moulu. Le café passera lentement à travers un filtre de papier, chargé de tout son arôme et exempt de tout dépôt, grâce à ce filtre supplémentaire. Un inconvénient toutefois: le procédé est lent, surtout pour le petit déjeuner de tous les jours... Le grand avantage: il donne le meilleur café.

Un conseil: avant d'ébouillanter le café, on versera une cuillerée à thé d'eau froide à la poudre de café pour la faire gonfler et dégager l'arôme. A cause du procédé si lent, on gardera le bas de la cafetière dans l'eau chaude pour éviter le refroidissement.

Modèle 4 tasses: \$11.45

6 tasses: 18.00

8 tasses: 19.95 chez A.L. Van Houtte

Bol à café: 0.85 chez China Pagoda

Panier à croissants: 0.35 chez China Pagoda

Note: demande un café moulu assez gros.

Du Cristal d'Arques... un luxe qu'on peut se permettre.



Louvre
depuis \$2.75

Tuileries
depuis
\$4.95

Villandry
depuis \$2.95

Saint-Germain
depuis \$2.75

Des verres en cristal véritable. En cristal garanti à 24% de plomb minimum. Pour avoir l'éclat, la limpidité, le son clair. Toutes les qualités distinctives du cristal... De nombreux modèles et types de

verres. Des emballages cadeaux pour mieux exprimer votre bon goût.

Avec Cristal d'Arques, le beau cristal qui embellit une table demeure toujours un luxe, mais un luxe accessible.

Cristal d'Arques

Produit par J. G. Durand et Cie, France.

En vente dans les grands magasins, les boutiques-cadeaux et les magasins spécialisés.

Catalogue gratuit sur demande.

Telio Trading Company
1193 carré Phillips
Montréal 2 (Québec)

Sirius Merchandisers Co.,
14-1865 Sargent Ave.,
Winnipeg 21 (Man.)

Sirius Merchandisers Co.,
11-9656 Jasper Ave.,
Edmonton (Alberta)

Sirius Merchandisers Co.,
1040 Hamilton Street,
Vancouver (B.C.)

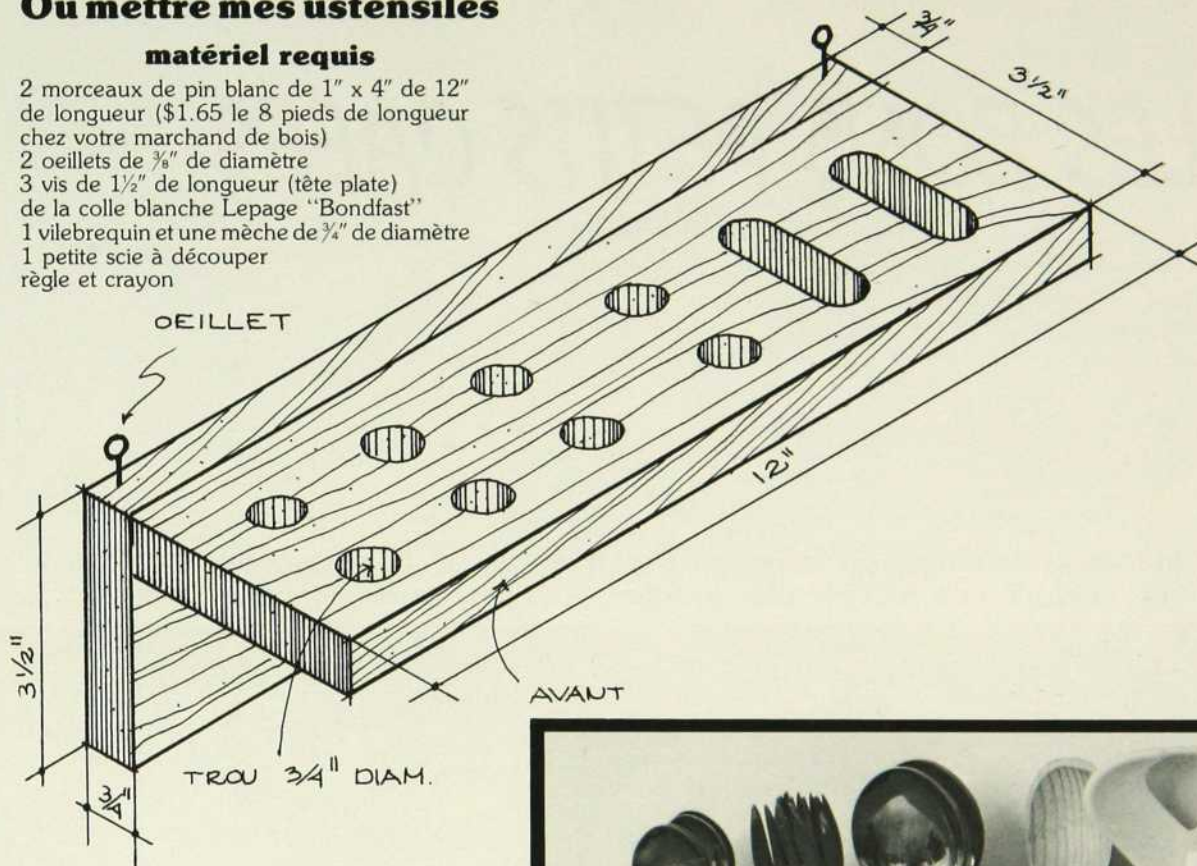
Les trucs de Philippe

texte et dessins de Philippe Roy

Où mettre mes ustensiles

matériel requis

2 morceaux de pin blanc de 1" x 4" de 12" de longueur (\$1.65 le 8 pieds de longueur chez votre marchand de bois)
 2 oeillets de $\frac{3}{8}$ " de diamètre
 3 vis de $\frac{1}{2}$ " de longueur (tête plate)
 de la colle blanche Lepage "Bondfast"
 1 vilebrequin et une mèche de $\frac{3}{4}$ " de diamètre
 1 petite scie à découper
 règle et crayon



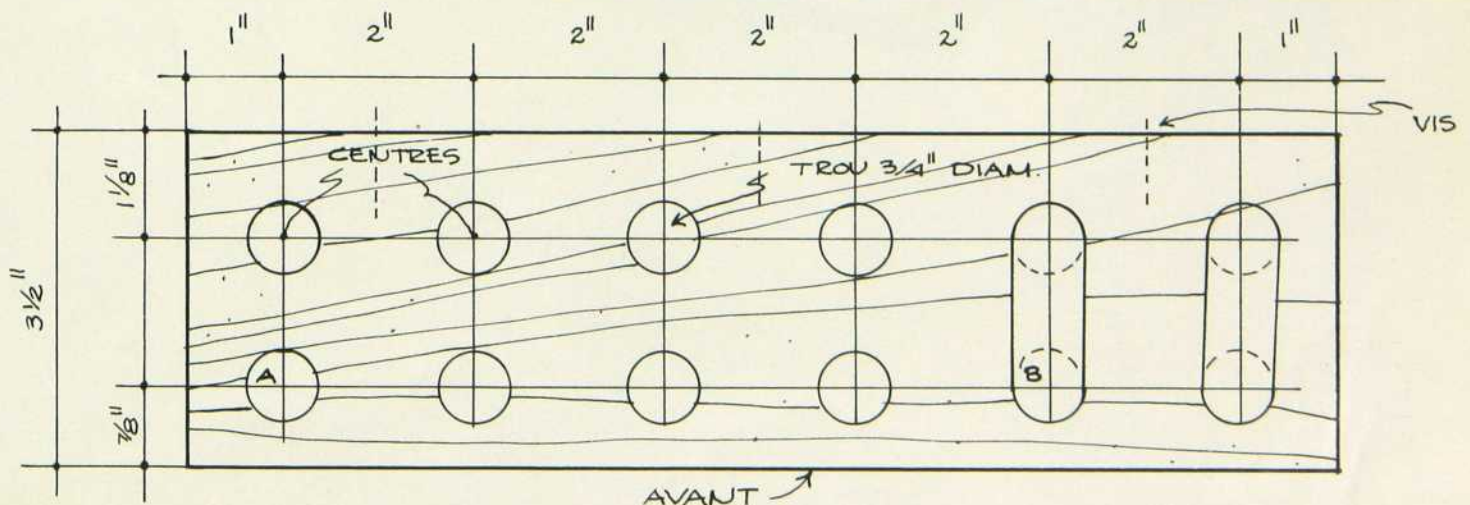
AVANT

TROU $\frac{3}{4}$ " DIAM.



fabrication

taillez ou faites tailler vos 2 morceaux de 12" suivant les dimensions du schéma au bas de la page, tracez l'emplacement de vos trous sur un des morceaux
 prenez votre vilebrequin et perforez les 8 trous de type A
 pour ce qui est des deux perforations de type B, faites d'abord les trous, puis avec une scie à découper, sciez les parties qui restent
 collez d'abord le morceau troué au morceau uni, puis vissez
 installez vos 2 oeillets
 teindre ou peindre et finalement accrocher
 le "truc" est joué



AVANT

LES BONS PETITS CAFÉS

par Christiane Duchesne

Quoi qu'on dise, qu'on le traite de drogue ou de poison, c'est à chacun de choisir sa dose et sa façon de boire le café. Pour ceux à qui le café noir ne convient pas, quelques cafés plus habillés pour les grandes occasions.



café irlandais

Dans un grand verre à pied, mettre 1 cuillerée à soupe de sucre en poudre.

Verser 1 tasse de café noir et 1 once de whisky. A la surface du café, ajouter l'équivalent d'1/2 pouce de crème en s'aidant du dos d'une cuillère (la crème doit flotter sur le café).

l'anti-grippe

Délayer un jaune d'oeuf et deux bonnes cuillerées de sucre. Ajouter 1 tasse de café et un petit verre de rhum. Bien battre pour obtenir un café moussieux. Boire très chaud.

le chocmok

Mélanger 1 tasse de café fort à 1 tasse de chocolat au lait bouillant. Ajouter un peu de vanille au goût.

café viennois

1 tasse de café fort dans un grand verre. Sucrez généreusement.

Ajouter de la crème fouettée en bonne quantité.

café-cacao

Préparer 4 tasses de café très fort. D'autre part, faire bouillir 2 tasses de lait. Mélanger dans un bol 2 cuillerées à soupe de cacao et 2 cuillerées à soupe de sucre en poudre. Verser le lait graduellement sur le mélange et ajouter une pincée de sel. Faire cuire à feu doux environ dix minutes. Fouetter vigoureusement pour faire mousser le lait en ajoutant le café. Verser dans les tasses, garnir d'amandes grillées et de crème fouettée. Saupoudrer de quelques pincées de cacao.

café glacé

Préparer un café très fort. Préparer d'autre part un sirop de sucre et y ajouter le jus d'un citron. Mélanger bien au café le sirop aromatisé.

Réfrigérer et verser sur des glaçons.

café à la cannelle

Faire infuser 4 tasses de café fort et trois bâtons de cannelle pendant une heure. Filtrer et sucrer. Ajouter en remuant 1/2 tasse de crème. Servir dans de grands verres sur des glaçons.

café amandine

Mélanger dans un grand verre 1 1/2 tasse de café fort, 1 grosse cuillerée de sucre, 1 cuillerée à thé d'amandes hâchées finement et 1 cuillerée de rhum. Ajouter des glaçons.

café-chocolat

Faire fondre 6 onces de chocolat dans un peu d'eau. Ajouter 2 tasses de café fort, 4 cuillerées à soupe de crème, un peu de cannelle et un peu de muscade. Bien sucrer et servir très froid.

café surprise

Préparer 4 tasses de café fort. Sucrez bien. D'autre part, préparer un mélange fait d'un jaune d'oeuf, du jus de deux oranges et d'un quart de tasse de crème. Ajouter un soupçon de rhum. Mélanger au café et servir sur des glaçons.

(Cette recette peut tout aussi bien se faire avec le jus d'un citron, pour ceux qui le préfèrent à l'orange.)

café-cocktail

Dans un shaker, verser 1 tasse de café fort, 1 jaune d'oeuf, 1 verre de vermouth, 2 cuillerées à soupe de crème épaisse, 1 cuillerée à soupe de sucre et de la glace pilée. Agiter bien et servir.

café brésilien

Par personne, mettre dans un shaker 1 cuillerée à soupe de cognac, 2 cuillerées à soupe de rhum, 1 cuillerée à soupe de crème fouettée, 1 cuillerée de café en poudre et de la glace pilée. Secouer vigoureusement.

liqueur au café

Concasser 1/2 tasse de café noir en grains. Mettre dans une bouteille de 40 onces et remplir d'alcool à 90°. Ajouter une gousse de vanille et laisser macérer au moins deux mois. Au bout de ce temps, préparer un sirop de sucre avec trois tasses de sucre et quatre tasses d'eau. Mélanger l'alcool aromatisé avec le sirop, filtrer et mettre dans des bouteilles bien propres. Boucher hermétiquement.

grog au café

Défaire en crème 1/4 de tasse de beurre, ajouter 1 tasse de sucre brun, un peu de cannelle et de muscade, un peu de sel et deux clous de girofle.

Cette préparation se garde très longtemps au frais dans des pots bien fermés.

Pour le grog, déposer dans chaque tasse une cuillerée à café de ce mélange, remplir ensuite de café fort et ajouter 1 cuillerée à thé de rhum et 2 cuillerées à soupe de crème. Boire très chaud.

Pour finir finement, cette vieille façon de boire l'anisette: à la surface d'un verre d'anisette, faire flotter quelques grains de café et faire flamber (attention de ne pas faire éclater le verre). Les grains de café ainsi grillés parfument doucement l'anisette.



palaset est un élément ou un ensemble, gai, aux couleurs et aux formes variées. Dans l'entrée ou la salle de séjour, dans la cuisine ou la salle de bains, dans les chambres et même dans les placards, **palaset** se prête à mille combinaisons. **palaset** est pratique dans toute la maison. **palaset** comprend des cubes et des tiroirs. Vous pouvez les utiliser ensemble ou de façon indépendante, les empiler

ou les fixer au mur. **palaset** est moulé dans une matière spéciale que vous pouvez clouer, scier, percer ou peindre de la même façon que le bois. Chacun peut découvrir de nouvelles utilisations pour **palaset** et créer des combinaisons selon ses besoins. Avec **palaset**, votre imagination est sans limites.



Exclusivité de la maison danoise
3 boutiques pour vous servir.

LAMAISONDANOISE • THEDANISHHOUSE

9501 À 9507 CÔTE DE LIESSE, DORVAL 760, 631-3591-2
1 PLACE VILLE MARIE, MONTRÉAL 113, 861-3734
CENTRE COMMERCIAL FAIRVIEW, POINTE-CLAIRE, 697-1899

Le calme avant la tempête.



Trieste est là et magnifiquement prêt.



Avez-vous déjà songé sérieusement aux avantages qu'un beau tapis peut apporter à vos affaires? Des études d'environnement effectuées dans une atmosphère bousculée de travail ont démontré maintes fois que l'intérêt et les attitudes sont stimulés, l'efficacité accrue et la fatigue amoindrie lorsque le travail est effectué dans un endroit coloré et bien décoré.

Aujourd'hui, la question n'est plus de savoir quels endroits de grande circulation doivent être couverts de tapis, mais bien quel tapis paraît le mieux et donne le meilleur rendement. Si cela est votre problème, Celanese vous offre maintenant la meilleure solution: TRIESTE.

En plus de sa remarquablement belle apparence, TRIESTE est un tapis fabriqué avec une telle confiance qu'il porte une garantie de cinq ans, mentionnant par écrit que le tapis sera remplacé gratuitement, y compris l'installation, s'il est prouvé qu'il a perdu aussi peu que 10% de ses fibres, et ce pendant les cinq années d'utilisation continue dans les endroits de circulation les plus denses.

Mais TRIESTE vous offre encore bien plus qu'une garantie de qualité industrielle. Fait de 3 plis 100% nylon Zefran* à serrage dense et possédant les propriétés antistatiques du Zefstat*, TRIESTE est caractérisé par une fabrication côtelée à boucle fermée qui camoufle les saletés, minimise l'usure et réduit l'entretien.

Pourquoi ne pas offrir à votre personnel un TRIESTE très bientôt? C'est la meilleure façon que nous connaissons d'apaiser l'agitation du 9 à 5 de bureau. Actuellement disponible en un choix de 12 magnifiques combinaisons de couleurs 3 tons. TRIESTE... le maquillage des planchers.



TRIESTE

Zefwear.

Zefstat.



*Le tapis fourni est installé et entretenu tel que recommandé par Dow Badische. Zefwear et Zefstat sont des marques de commerce enregistrées de Dow Badische Company. Le tapis d'utilisation industrielle est le Trieste, jaune orangé #7901, et celui intermédiaire est le Trieste, marbre gris #7904. La montre ovale de poche est une gracieuseté de Henry Birks & Sons.

CELANESE



... et surtout,
visitez notre boutique
super-décor.

Prestige

G. Leroux

4225, rue de la Roche
MONTRÉAL

521-2192



Cuisine de classe techniquement
parfaite et d'une exceptionnelle beauté.



CUISINE - **TECNA** -

1215 rue Tellier, St-Vincent de Paul, Laval, P.Q.
Tél.: 661-3931

La cuisine
Tecna en
chêne massif.
Vous plaît-elle?

Ce qui frappe d'abord dans
cette cuisine en chêne rusti-
que, c'est la finition parfaite
de sa façade à traverses.

Mais qu'est-ce que l'es-
thétique sans perfection
technique?

Chez Tecna la perfection
est recherchée partout, même
dans les moindres détails.

Nous sommes d'avis qu'une
cuisine n'est pas seulement
un lieu où l'on prépare les
repas, mais où on les partage
en famille ou entre amis dans
un maximum de confort.

Seul CUISINE TECNA peut exécuter des cuisines
dont les nouveautés d'équipements intérieurs
et la finition extérieure en font les plus modernes
et les plus belles cuisines d'aujourd'hui.

Nouvel ensemble de bureau "Panel Line" Système d'écran acoustique No.: 7.

precision



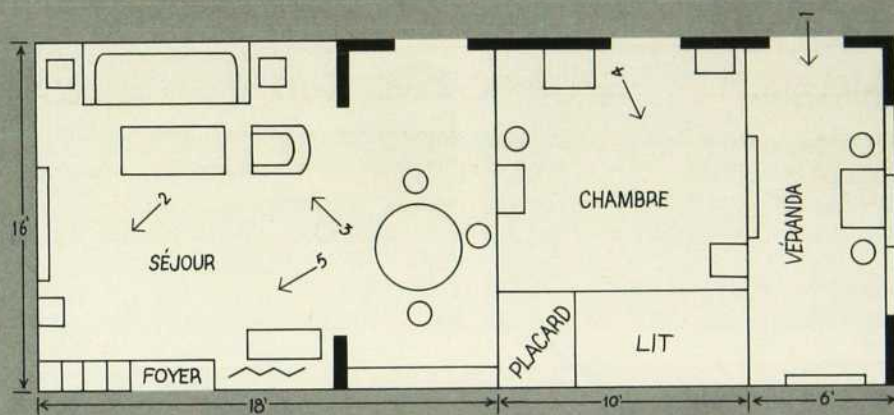
PRECISION MFG INC
FABRICATION PRECISION INC
head office, siège social
605 des Lauriers, St-Laurent
montreal p.q. H4N 1W8, 514/336 8170
sales office, bureau des ventes
45 Elmira, place Bonaventure
montreal p.q. H5A 1E8, 514/866 2014

Ensemble pour secrétaire
style "Panel Line" en noyer
huilé avec base stratifiée
noire. Cet ensemble stan-
dard par son dessin cubi-
que montre sa totale indé-
pendance entre le dessus et
les côtés avec les caissons
tiroirs offrant de multiples
usages.

Le nouveau système d'écran
acoustique No.: 7 est dispo-
nible séparément ou relié
selon le besoin. Son sys-
tème pivotant permet toutes
les combinaisons possibles.

Option particulière à ce
système: possibilité d'aug-
menter la hauteur par un
élégant panneau en plexi-
glas. Pour toute information:
Voyez le distributeur
PRÉCISION ou écrivez
pour l'envoi du catalogue.

BUDGET RESTREINT + IMAGINATION



par Danaë Vilandré
photos de Daniel Fyen

Voici un appartement luxueux dans lequel, croirez-vous, on a investi une jolie petite somme à l'achat des meubles, accessoires et matériaux divers qui entrent dans la décoration. Détrompez-vous, cet intérieur de bon goût n'est ni plus ni moins qu'un ancien grenier entièrement réaménagé à l'aide d'un budget restreint et de beaucoup d'imagination.

Mais pour en arriver à un résultat aussi enviable, pour transformer un vieux grenier défraîchi en un logement sobre, merveilleusement agencé et du dernier ton, pour en arriver à une harmonie aussi parfaite des teintes, des lignes et des dimensions, il faut mesurer, chercher, s'informer et choisir. Car, nous dira la tête d'où a fleuri tant d'idées, avant d'entreprendre quoi que ce soit, il faut planifier ses efforts, agir avec méthode, ce qui ne diminue

en rien la création spontanée. Trop de gens se lancent dans des créations maison et se retrouvent déçus. Ou bien il leur manque une technique précise de travail, ou, tout simplement, il y a un manque de planification. Les résultats ne sont pas ceux que l'on avait escomptés, les effets ne sont pas ceux que l'on espérait. Rien ne sert de gaspiller ses énergies en cherchant de gauche à droite tout et rien, car tout est possible et rien ne fait l'affaire si on agit de façon trop impulsive et désordonnée.

D'abord, savoir investir son temps. Si vous croyez que passer quelques heures dans les grands magasins ou les boutiques spécialisées à "fouiner" et que vous informer sur les moyens de fabrication des objets qui attirent votre attention est une perte de temps, revenez sur votre jugement, car c'est sans doute la meilleure façon d'exercer votre sens de l'observation et de vous découvrir une âme de bricoleur et, bien sûr, une âme d'artiste. Ensuite, vous pourrez entreprendre de fabriquer vous-même et à meilleur prix les objets ou meubles qui vous intéressent. Ils

seront alors le fruit d'un amalgame d'idées puisées un peu partout et n'en seront que plus originaux.

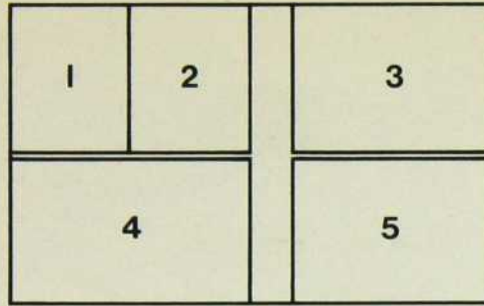
Il faut prendre des mesures, nous dit aussi le créateur du logis, beaucoup de mesures. Dessiner un plan de surface et déterminer où sont les fenêtres, les portes, les entrées, les escaliers, etc., et, à partir de ce croquis, voir où iront les meubles afin de monopoliser ou d'économiser, suivant le cas, le plus d'espace possible. Voilà une méthode de travail qui n'est sans doute pas la plus facile, elle demande certains efforts et beaucoup d'amour. Il aurait été plus simple d'acheter et d'installer du "tout fait": en un temps relativement court, vous auriez un joli petit home où, par contre, votre propre contribution à son aménagement aura été plus ou moins restreinte.

La première solution, proposée par Jean-Paul Laroche, auteur de cet appartement, est peut-être celle qui apporte le plus de satisfaction et de joie de vivre. A vous de le constater maintenant et de mettre cette solution à votre service. Et bonne chance!



Les bas
de vignettes
des photos
ci-contre
apparaissent
sur la page
suivante.





1. la véranda

Elle était jadis une vieille remise de bois complètement fermée avec comme seule ouverture une petite fenêtre sur le côté. La lumière n'y entrait guère, c'était un endroit peu accueillant où s'amoncelaient le bois de chauffage, les objets hétéroclites plus ou moins indésirables. Puis, on décida d'y faire pénétrer la lumière. On ouvrit alors le mur du fond sur toute sa largeur, créant ainsi une large baie qu'on prit soin de munir d'un grillage et on l'appela "la véranda". Les géraniums, les plantes grimpantes l'adoptèrent comme résidence d'été. Elle était un petit jardin suspendu au coeur de la ville. Un dais de toile rayée verte et blanche est suspendu d'une extrémité à l'autre du plafond, telle une voûte. La fabrication du dais est relativement simple: il s'agit de noter les dimensions du plafond, de se procurer un tissu lavable, de préférence une toile, de coudre ensemble les largeurs de tissu et veiller à ce que la longueur de ce tissu soit supérieure à la longueur du plafond. Ensuite, calculez la hauteur à laquelle vous désirez que le lambrequin du dais descende et passez l'ourlet. Il ne reste plus qu'à le fixer au plafond.

Les petites chaises repeintes en blanc ont été dénichées à l'Armée du Salut. Un chandelier de métal noir peint vert et blanc diffuse une lumière tamisée le soir venu. Les abat-jour sont recouverts de vinyle blanc et valent environ \$1.00 chacun. Sur le plancher, un tapis "ozite" vert pelouse. Et partout, une foule de petits objets qu'on ne peut pas placer dans la maison. La réalisation de la véranda, matériel, accessoires et meubles compris, n'a guère coûté plus de \$200.-\$250.

2. un coin de la salle de séjour

Pureté des lignes, pureté des couleurs. Du blanc, beaucoup de blanc. Les lampes, les bibelots, les plantes, les objets sur les étagères prennent toute l'importance du décor. Ils attirent immédiatement le regard, étant la seule source de couleur parmi toute cette blancheur. Le plancher, trop abîmé pour être laissé au bois naturel, a été peint au varathane blanc. On a jeté par-dessus un tapis de laine blanche. Cette idée de peindre le plancher de la même couleur que le tapis agrandit la pièce. D'ailleurs, pour un petit budget, le tapis est plus économique que la moquette car, au fur et à mesure des déménagements, la moquette subit des transformations selon la grandeur des pièces et arrive inévitablement le jour où elle ne va plus nulle part. Aux fenêtres, des persiennes romantiques remplacent les rideaux. En cherchant dans l'annuaire sous le mot "démolition" vous trouverez les endroits où vous les procurer. Elles sont plus résistantes que les persiennes d'aujourd'hui et, si elles ne sont pas trop endommagées, une couche de peinture suffit à les rafraîchir. Elles coûtent beaucoup moins cher que celles que vous trouverez chez les antiquaires. La lampe et les étagères sont de chez Eaton.

3. détail de la salle de séjour

On l'a déniché dans un marché aux puces au hasard des fouilles. Quelques verges de velours noir, trois ou quatre coussins géométriques et un environnement moderne ont suffi à rajeunir ce vieux canapé. Le grand tableau au-dessus du canapé est un carré de vinyle noir sur lequel on a collé des lanières de papier-contact de différentes longueurs. Ce papier vient en plusieurs motifs et coloris. Si le principe vous plaît, vous pourrez ainsi réaliser une gamme infinie de tableaux.

Il reflète les rayons du soleil le jour, il miroite à la lueur des chandelles la nuit, ce cube de lumière d'où surgit une plante verdoyante. Il est fait de quatre tuiles de miroir de douze pouces carrés qu'on peut se procurer dans les bonnes quincailleries pour \$1.00 pièce. Les tuiles sont déjà enduites de colle et prêtes à être posées. Ici, elles revêtent une boîte à fleurs. Les deux tables du salon, de bois laqué, sont de chez Eaton.

4. la chambre à coucher

La pièce, originellement, ne comportait aucun espace de rangement. On a donc procédé à la construction d'un faux mur de gypse, en laissant un enfoncement de la largeur du lit et un autre de la largeur d'un placard. Ce procédé, qui ne requiert pas trop d'espace, a le double avantage de créer à la fois un espace de rangement et une alcôve. On peut se procurer, pour \$25.00 environ, les portes du placard dans toutes les grandes quincailleries. Pour donner un meilleur effet, on a appliqué une couche de caoutchouc-mousse d'un demi-pouce d'épaisseur avant de poser le tissu de l'alcôve. Ce tissu a tout simplement été agrafé et le caoutchouc-mousse masque les imperfections du mur. On retrouve le même tissu dans la confection des rideaux de la chambre, mais alors que les rayures de l'alcôve sont horizontales, afin de donner une impression de profondeur, celles des rideaux sont verticales. Ce jeu de lignes donne davantage de dimension à la pièce. Il a fallu en tout quelque 6 verges de tissu pour confectionner rideaux et alcôve. On peut se procurer le tissu chez Eaton sous la marque de commerce *Colorfast Fabric*. Le coût de la construction du faux mur du placard et de l'alcôve s'élève à environ \$100.-\$150.

Les teintes foncées de la chambre dissimulent les imperfections des murs (dans un grenier, ceux-ci sont souvent bosselés et craquelés) et permettent un jeu subtil d'éclairage. On a tendance à croire que les teintes foncées sont "difficiles à vivre". Bien souvent c'est le cas. On a peine à les supporter parce qu'on ne sait pas les marier. Quoi de plus reposant et de plus sobre que les couleurs de la terre; la moquette est blanche alors que les murs sont brun foncé. L'équilibre est rétabli par le contraste. Les meubles et accessoires suivent et poursuivent les lignes de la pièce. Ils sont peu nombreux et se suffisent à eux-mêmes. Les deux tables sont identiques: on peut les jumeler ou les séparer.

Elles sont en vente chez Eaton pour environ \$40.00 pièce. La lampe sur pied est de fabrication maison et l'abat-jour provient de ces lampes à prix modique que vous trouverez chez Pascal. La chaise de fabrication italienne est en vente chez Eaton pour moins de \$40.00. Quant aux gravures, elles sont l'oeuvre d'un étudiant des Beaux-Arts. Les fleurs s'obtiennent chez tout marchand de fleurs séchées. Le pot à fleurs n'est rien d'autre qu'un cylindre de carton rigide; on se sert de ces tubes pour couler le ciment et il est possible de se les procurer dans des diamètres variant de 4 pouces à 4 pieds. Celui-ci a été recouvert de paille mais on peut les recouvrir à son goût, suivant l'usage que l'on veut en faire, de divers matériaux. Inutile de préciser qu'ils peuvent servir à la fabrication de chaises, tables, etc. Vous trouverez ces cylindres entre autres à la compagnie Guy Guénette Ltée.

5. le foyer

Pour rajeunir un ancien foyer de brique, on a élevé une construction en colombage de la base du foyer au plafond en utilisant du bois de pin blanc (2" x 2"). Le tout a été recouvert de 2 feuilles de gypse (4' x 8'). La finition est faite au "Dramex"; un sac suffit pour ce genre de travail. Vous trouverez ce matériau dans toutes les grandes quincailleries. L'ouverture du foyer est entourée d'une mouleure d'aluminium antidérapante, au fini chromé, pour marches d'escalier, en vente chez Eaton, environ \$1.00 le pied.

Quelques conseils en ce qui concerne la finition au "Dramex". Vous pouvez étendre le mélange à la main en vous munissant de gants de caoutchouc; ensuite, pour obtenir un grain qui ne sera pas trop fort, enroulez autour de votre poing un sac de nylon (type sac à ordures). Avec ce tampon improvisé, vous épongez le mur. Le nylon a l'avantage de bien adhérer au mélange et lorsqu'on le retire d'un mouvement rapide, on obtient un grain régulier qui ne sera pas trop fort. Le grain fort retient la poussière et, de plus, est difficile à peindre au rouleau. Il est préférable de passer une couche de latex blanc, une fois le travail terminé, car le fini tire sur les teintes jaunâtres. Tous les murs du salon ont subi cette même finition. La table console, à gauche de la cheminée, a été réalisée à l'aide de tuyaux chromés, soudés les uns aux autres; une vitre lui sert de plateau. Vous pouvez vous procurer ces tuyaux chez les manufacturiers spécialisés. Le pied de la lampe est également un tuyau de plomberie enfoncé dans un socle de bois peint. Le joli paravent, derrière la table, est une autre confection maison. La charpente des panneaux a été construite à l'aide de morceaux de bois de deuxième qualité (ici la qualité du bois n'a pas tellement d'importance) de 2" x 1" peints et recouverts de feuilles de "Beaver Board". Ces feuilles viennent dans le format suivant: 1/4" x 48" x 96" au coût de \$7.00 la feuille. Chaque écran est ensuite recouvert de tissu qu'on aura collé.

*Les appareils
Bélanger...
Une famille
sans souci*



Au fil des ans...

Bélanger, fidèle compagnon
de nos traditions!

Une réalité dans la vie
des canadiens!



INDUSTRIES BFG LIMITÉE
APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

furdecor itée

Fourrures pour la décoration



le mouton bleu

CENTRE LANGELIER
LANGELIER & JEAN-TALON
TÉL.: 255-8512



Gisèle Lippens et Jean Dunn
vous invitent cordialement à venir les visiter
à la salle de montre située au 22 rue Dieppe
Etage "D" Place Bonaventure, Montréal. Tél: 866-4373



METRO WALLCOVERINGS
Distributeurs de papier tenture exclusif



"Une idée simple qui vous permet d'inventer"

meubles YUGO Inc.

331, rue Saint-Marc, Louiseville, Québec



**Un téléphone
contempra,
c'est joliment beau.**

En blanc, bleu, mauve,
turquoise, jaune, beige, rouge,
ivoire et vert, il s'harmonise
bien au mur ou à une table.

\$2.05 de plus par mois,
plus frais d'installation.

**Le téléphone
contempra*,
c'est joliment beau.**

Bell Canada

* Marque déposée de la Cie Northern Electric, Ltée.

les meubles
dans la tradition d'autrefois par
des artisans professionnels



"Collection personnelle du Bahutier."

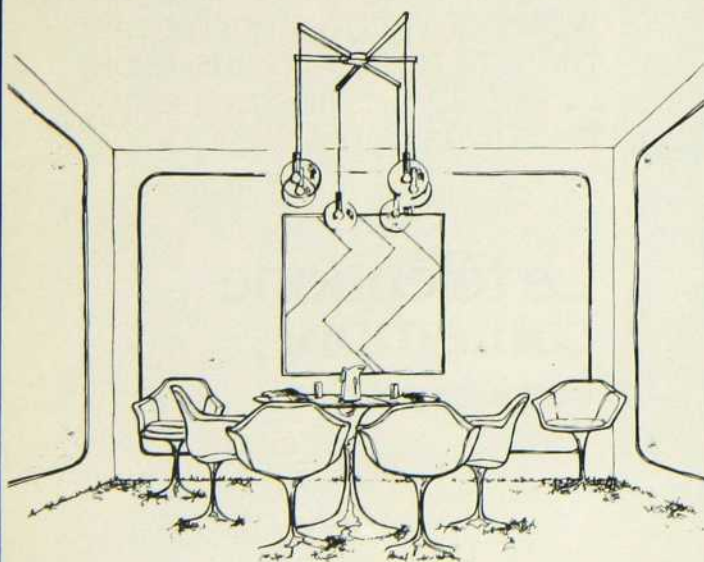
Le Bahutier

reproduction de meubles canadiens anciens
membre des métiers d'art du Québec

275 BOUL. LAURIER, BELOEIL

467-6716

Pour un intérieur recherché et raffiné.

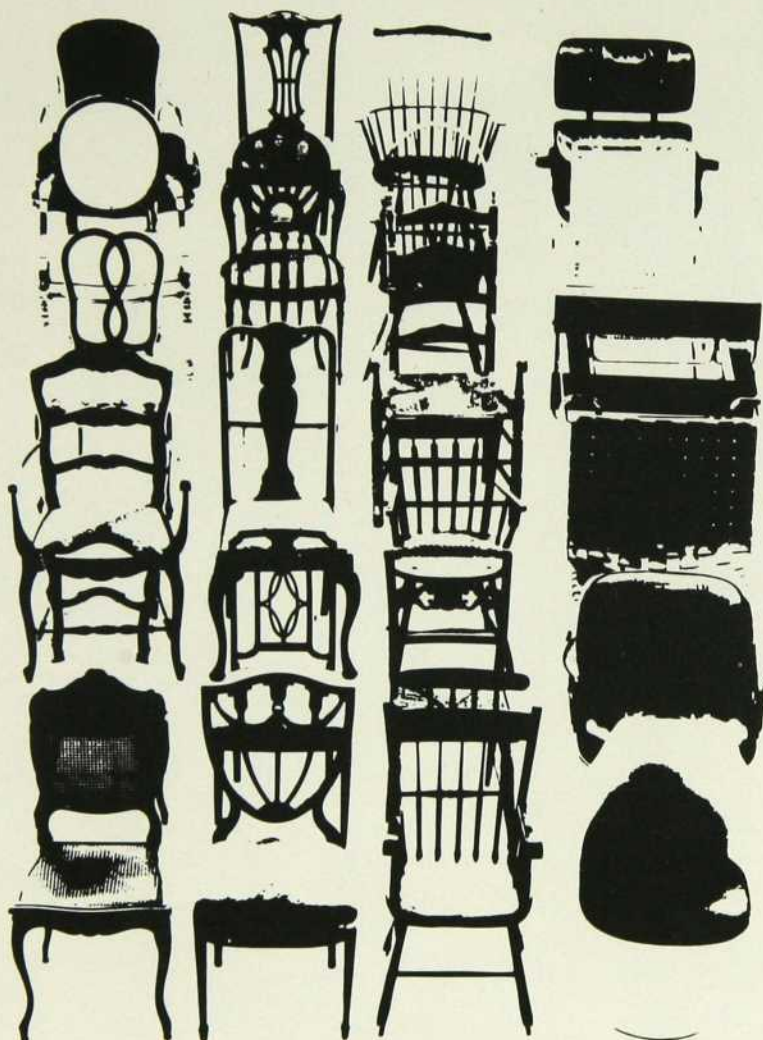


Aménagement d'intérieurs.
Design d'intérieurs.

Réalisation—

C.C. INTÉRIEURS

2021 ouest rue King, Sherbrooke, Québec
819/562-1516



TRADITIONNEL
CONTEMPORAIN-FUTURISTE
PEU IMPORTE...

APPEL PEUT VOUS OFFRIR
LA DISTINCTION AVEC UN TAPIS MAGEE
DE HAUTE LIGNÉE.

R.E.W. APPEL, LTÉE. 2110, RUE DRUMMOND,
MONTREAL, QUÉBEC/TORONTO/VANCOUVER.

LIONEL CLERMONT DE LAVAL



La découverte
de l'art de bien vivre
commence
chez
**Lionel Clermont
de Laval.**

*beauté
qualité
exclusivité*



Lionel Clermont de Laval, c'est
une oasis d'exclusivités où l'on
trouve des meubles modernes,
contemporains ou coloniaux
d'une rare beauté.



315 BOULEVARD ST-MARTIN
À L'OUEST DU BOULEVARD DES LAURENTIDES · TEL: 667-2260



galleries
CRÉBUS



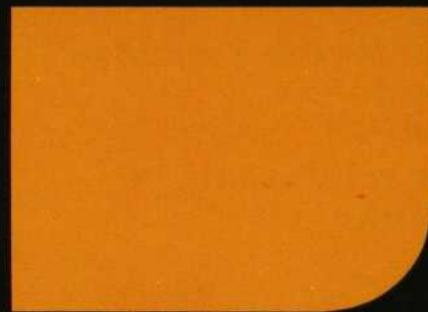
Valiquette

Henredon

meubles de grand style

Henredon Furniture Industries Inc.
Morganton, Caroline du Nord.

510 est, Ste-Catherine 7,8,9 et 10e étages, Montréal, P. Qué. 842-8811



Plus beau que la peinture — plus original que le papier tenture — plus élégant que les panneaux — **MIXKOTE** est un enduit pour les murs et les plafonds.

MIXKOTE est idéal pour la décoration d'un seul mur, d'un petit panneau, d'un plafond ou d'une pièce entière.

MIXKOTE a des possibilités illimitées d'utilisation.

En vente chez votre marchand de matériaux de construction.

MIXKOTE est un autre produit



cimex

NOS ARTISTES

PIERRE CORNELIER la sérigraphie

par Nicole Tremblay
photos de
Patrick Charest

les origines de la sérigraphie

Les origines de la sérigraphie sont pour le moins obscures, nous affirme Louis Desaulniers, auteur du livre "L'art de la sérigraphie". "D'aucuns, dit-il, en attribuent l'invention aux Japonais, d'autres affirment que ce sont les Chinois de la Chine ancienne qui, possédant la soie et les laques nécessaires, ont fabriqué le premier pochoir dont les éléments étaient retenus par une trame tendue sur un cadre". De toute manière, la sérigraphie découle du pochoir et celui-ci était connu de l'homme des cavernes qui pulvérisait de la couleur sur les murs de son habitat à l'aide d'os creux. Le premier papier-cache fut donc la main de l'homme des cavernes qui faisait le motif en bloquant la vaporisation de la couleur. Ainsi naquit la sérigraphie!

Même si de grands maîtres à travers les siècles utilisèrent le principe de la sérigraphie, ce n'est qu'en 1907 que Samuel Simon reçut, en Angleterre, un brevet d'invention pour l'utilisation de la sérigraphie. Et c'est également au début du XXe siècle que les Américains donnèrent à la sérigraphie ses lettres de noblesse.

la technique

La sérigraphie, du latin *sericum*, soie, et du grec *graphein*, écrire, est, comme ses origines l'indiquent, une écriture à travers un écran de soie. Le principe est fort simple: on ferme des mailles de la soie afin de cacher certaines parties devant demeurer vierges de couleur. L'équipement, vous le verrez, est plutôt

rudimentaire et la marche à suivre élémentaire.

1— la soie

Un carré de soie (de nylon ou de polyester), est tendu sur un cadre de bois ou de métal ayant une profondeur d'environ deux ou trois pouces.

2— le clichage

On bouche la soie de façon sélective par différentes méthodes afin de préparer le passage de l'encre à travers le tissu à des endroits déterminés par le dessin ou la maquette. Ces procédés, dits de clichage, se nomment:

a) papier-cache ou papier-pochoir

Une forme est découpée dans une feuille de papier qu'on fixe sur la soie tendue. L'encre passe à travers la trame aux endroits où il n'y a pas de papier. Ce procédé semble être délaissé de plus en plus par les sérigraphes professionnels.

b) film de découpe

On décalque, à l'aide d'un couteau spécial (du genre x-acto) un dessin sur un film adhérent à une pellicule transparente. Les parties devant être colorées sont enlevées et le film reporté sur l'écran. Une fois la pellicule transparente retirée, l'encre peut passer aux endroits pelés uniquement.

c) liquide de remplissage

Avec un pinceau, on peut dessiner à l'aide d'un liquide (shellac orange, colle, etc.) directement sur l'écran de soie, le négatif de la forme désirée. Aux endroits obturés par le liquide, l'encre ne pourra traverser le tissu.

d) procédés photographiques

Ces procédés sont utilisés surtout pour tramer des photographies ou des dessins complexes difficilement réalisables sur le film de découpe (b) ou avec le liquide de remplissage (c). Sur l'écran de soie enduit d'une émulsion

spéciale, donc complètement obturé, un positif est appliqué (photographie ou dessin) et exposé à la lumière. A la suite de ce traitement, les mailles du tissu correspondant au sujet du positif se réouvrent et laissent passer l'encre.

3— l'encrage

Une fois les deux premières étapes franchies, le sérigraphe se trouve devant un genre de bassin dont les quatre côtés sont fermés par le cadre de bois, et le fond par la soie tendue, bouchée à certains endroits. Dans ce récipient, il verse l'encre qu'il promène avec une raclette, la raclette étant un genre de grattoir à poignée de bois, muni d'une lame de caoutchouc servant à étendre l'encre sur l'écran de soie. Sur la pression de la lame de caoutchouc, l'encre passe à travers les mailles libres du tissu pour aller former la tache prévue sur un support.

Il va sans dire qu'avec un bassin d'encrage, le sérigraphe imprime une seule couleur à la fois et doit prévoir autant de soies, de cadres et de clichages qu'il désire de couleurs différentes sur une même sérigraphie; plus il y a de couleurs différentes, plus les opérations sont longues et complexes. Généralement, les sérigraphes s'en tiennent à quelques couleurs (trois ou quatre).

4— le support

Sous le cadre, attaché à une table par des pentures, repose le support, récepteur de l'oeuvre: papier, tissu, feuille d'acrylique, aggloméré, verre, miroir, etc. Ce support passe sous des cadres autant de fois que la sérigraphie demande de couleurs différentes.

5— les repérages

Obtenir d'une couleur à l'autre une ligne de démarcation nette et propre n'est pas chose facile et s'avère la marque de commerce d'un sérigraphe techniquement consciencieux. Il y a, nous affirment la plupart des bons artistes en sérigraphie, plusieurs manières infaillibles d'obtenir d'excellents repérages mais toujours au prix d'une minutie de tous les instants: soie bien tendue, cadre stable, clichage impeccable, encrage approprié et support de bonne qualité. En somme, il est facile pour un oeil "adroit" de détecter un produit irréprochable techniquement. Quant à la qualité picturale d'une oeuvre, c'est uniquement une question de goût dont on ne peut heureusement... (ouf!) discuter!

un multiple pour consommateurs avertis

Si vous faites partie de ces consommateurs qui n'ont pas peur de la démocratisation de l'art, il vous est possible d'aller fureter avec ces oeuvres, tirées en quelque cinquante exemplaires, dans un grand nombre de galeries spécialisées, dont: l'Art français, Le Grenier des arts, Média Gravures et Multiples, Graff, la Galerie "B", Bourguignon +, l'Atelier 68, la Galerie III, la Galerie Marlborough-Godard, etc., sans oublier que la quasi totalité des galeries d'art possèdent maintenant un département de gravures.

Et pour ceux que la sérigraphie intéresse au point de vouloir équiper un atelier, nous recommandons fortement l'excellent livre de Louis Desaulniers: "L'art de la sérigraphie" édité aux Presses de l'Université du Québec, en novembre 1973 (197 pages, environ \$12.50.)

Au mur de cette cage d'escalier, Marie-Hélène Roy suspend une oeuvre de Pierre Cornellier imprimée sur une cotonnade, de couleur vert olive. Ce tissu, non monté, mesure 8 pieds de hauteur sur 3 pieds de largeur et est offert en violet, en orange, en jaune et en vert pomme. Prix: \$20.00 pièce. Bien entendu, cet élément décoratif convient à plusieurs types d'utilisation: cloison mobile, division psychologique, etc. En cousant de chaque côté une bande de tissu de même couleur, vous pouvez couvrir un lit de façon pour le moins inédite, à peu de frais.



Patrick Charest a photographié chez Marie-Hélène Roy les prototypes de coussins conçus par Pierre Cornellier. Pour réaliser son modèle, Cornellier applique différents tissus sur un coton de base et complète avec de la broderie les lignes et formes qu'il imprimera à l'encre lors de la production en série.

A droite, modèle "Boudin" d'une longueur de cinq pieds. Adossé au bas de la fenêtre, un coussin-fauteuil. Une bande de macramé relie les parties dossier et siège. Quant au coussin carré, aux coins arrondis, on aperçoit difficilement sur la photographie le motif à être sérigraphié situé entre le pompon jaune et la frange macramée. Derrière le palmier, une oeuvre sur papier du même artiste.





confort d'aujourd'hui
solidité d'hier
placement de demain

les artisans du meuble québécois inc.



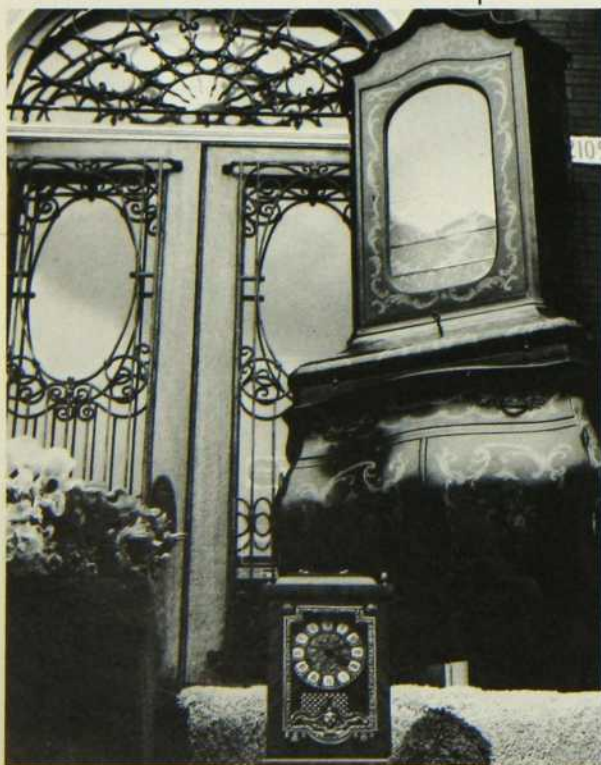
meubles de style québécois signés et numérotés
produits d'entretien des bois
boutique d'artisanat
cours d'initiation à la décoration intérieure.

88 est St-Paul, vieux Montréal, Tél: 866-1836
1439 Stanley, Montréal (succursale) 843-3715



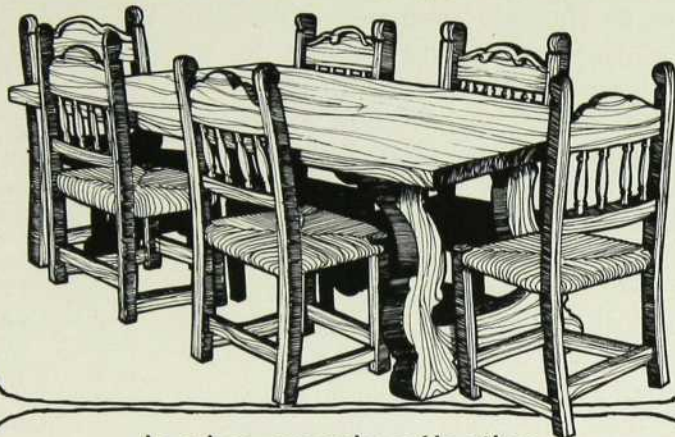
jacques roger design inc.
design d'aménagement
résidentiel et commercial
2105 rue de la montagne
cité de montréal H3G 1Z8
842-6475

exclusivité de meubles importés



Fiesta Mexicaine à CARGO CANADA

"Du pays producteur au consommateur"



la plus grande sélection
de meubles mexicains faits à la main

4026 ouest,
rue Sainte-Catherine
face place Alexis Nihon
tél. 935-0825

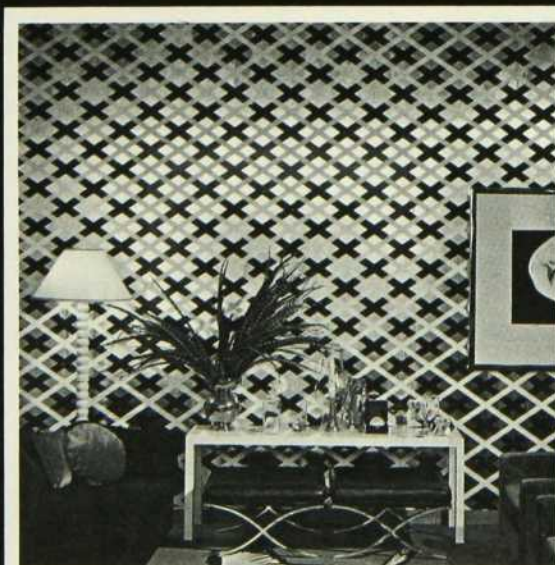
coin Taschereau et Mance
1 mille au nord
de Greenfield Park
tél. 671-0862

Pointe Claire
plaza K-Mart boul. Hymus et
boul. Saint-Jean tél. 695-1942



stationnement gratuit

WALTER L. BROWN LIMITED PAPIER PEINT



LAUNCH PAD VERTICAL 17
The Jack Denst Designs Inc.

23 Deauville, Place Bonaventure, Montréal, P.Q.
1595 west Third Ave. Vancouver 9, B.C.
43 Colborne St. Toronto.

Des armoires GREGG: ça vous emballera!

De belles grandes armoires Gregg en chêne, en bouleau ou en vinyle moderne feront de votre vieille cuisine une oasis de rêve. Les armoires préfabriquées Gregg sont peu coûteuses et faciles à installer (vous pouvez le faire vous-même ou demander à nos ouvriers). Des centaines de combinaisons d'armoires possibles dans tous les styles populaires, classiques ou contemporains.

Nos armoires sont traitées pour résister aux accidents courants: jus renversés, ammoniac, etc. Venez visiter notre salle d'exposition au 2000, boulevard Industriel à Chambly, de midi à 17 h. du lundi au jeudi, de midi à 21 h. le vendredi et de 9 h à midi le samedi. Enfin, vous pouvez nous adresser le coupon ci-joint ou nous téléphoner à 658-0647 et nous vous enverrons notre documentation en couleur montrant les merveilleuses armoires de cuisine Gregg.



"J'aimerais recevoir gratuitement votre brochure montrant les différents modèles d'armoires Gregg."

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

PROVINCE _____

CODE POSTAL _____

Le Centre de l'Armoire de Cuisine

Le Centre de l'Armoire de Cuisine
2000, boulevard Industriel, Chambly
Tél.: 658-0647
Sortie 9 de l'autoroute des Cantons de l'Est

Maintenant, il faut une heure
seulement pour visiter
l'Europe et choisir des
tissus provenant des
filatures les plus
réputées...



Rosedale



DRAPERIES INC.

Et cela grâce à Rosedale

oui, vous avez seulement besoin de parcourir pendant une heure notre salle d'exposition pour découvrir les couleurs, les dessins et la plus haute qualité dans les tissus pour tentures.

ROSEDALE a éliminé frais élevés, papperasserie et maux de tête, qui vont de pair avec tout achat à l'étranger. Nous avons trouvé pour vous les filatures les plus renommées aussi bien dans les tissus que dans le choix des couleurs, et nous les mettons à votre portée. Car nous avons maintenant dans nos entrepôts un important stock de marchandises de première qualité, disponible immédiatement.

Venez avec nous en Europe... en visitant notre salle d'exposition!

Pendant le Salon du "Design" à Toronto, venez voir les derniers modèles européens et canadiens à nos kiosques no: 227 et 229

1100 Port Royal est, Montréal 358, Québec TÉL.: (514) 381-8801, TELEX: 05-25463 (adresse de retour: comcurmtrl)
TORONTO: Salle d'exposition: 55 rue York suite 204, TÉL.: (416) 362-2393
VANCOUVER: Salle d'exposition: 2108 B ouest, 4e avenue, Vancouver 9, B.C., TÉL.: (604) 736-8668

la rubrique du
MAÎTRE-BRICOLEUR
texte et illustrations de
Mathieu Kaden

Voici deux tables de travail (A et B) que ma modestie légendaire m'empêche de qualifier de géniales, mais que je me permettrai, tout de même de décrire comme "astucieuses"! L'une et l'autre ont une particularité qui les sort de l'ordinaire. L'une et l'autre sont faciles à bricoler soi-même à peu de frais.

La première table (A) est entièrement tirée d'un seul panneau de 4' x 8' de contre-plaqué ou d'aggloméré de 3/4". La seconde (B) est entièrement faite de pièces de bois de section standard 2" x 2" exclusivement. Voici comment les réaliser:

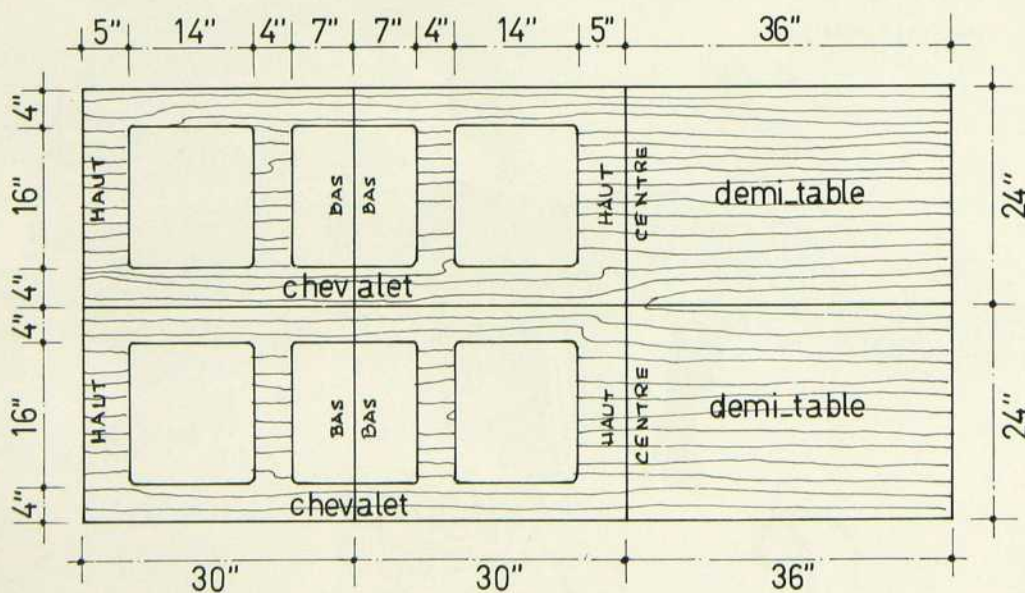
Table A — Choisissez, chez votre marchand de matériaux de construction, un panneau de 4' x 8' de contre-plaqué d'un joli bois, de chêne par exemple, bon sur les deux faces, que vous laisserez naturel et simplement traité à l'huile de lin, les chants étant peints en noir mat. Ou bien, si vous préférez une finition laquée de couleur, un simple panneau de REX-WOOD fera l'affaire. Tracez votre panneau suivant le plan (1) ci-contre. Puis à l'aide de votre scie sauteuse, munie d'une lame fine et neuve, découpez. Les côtés des chevalets sont évidés pour les alléger visuellement et en poids aussi. A la partie supérieure des chevalets, vissez, tout du long, une charnière de piano. A la base, utilisez deux des petits panneaux rectangulaires qui tombent à la coupe. Vissez sur 4 petites équerres de 1" x 1" ces tablettes qui serviront pour le rangement de livres, machine à coudre ou autre. Le plateau de la table est formé des deux panneaux de 24" x 36" qui font le restant de la feuille de

contre-plaqué, assemblés bout à bout et solidement retenus à l'aide des morceaux provenant de la découpe des ouvertures des chevalets. Ce dessus, une fois solidement assemblé est tout simplement posé sur les chevalets (2).

Si l'on désire escamoter cette table et l'ôter du chemin, il suffit de placer le plateau, debout, derrière des tentures ou encore de le glisser sous un lit ou un canapé (s'il reste de la place!). Les tréteaux peuvent se plier, pourvu que l'on dévisse la tablette inférieure. On peut alors les ranger dans un placard.

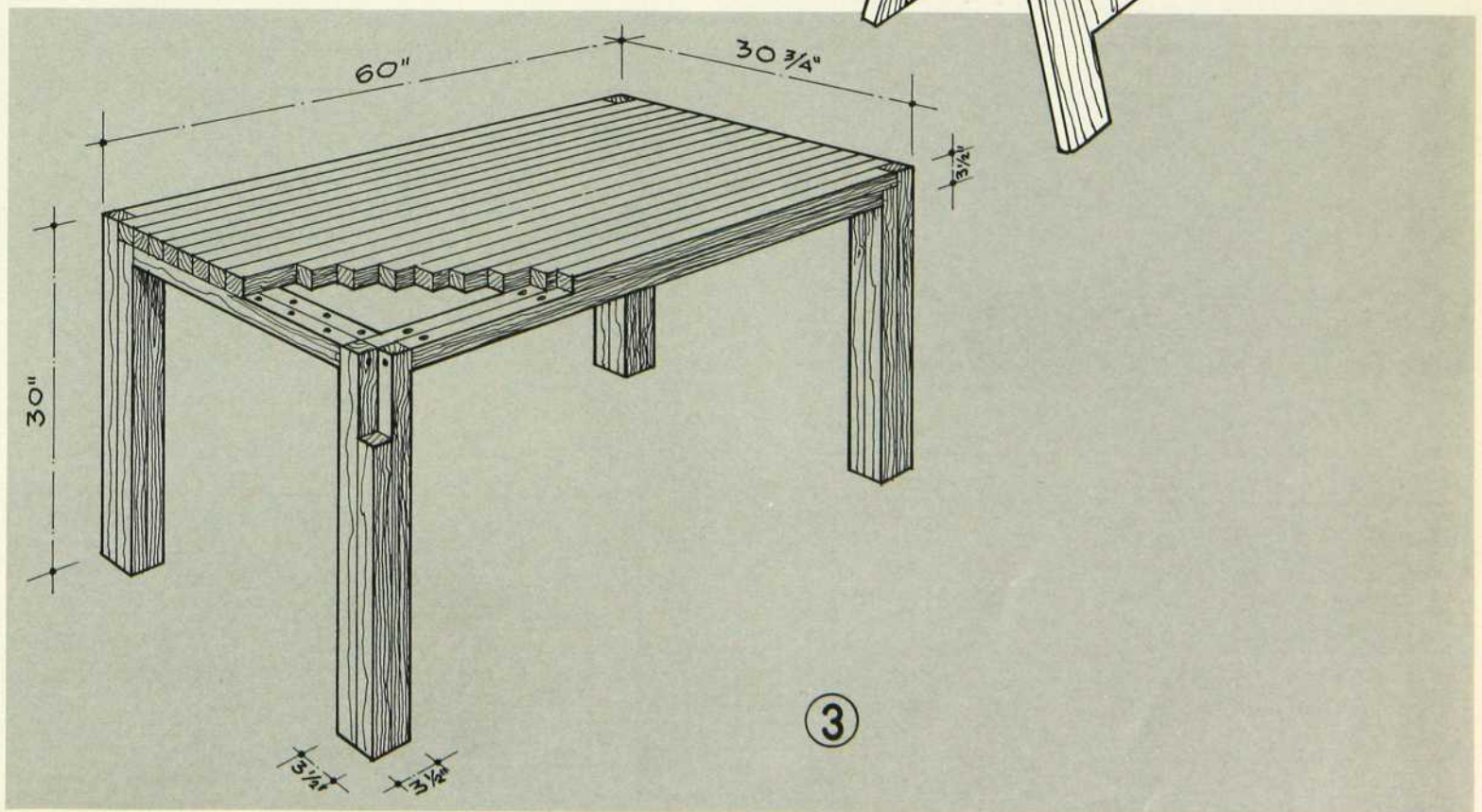
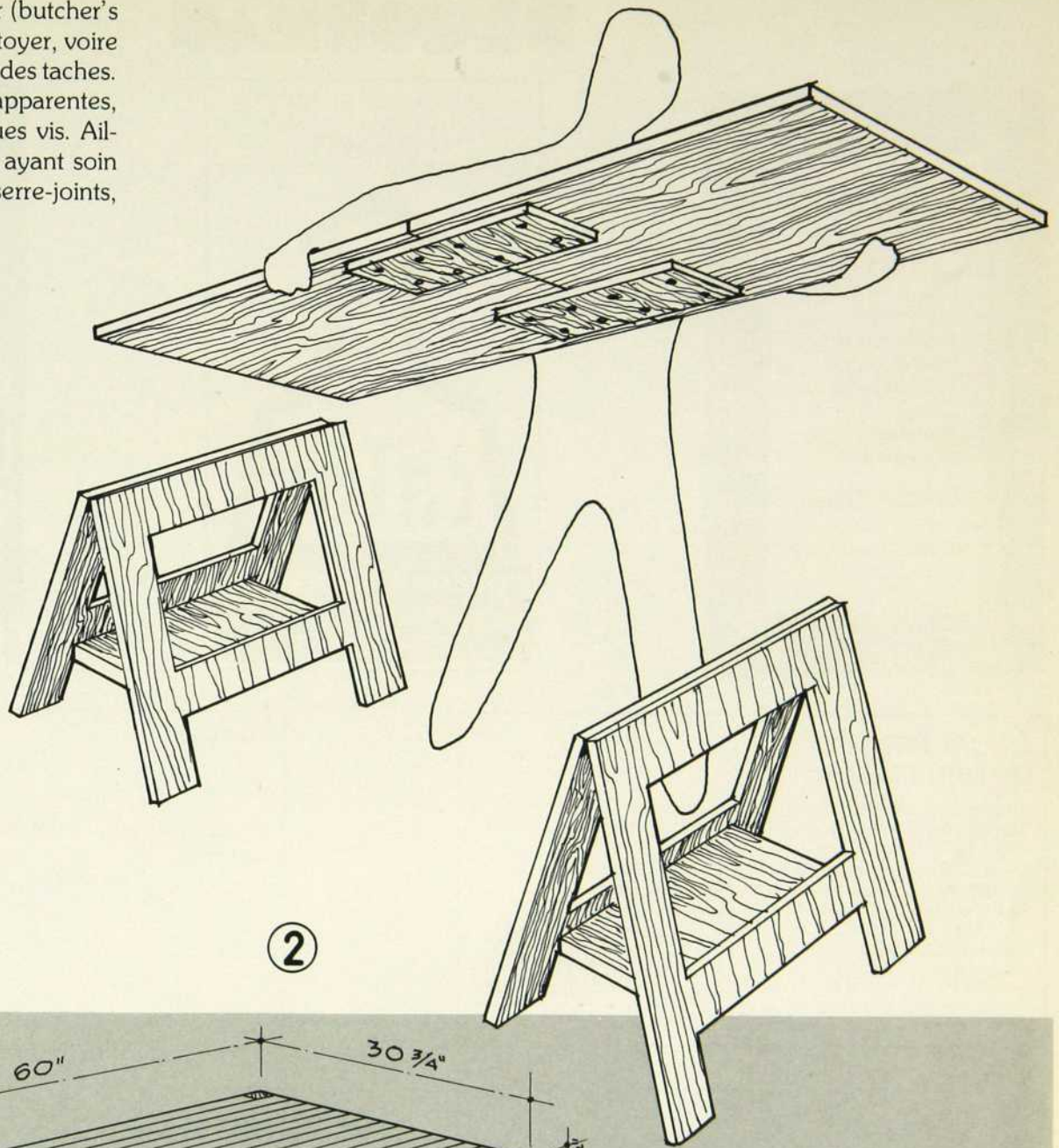
Enfin, si l'on a décidé de peindre cette table, je recommande de coller, sur la surface et les chants du dessous, une feuille de carton lustré de l'une des 9 couleurs disponibles et ensuite de laquer les chevalets de la même couleur, ou bien d'une couleur complémentaire.

Table B — Commandez, chez votre marchand de matériaux, environ 150 pieds linéaires de tasseaux de bois de 2" x 2". Habituellement, ces pièces de bois ont 10 pieds de long et, une fois rabotées sur les 4 faces, font 1 3/4" x 1 3/4". C'est justement ce qu'il nous faut. Le dessin (3) qui accompagne cet article, est assez explicite, je pense, pour que je n'aie rien d'important à y ajouter. Il montre un coin de la table découpé pour expliquer l'assemblage. Il est bien évident que j'ai choisi des dimensions moyennes pour cette table, que vous pourrez modifier et adapter suivant vos besoins. Pourtant, il faudrait éviter de dépasser les 5 pieds de longueur, sous peine de voir fléchir le dessus. S'il vous est possible de sélectionner le bois, vous pourrez le laisser naturel et le huiler simplement. Le dessus étant, en



① PLAN DE COUPE DU PANNEAU DE 4' x 8'

somme, un bloc de boucher (butcher's block), il sera facile de le nettoyer, voire d'en racler la surface, s'il y a des taches. Là où elles ne seront pas apparentes, vous pourrez mettre quelques vis. Ailleurs, collez simplement en ayant soin de bien serrer à l'aide de serre-joints, jusqu'à séchage complet.



LES BONNES ADRESSES DÉCORMAG



*Les Encadrements
Marcel inc.*

Encadrements exclusifs
d'époque ou
contemporains

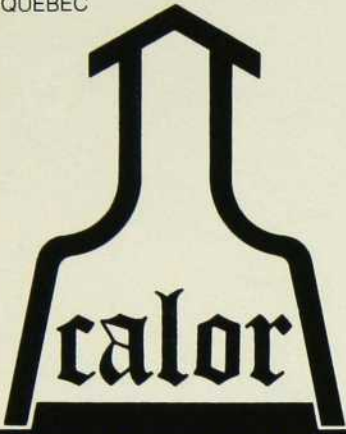
Restauration dorure
emballage

Tableaux Canadiens

7153 rue Berri, Montréal
Tél: 271-1141

OUVERT LE JEUDI ET VENDREDI
JUSQU'À 9 P.M. ET LE SAMEDI
JUSQU'À MIDI

SUCCURSALE (418) 626-1440
QUÉBEC




calor

FOYERS-FIRE PLACES
ENRG.

8026 JARRY est, Ville d'Anjou
354-1155

**COURS
D'INITIATION
À LA DÉCORATION
INTÉRIEURE***
SOUS LA DIRECTION DES



ARTISANS
DU
MEUBLE
QUÉBÉCOIS INC.

88 EST. RUE ST-PAUL
VIEUX-MONTREAL (127)

RENSEIGNEMENTS
866-1836

Début des cours
17 février 1975
APPROUVÉ PAR LE MINIS-
TÈRE DE L'ÉDUCATION

**Cours fondamental
de fine cuisine**

Vous apprendrez à finement cuisiner vos repas familiaux avec méthode et agrément selon l'hygiène alimentaire.

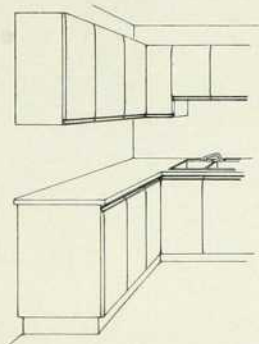
Les éléments théoriques, la technique et les recettes fondamentales sont enseignés par Henri Bernard à raison d'une leçon par semaine, au choix, le jour ou le soir.

Pour renseignements et prospectus, composez **843-6481**


2015 rue de la montagne, suite 610, montréal 107
permis d'enseignement en vertu de la loi de l'enseignement privé



**Institut
Culinaire
Henri
Bernard**



**AMÉNAGEMENT
DE CUISINE
FABRICATION
SUR MESURE**



CUISINE - **TEGNA** -

1215 TELLIER, ST-VINCENT DE PAUL,
LAVAL, P.Q., TEL: 661-3931



*L'automne à la boutique
de décoration Jean Meunier...
... un charme qui dure
toute l'année.*

BOUTIQUE & ATELIER DE DÉCORATION

**LOUISE FERRON
JEAN MEUNIER**

25 RUE WEBSTER, ST-LAMBERT.
TEL. 672-2708 — 672-2709

LUN. MAR. MER. SAM. 10:00 AM - 5:00 PM
JEU. VEN. 10:00 AM - 9:00 PM

Boutique l'Artisane Inc.

TISSE POUR VOUS, TENTURES,
TAPIS, ABAT-JOUR, COUVRE-LITS, NAPPES

165 ST-PAUL EST
MONTREAL 127

861-7697

galerie



bernard
des roches

1194 Ouest, rue Sherbrooke
Montréal 110, Tél: 842-8648

Tableaux de maîtres
Canadiens Européens
Lithographies
Restauration
Évaluations

SALLE D'ÉCHANTILLON - SHOWROOM
9760 St-Laurent, Montréal 357

381-7608



CENTRE DÉCORATIF DE CUISINE DU QUÉBEC, INC.

CUISINE DÉCOR

INSTALLATION D'ARMOIRES DE CUISINE — KITCHEN CABINET INSTALLATION

9760 ST-LAURENT, MONTREAL 357

ARMOIRE DE CUISINE ■ RÉNOVATION ■ MEUBLES SPÉCIAUX
VANITÉ ■ MENUISERIE
KITCHEN CABINET ■ RENOVATION ■ SPECIAL CABINETS ■ VANITY
MILL-WORK

LA COLLECTION

Chantilly

en
CERISIER VÉRITABLE

Les goûts et la tradition d'une nation entière sont merveilleusement reproduits dans la grâce et le charme du style provincial français.

Une collection de pièces de chambres à coucher et de salles à manger pour enjoliver le décor de ceux qui aiment le meuble de qualité.

Pour recevoir le catalogue sur nos ensembles de chambres à coucher et de salles à manger traditionnelles, et sur nos tables de salon, écrivez à
Gibbard of Napanee
Napanee, Ont., Canada



1327 petit buffet en cerisier véritable
de la collection "CHANTILLY"

GIBBARD

LES PLUS ANCIENS FABRICANTS DE MEUBLES AU CANADA — MEUBLES DE QUALITÉ DEPUIS 1835

les meubles
dans la tradition d'autrefois par
des artisans professionnels



Le Bahutier

reproduction de meubles canadiens anciens
membre des métiers d'art du Québec

275 BOUL. LAURIER, BELOEIL 467-6716

dk

Les maîtres dans la fabrication
de meubles sur mesures et
dans le rembourrage

KEEBART



Armoire de chambre à coucher de 80". L'intérieur
permet le rangement d'effets personnels
et un endroit pour un téléviseur.

DAVID KEEB

CUSTOM FURNITURE MFG. LTD.

4056 ouest, Jean-Talon, Montréal, Québec

342-9333 lun. au mer. 9:00 — 5:30;
jeu. & ven. 9:00 — 9:00; sam. 9:00 — 5:30.

maison corbeil

5692 EST, JEAN-TALON, MONTRÉAL • TÉL.: 254-9951
(coin Lacordaire et Jean-Talon)

spécialisé dans le meuble moderne



Concerto signé Crane...

fait du shampooining
un jeu d'enfant.

Vous pouvez toujours compter sur Crane pour concevoir des lavabos en porcelaine vitreuse qui sont à la fois fonctionnels et élégants et qui répondent aux exigences de la vie moderne.

Ainsi, le Concerto créé par Crane présente des caractéristiques vraiment originales: large vasque asymétrique; bord intégré; porte-savon à autodrainage et trop-plein dissimulé; douchette, etc. Sa robinetterie décentrée et munie d'un bec orientable vous assure des shampooinings sans accident.

En primeur au Canada le Concerto mesurant 21" x 19" est offert dans toute la gamme des couleurs décoratives Crane et en blanc.

Qu'il s'agisse de construction ou de rénovation, exigez le Concerto... ça vous sera profitable.

CRANE



LE GRENIER

tarifs: une (1) fois: \$45.00 • abonnement de six (6) fois: \$35.00 chacun • douze (12) fois: \$30.00 chacun • pour tout autre renseignement: Lise Cléroux • 866-9894.

TANNERIE D'ART ALEPINS

Découvrez un monde nouveau... celui de la fourrure décorative.

- coussins de fourrure
- couvre-lits de fourrure
- tapis de fourrure
- murales en fourrure

1640 ouest Sherbrooke
Montréal, 935-8682

JACQUES ROGER DESIGN INC.

design d'aménagement résidentiel et commercial
2105, rue de la Montagne
Cité de Montréal H3G 1Z8
842-6475
exclusivité de meubles importés

LUTECE REMBOURREUR

- Spécialisé dans la réparation des meubles antiques ainsi que modernes
- Travail d'artisan; ouvrage garanti
- fait aussi les draperies

paul chôtard: propriétaire
jour: 843-5409
soir: 325-2633

LE GRENIER DES ARTS

Reproductions — toutes encadrées avec passe partout de \$10. à \$50.
Lithographies
Encadrements de choix —
2185 rue Crescent, 2ième étage,
Montréal, 842-6441

L'ATELIER D'ART

Noras Bijoux
278 ouest, rue Sherbrooke, Mtl.
845-6443

L'ESTAMPILLE

Artisanat - Etains - Poteries
280 ouest, rue Sherbrooke, Mtl.

GALERIE "L'ART FRANÇAIS,"

artistes canadiens et européens de renom lithographies signées restauration et évaluation encadrements artistiques
370 Ouest, rue Laurier,
Montréal 152
277-2179*

BERNARD CHAUDRON

Bijoutier

1267 de la Sapinière
Val David 819-322-3414

Bureau: 843-6106 Résidence 676-9542

LA GALERIE DES ANCETRES

Antiquités et décorations intérieures
4743, rue St-Denis Mtl. Jocelyn St-Denis

IMPRIMERIE PHOBOS

Imprimeur — Lithographe
Tel: 279-4106

VIBRATION DESIGN

- conseils en décoration
- meubles modernes
- aménagement intérieur
- plans, croquis
- graphisme, étalage

5769 Jean-Talon Est. Apt. 3
St-Léonard 255-9749

La Cocagne UNE AVENTURE DANS L'IRRÉEL A SAINTE-AGATHE DES MONTS

artisanat, objets d'art, disque importation
10, rue principale
819-326-2277

BILLY GOUSSE

Décoration intérieure
Spécialiste: aménagement intérieur meubles modernes, draperies, tapis, papier peint, lampes, éléments décoratifs importés
St Georges Draperies Inc.
400 2è Avenue
St Georges de Beauce
(418) 228-5503

PORTRAIT

Pastel — Huile
Par Desmarais

sur rendez-vous au studio ou à votre domicile

386 Rt - 9A Lacolle
"514" 246-2224

Profitez de cette chronique pour annoncer votre service ou votre commerce.

Communiquez avec Lise Cléroux chez DÉCORMAG
866-9894

LA CAGE D'ART

cadeaux
oeuvres d'art
bijoux

1062 ouest, rue Laurier
Montréal 153
273-8184

AU TEMPS JADIS

antiquités
achat et vente
spécialité: meuble canadien

4160 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal 932-2882

DONALD DECOR

Spécialité
— Décoration intérieure
— Fourrure pour la décoration

20 rue Principale, est
Ste-Agathe-des-Monts
1-819-326-5667

DHAUNIER CIE LTÉE

Rénovation
Restauration
de tous genres, estimation gratuite

112 St Joseph Henryville, Tel: 299-2003

Décoration d'élégance adaptée à vos exigences comme une griffe de votre personnalité.

MICHEL GRANDIDIER

845-4830 soir

POTERIE BONSECOURS

427 est, notre-dame,
montréal — 844-6253
Ecole — cuissons
matériel céramique — moules
pièces uniques — design

LA PROMENADE ST-JOVITE INC.

artisanat — livres — disques
tabac

974 RUE OUMET
TÉL. 425-3240 (819)

BIBA

tissus pour décoration et couture

- Importation
- Design canadien

Coupons et accessoires
1635 ouest, rue sherbrooke
Montréal
933-7676

LES MEUBLES DU QUÉBEC

meubles d'artisanat
fabrication sur demande
comptoir d'artisanat

98 rue Morin
Ste-Adèle-en-Haut 229-4154

PIERRE BÉLANGER DESIGNERS

- design d'intérieur
- résidentiel
- commercial

671-2202

ATELIER 68

Gravures — Lithographies
Encadrements de choix

1024 ouest, rue Laurier Montréal
279-2188
68 Nord-Westminster Montréal
488-7061

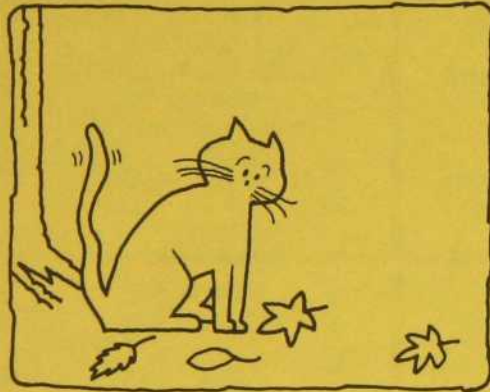
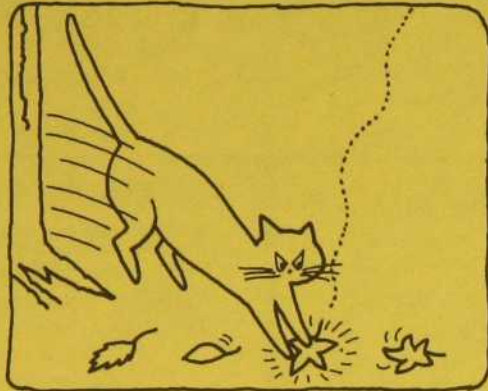
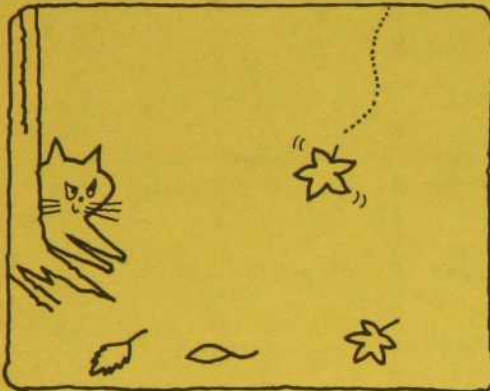
Alban Lessard I.D.D.
Membre associé de la
National Society Interior Designer
Décoration — extérieure — intérieure
Résidentielle — Commerciale
Rideau, couvre-lits, papiers peints, meubles, tapis, lampes, objets décoratifs
Atelier de rénovation par des experts
347 Notre Dame Nord
Theford Mines (418) 335-5791

BOUTIQUE LE VIEUX COMPTOIR Antiquité/Artisanat Québécois

Courte-pointe — tapis-coussins etc. . .
588 St-Charles, Boucherville
jeudi — vendredi: 1.00 à 9.00 hrs.
samedi — dimanche: 1.00 à 5.00 hrs.
655-5057

monminou

par michel gagnon



nouvelles DÉCORMAG

design, design, design

une exposition de produits canadiens contemporains

Jusqu'au 31 janvier 1975, et cela depuis le 23 mai dernier, une grande exposition intitulée "**Design: utile à dessein**" se tient au Musée national des Sciences et de la Technologie à Ottawa.

Cette exposition a deux buts principaux. Le premier est de montrer comment certains produits sont mis au point puis commercialisés. Le second — dont la signification est infiniment plus importante — est de montrer à quel point l'avenir du Canada comme nation industrielle

dépend de son aptitude à fabriquer, dans les domaines les plus divers, des produits susceptibles de tenir tête à la concurrence internationale.

Voici ce que monsieur David Baird, Directeur du Musée national des Sciences et de la Technologie, nous dit dans sa présentation de la brochure consacrée à cette exposition:

"C'est parce qu'il sert les besoins de l'homme que le design est nécessaire. C'est sa seule raison d'être. A mesure que les besoins de l'homme sont devenus plus complexes — et que les hommes sont devenus plus nombreux — la nécessité du design est devenue plus profonde".

"La fonction du design est de réunir des objets et des méthodes pour en faire un milieu plus accessible à l'homme. Au temps où le contexte humain était plus simple, où les objets étaient plus rares et faits à la main, où les communications étaient plus directes et les méthodes plus élémentaires, le besoin de design autonome se faisait bien moins sentir. Aujourd'hui, il n'est pas de survie sans le design".

"Dans certains cas — plus nombreux qu'on



"**Design: utile à dessein**", une exposition de produits remarquables de design canadien qui se tient au Musée national des Sciences et de la Technologie, à Ottawa, jusqu'au

31 janvier 1975. Cette présentation est l'oeuvre de la direction générale du design (ministère de l'Industrie et du Commerce), en collaboration avec le Musée.

ne le pense — il est possible de mesurer exactement la contribution concrète du design. Mais même lorsqu'on ne le peut pas, les résultats sont néanmoins présents. La preuve c'est, un peu partout, l'absence inexcusable du design. Voilà un luxe néfaste que nous ne pouvons plus nous offrir".

... "Puisque la majorité de ce qui est inventé, mis au point ou amélioré, l'est afin de mieux servir les hommes, le succès d'un produit se mesure à son utilité humaine. Au contraire, un produit qui ne répond pas à ces besoins — quelle que soit la qualité de sa fabrication — est condamné à l'échec commercial. C'est ici qu'intervient le rôle du design industriel".

"Cette exposition, consacrée à des créations canadiennes, aura servi son but si le visiteur en sort convaincu que le design, loin d'être le plaisir gratuit de quelques amateurs, est une activité pratique, importante et fructueuse".

comment ont été choisis les objets exposés

Le choix des objets qui font partie de cette exposition respecte des critères parfaitement clairs.

L'objet est-il fonctionnel?

Répond-il aux fonctions qu'on en attend? Et le fait-il de manière fiable et économique?

L'objet est-il fabriqué avec soin?

S'est-on servi des matériaux convenables et des méthodes de fabrication appropriées?

L'objet répond-il à des besoins humains?

Est-ce que l'utilisateur en trouve la forme et les dimensions commodes, ainsi que les poids, les commandes, etc.? L'objet est-il facile à nettoyer, à déplacer, à entretenir ou à ranger?

L'objet est-il agréable à l'oeil?

La forme est-elle en harmonie avec la fonction? L'objet sera-t-il en harmonie avec le milieu où il sera utilisé?

L'objet possède-t-il un mérite particulier?

Permet-il de remplir plusieurs fonctions? Indique-t-il l'emploi intelligent et économique des matières premières ou des procédés de fabrication?

en bref

Une exposition stimulante de produits canadiens réussis qui sont en vente partout sur les marchés mondiaux.

Un défi à relever... Pourquoi ont-ils réussi là où d'autres ont échoué? Comment se sont-ils acquis l'avantage concurrentiel?

Un étalage d'environ 50 articles utilisés à la maison, au travail et au jeu. Des éléments aussi divers qu'un mobilier de salon, de l'outillage lourd de construction, l'équipement protecteur complet pour les étoiles de hockey de tous âges et un téléphone payant à l'épreuve des vandales.

Parmi les membres du jury d'évaluation des produits figure le nom de madame Ginette Gadoury, directeur général de Décormag.

"**Design: utile à dessein**" un rendez-vous jusqu'au 31 janvier 1975. Au Musée national des Sciences et de la Technologie, 1867, boulevard Saint-Laurent, Ottawa. Heures d'ouverture: 9 heures à 21 heures.

le "design show" de Toronto

Le 8e Salon international de la décoration intérieure aura lieu les 5, 6 et 7 novembre, à l'édifice "Automotive", Parc des expositions, Toronto.

Cette année, le "design show" de Toronto attend plus de 15,000 visiteurs.

CONCOURS ABONNEMENT-CADEAU

DÉCORMAG

du 1er novembre '74 au 15 janvier '75

Faites-vous un cadeau et faites-en un aux autres!

Remplissez notre coupon-cadeau et retournez-le à nos bureaux entre le 1er novembre '74 et le 15 janvier '75.

Pour tout coupon d'abonnement-cadeau que vous nous enverrez, vous aurez une chance de plus de participer au tirage de nos 3 grands prix gracieusement offerts par

la Centrale d'artisanat du Québec.

1er prix: une valeur de 500 dollars en pièces d'artisanat de votre choix à la Centrale d'artisanat du Québec.

2e et 3e prix: une valeur de 200 dollars en pièces d'artisanat de votre choix à la Centrale d'artisanat du Québec.



on a parlé d'eux...

All Steel Canada Ltd

2, Elmira — étage E
Place Bonaventure
Montréal

A. L. Van Houtte Ltée

272 est, rue Sainte-Catherine
Montréal

Après l'Image Design**Enrg.**

2035, rue Crescent
Montréal

Armée du Salut

1620 ouest, rue Notre-Dame
Montréal

Bourguignon +

1018 ouest, rue Laurier
Montréal

Bowl & Board

1198 ouest, rue
Sainte-Catherine
Montréal

China Pagoda Ltée

1127 ouest,
rue Sainte-Catherine
Montréal

D.Q.B.

20, Dolbeau — étage D
Place Bonaventure
Montréal

Eaton

677 ouest, rue
Sainte-Catherine
Montréal

Focus

1000, rue de la Montagne
Montréal

Gérard Van Houtte Inc.

1042 ouest, rue Laurier
Montréal

Graff

848 est, rue Marie-Anne
Montréal

Guy Guénette Ltée

2145, rue Thimens
Montréal

**Jacques Corriveau et
associés**

417, rue Saint-Pierre
Vieux-Montréal

John C. Preston

1, Eiffel — étage E
Place Bonaventure
Montréal

La demeure 2 x 3

1322 ouest, rue Sherbrooke
Montréal

La Galerie B Enrg.

2175, rue Crescent
Montréal

**La Galerie Marlborough-
Godard Ltée**

1490 ouest, rue Sherbrooke
Montréal

La Galerie III

Place Bonaventure
Montréal

L'Art français

370 ouest, rue Laurier
Montréal

L'Atelier 68 Inc.

1024 ouest, rue Laurier
Montréal

La Tocade

Le Viaduc
Place Bonaventure
Montréal

La Vannerie

Sainte-Catherine
1182 ouest, rue
Sainte-Catherine
Montréal

Le Grenier des Arts

2185, rue Crescent
Montréal

Les Carreaux Ramca Ltée

835, rue Querbes
Montréal

Lorraine Lemieux

666, rue Le Cavalier
Sainte-Foy, Québec

**Média Gravures et
Multiples**

276 ouest, rue Sherbrooke
Montréal

**N.T.I. Business
Equipment & Systems Ltd**

700, rue Saint-Jacques
Montréal

**Office Equipment Co.
of Canada Ltd**

6000 ouest, rue Lagachetière
Montréal

Standard Desk Ltd

44, Elmira — étage E
Place Bonaventure
Montréal

Steel Equipment

25, Elmira — étage E
Place Bonaventure
Montréal

Sunar Industries Limited

36, Elmira — étage E
Place Bonaventure
Montréal

Taevan International Inc.

15, Eiffel — étage E
Place Bonaventure
Montréal

World Mosaic Inc.

9545, rue Saint-Laurent
Montréal

notre prochain numéro

un calendrier décormag pour l'année 1975

- 12 décors-couleurs réalisés par 12 décorateurs différents
- un magnifique calendrier occupant les pages centrales du magazine et que vous pourrez facilement détacher sans détruire votre précieux Décormag
- "Philippe" vous livrera quelques "trucs" de son cru pour utiliser le calendrier à bon escient

la Noël dans un décor très chic

confort, raffinement, bon goût, modernisme, pièces de collection . . .
une maison ancienne (1850), un décor choisi pour une distribution de cadeaux un soir de Noël

les paysages de table

- des idées pour enjoliver et égayer tables, dessertes et buffets
- une dizaine de photos montrant des centres de table pour diverses occasions

pages publicitaires: couverture -2 - 3 - 4

pages: 7 - 8 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 18 - 24 - 25 - 29 - 38 - 41 - 55 - 58 - 59 -
68 - 69 - 72 - 73 - 74 - 79 - 80 - 81 - 82 - 83 - 84 - 85 - 88 - 89 - 92 - 93 - 95

pages éditoriales: _____

nom _____ adresse _____ app. _____

ville _____ zone postale _____ prov. _____ tél. _____

profession _____

Pour recevoir des renseignements concernant les pages publicitaires, encerclez le numéro de la page et postez ce coupon. Si vous désirez obtenir plus de détails sur le contenu de nos pages éditoriales, inscrivez clairement vos questions, en n'oubliant pas d'indiquer le numéro de la page à laquelle chacune se rapporte. Ce service vous est offert gratuitement par les éditeurs de

DÉCORMAG

181 est, rue saint-paul, vieux-montréal, H2Y 1G8

êtes-vous décormagophile? bien sûr que oui!

Alors, procurez-vous sans délai tous les numéros antérieurs de Décormag qui manquent à votre collection, c'est facile: lisez la formule ci-contre, cochez vis-à-vis les numéros que vous désirez recevoir, inscrivez lisiblement votre nom et votre adresse et postez-nous le tout.

ci-joint la somme de _____

nom _____

(lettres mouillées s.v.p.)

adresse _____

app. _____

ville _____

tél. _____

chèque **mandat**

chargex no _____

master charge no _____

signature _____

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> AOÛT 72 ÉPUIsé | <input type="checkbox"/> SEPTEMBRE \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> SEPTEMBRE \$1.50 | <input type="checkbox"/> OCTOBRE \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> OCTOBRE \$1.50 | <input type="checkbox"/> NOVEMBRE \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> NOVEMBRE \$1.50 | <input type="checkbox"/> DÉCEMBRE \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> DÉCEMBRE \$1.50 | <input type="checkbox"/> JANVIER 74 \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> JANVIER 73 \$1.50 | <input type="checkbox"/> FÉVRIER \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> FÉVRIER \$1.50 | <input type="checkbox"/> MARS \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> MARS \$1.50 | <input type="checkbox"/> AVRIL \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> AVRIL \$1.50 | <input type="checkbox"/> MAI \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> MAI \$1.50 | <input type="checkbox"/> JUIN \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> JUIN \$1.50 | <input type="checkbox"/> JUILLET-AOÛT \$1.50 |
| <input type="checkbox"/> JUILLET-AOÛT \$2.50 | <input type="checkbox"/> SEPTEMBRE \$1.50 |
| | <input type="checkbox"/> OCTOBRE \$1.50 |

décormag, 181 est, rue saint-paul, vieux-montréal H2Y 1G8

le château d'aujourd'hui... extravagant ou sage



CHÂTEAU EN COULEUR

Ces fauteuils
couleurs permettent
toutes les fantaisies.
Ils respectent la conver-
sation, la fête ou le repos.
L'homme a bien travaillé
et se retrouve dans son
monde . . . en couleur.

Il y a trois Château d'Aujourd'hui
6370-6375 St-Hubert à Montréal
et à Laval, au 1125 boulevard St-Martin



l'Aircaneurope spectacles



REÇU LE

14 NOV. 1974

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC



Onze versions de circuits-spectacles
en France, en Grande-Bretagne et en Russie.
vous trouverez la brochure Spectacles...
chez votre ami l'agent de voyage
ou Air Canada.

L'Aircaneurope... bien plus qu'un billet d'avion!

**Ony va?
Ony va!**

AIR CANADA 

